Investigación Social
De Comunidades Afectadas por la Represa Chixoy

Guatemala, Marzo 2005

Investigación Social de Comunidades Afectadas por la Represa Chixoy.

Guatemala, Marzo 2005

Director del Estudio

Iñaki Aguirre

Coordinador Local

Rolando Cuja

Investigadores

María Álvarez Gómez
Alejandro Chen
Mirna Elizabeth Coz Herrera
Jesús Irineo de la Cruz
Victoriano Díaz Pérez
Salvador Santiago Rodríguez
Salvador Sánchez
Bernardino Sis
Oliverio Sucup
Tomas Suscap Sánchez
Rosa Teletor Rodríguez
María Teletor Rodríguez
José Domingo Morente
Baltasar Toj Caal

Fotografía y Diseño

Iñaki Aguirre

La realización de la investigación ha sido coordinada y editada por Annie Bird, Co Directora de Derechos en Acción. Destacan sus buenas ideas y aportes, así como los de Javier Gurriarán, y Domingo Tum. Se reconoce el apoyo y colaboración de Rubén Domingo, de Derechos en Acción, y del equipo del Museo Comunitario de Rabinal. Se agradece a los directivos de las organizaciones comunitarios por sus revisiones, comentarios y correcciones, de igual forma a Monti Aguirre.

Informe de Rights Action como parte de la Campaña para Reparaciones por la Represa Chixoy en coordinación con la Coordinadora de Comunidades Afectadas por la Repesa Chixoy.

Rights Action, 1830 Connecticut Avenue, Washington, DC 20009 - www.rightsaction.org
Coordinadora de Comunidades Afectadas por la Represa Hidroeléctrica Chixoy – chixoy75@hotmail.com

Índice

1 – Antecedentes…… 1

2 – Metodología……..... 3

3 – Resultados……..... 5

4 – Comunidad Agua Blanca……..... 18

5 – Comunidad La Campana……..36

6 – Aldea Chicruz……..…… 47

7 – Colonia El Naranjo……..... 60

8 – Asentamiento Pacux…….....…….... 75

9 – Aldea Panquix……..... 96

10 – Aldea Río Negro……..…….……..……... 111

11 – Comunidad Rosario Italia…….……..……... 133

12 – Comunidad San Antonio Panec…….....…….... 146

13 – Caserío San Juan Las Vegas…….. 161

14 – Aldea El Zapote……..... ……... 173

1. ANTECEDENTES

Entre 1978 y 1983 el Instituto de Electrificación Nacional – INDE – de Guatemala construyó la represa hidroeléctrica Chixoy con el financiamiento del Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo – BID. El proyecto se desarrolló durante los gobiernos militares más represivos, quienes cometieron genocidio contra la población. La represa obligó a las comunidades afectadas a oponerse pacíficamente a estos gobiernos, resultando en masacres, torturas y secuestros de los comunitarios. Sin procedimientos constitucionales de expropiación, las comunidades fueron desalojadas forzosamente por esta violencia y la entrada del agua del embalse en sus casas.

Posteriormente, las comunidades vivieron décadas en condiciones de extrema pobreza, pero nunca aceptaron la usurpación y demás violaciones a las que fueron sujetas. Exigieron constantemente la reparación de los daños a las autoridades. Durante este tiempo el gobierno se transformó de militar a civil, fueron firmados los acuerdos de paz, entraron misiones internacionales de verificación de paz y clarificación histórica, pero hubo muy poca respuesta a las exigencias de las comunidades. Mientras la represa generaba la mayoría de energía para el país, beneficiando y enriqueciendo a ciertos sectores, las comunidades afectadas seguían en la extrema pobreza.

Desde 1993, la comunidad de Pacux, lugar de reasentamiento de la población de Río Negro, hizo contacto y coordinó con varias ONG's internacionales. El propósito era conseguir la reparación de los daños provocados por la construcción de la represa Chixoy. Esta coordinación permitió abrir comunicación con el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo, participando en los procesos internacionales de afectados por represas.

En 1995 Acción Permanente por la Paz (Witness for Peace) publicó un informe basado en las denuncias de la comunidad de Pacux, y se realizó una campaña de presión dirigida al Banco Mundial, en coordinación con Internacional Rivers Network and Rights Action. Varios representantes de Pacux viajaron a Estados Unidos y realizaron presentaciones públicas para respaldar la campaña. Como resultado directo de esta campaña, en 1996 el Banco Mundial mando una misión de verificación a Guatemala.

A partir de esta misión el Banco Mundial empezó a coordinar con agencias estatales y ONG's para lograr el cumplimiento del Plan de Reasentamiento Humano que el INDE había acordado con el Banco Mundial cuando inició la construcción de la represa. En este proceso se lograron avances en la titulación de tierras y casas a favor de los desplazados, construcción de una colonia nueva en Cubulco y la compra de una finca para afectados de Río Negro.

Aunque estas medidas representaron un logro importante para las comunidades afectadas, fueron insuficientes para reparar los daños sufridos por las comunidades por las siguientes razones:

a) Hasta hoy día los Planes de Reasentamiento nunca fueron conocidos, ni consultados, ni consensuados con las poblaciones afectadas.

b) Aunque no se han conocido los términos del Plan de Reasentamiento es probable que no respondieran a la totalidad de las pérdidas sufridas por las comunidades afectadas.

c) Mas de veinte años transcurrieron desde que se elaboraron los Planes de Reasentamiento hasta que se pensó en cumplirlos. Durante este tiempo surgieron una serie de daños y consecuencias que no fueron previstas en estos Planes de Reasentamiento.

Con la finalización de este proceso en 1999, los líderes de Pacux vieron que las medidas tomadas por el Banco Mundial eran insuficientes para reparar los daños. Como consecuencia, se desarrollaron una serie de reuniones con los Bancos y el INDE, donde las comunidades volvían a reiterar sus solicitudes de reparación justa a los daños.

Además, presentaron el caso de Chixoy ante la Comisión Mundial de Represas (CMR). La CMR en su informe final recomienda que se deben desarrollar mecanismos para compensar retroactivamente a los afectados negativamente por represas y restaurar los ecosistemas dañados. Las recomendaciones y lineamientos de la CMR no han sido aceptados por el Banco Inter-Americano de Desarrollo, el Banco Mundial o el Gobierno de Guatemala, quienes al contrario han declarado que en el caso de Chixoy el reasentamiento ya se ha completado.

Ante estos abusos, las comunidades se vieron obligadas a solicitar asesoría de ONG's internacionales para la documentación de los daños y la elaboración de propuestas de reparación. Otra medida realizada fue acercarse al resto de comunidades afectadas por la represa, fruto de esto nació la Coordinadora de Comunidades Afectadas por la Represa Chixoy.

En julio de 2003 la Red Internacional de Ríos (Internacional Rivers Network), Derechos en Acción (Rights Action), y la Campaña para la Reforma del Banco Mundial entraron en coordinación con el Centro de Ecología Política (Center for Political Ecology) de California, EEUU. Quien inició una investigación con cinco componentes; un estudio catastral y registral de la tierra afectada, investigación de la documentación existente, una encuesta de familias afectadas, evaluación de los daños consecuenciales, y la Investigación Social de Comunidades Afectadas por la Represa Chixoy. Este informe representa los resultados de la Investigación Social.

2. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

La Investigación Social de las Comunidades Afectadas por la Represa Chixoy se realizó a solicitud de comunidades afectadas por la represa Chixoy, quienes forman la Coordinadora de Comunidades Afectadas por la Represa.

La investigación inició en Septiembre de 2003 a través de reuniones con los líderes de las comunidades de reasentamiento quienes forman asociaciones o comités de desarrollo en cada comunidad. En las reuniones se solicitó que las comunidades seleccionasen Investigadores Comunitarios. Los criterios para la selección de los investigadores fueron que tenían capacidad de leer y escribir con fluidez, que la disposición del tiempo necesario para realizar la investigación y que fueran personas que cuentan con la confianza de sus comunidades.

Los investigadores fueron seleccionados por la asamblea comunitaria en algunos casos o nominados por los propios líderes en otros. Al inicio se limitó la participación a las comunidades de reasentamiento (Pacux, El Naranjo, Rosario Italia y San Antonio Panec); pero en el camino investigadores de otras comunidades también afectadas se sumaron al proceso, quienes fueron de Agua Blanca, El Zapote, La Campana, Panquix, San Juan Las Vegas, Chicruz, Patzulup, Agua Fría, etc.

Además de los Investigadores Comunitarios había un Coordinador Local del Estudio encargado de preparar logística y realizar investigaciones. El estudio fue supervisado por el Director del Estudio, quien impartió los talleres de capacitación de los Investigadores Comunitarios, revisó las tareas de los investigadores, entre otras actividades.

Con 14 Investigadores Comunitarios se realizaron seis talleres de formación entre septiembre de 2003 y febrero de 2004, dando como resultado cinco diagnósticos participativos escritos por los mismos investigadores: Pacux, El Naranjo, Rosario Italia, San Antonio Panec y Agua Blanca.

Para obtener los insumos de los diagnósticos participativos, los Investigadores realizaron talleres y visitas a casas en sus comunidades y en comunidades vecinas para sacar información en base de guías trabajadas en los talleres de formación. Los investigadores elaboraron textos que resumieron los resultados de las entrevistas y talleres. Los textos fueron revisados por el Director, quien señaló dónde hacía falta información, donde no había claridad, etc. y regresó los textos a los investigadores para aclarar. De esta forma los Investigadores elaboraron cinco libros.

En base a la información de los cinco libros, complementado con entrevistas en las cinco comunidades, el Director del Estudio escribió un informe resumido para cada comunidad, el cual se encuentra en este informe general.

El Director, el Coordinador Local y varios Investigadores Comunitarios realizaron giras de campo a otras comunidades afectadas donde no había Investigadores Comunitarios donde se realizaron reuniones comunitarias y entrevistas en casas de líderes y familias. Algunas de estas entrevistas fueron grabadas y se cuenta con las transcripciones de las mismas. En base de las giras de campo el Coordinador General elaboró siete informes comunitarios de las comunidades de El Zapote, Panquix, La Campana, San Juan Las Vegas, Chicruz, Río Negro y San José Chituzul.

La documentación de los diagnósticos e informes se completó con la realización de más de 1000 fotografías de las comunidades y familias afectadas, así como con la recuperación de fotografías antiguas.

Todos los diagnósticos e informes fueron revisados y validados por las propias comunidades y sus líderes en su proceso de elaboración. Además, después de la investigación de campo, se realizaron seis talleres conjuntos entre investigadores y lideres comunitarios, en los cuáles se validaron los resultados de la investigación y se recogió información adicional relacionada con las propuestas de reparación y otras comunidades afectadas.

San José Chituzul no participó en todo el proceso de validación de los resultados porque hubo cambios irregulares en el Comité de Desarrollo de la comunidad y amenazas contra el investigador. Por lo mismo no se incluye el informe de San José Chituzul, aunque se espera poder incluirlo en una nueva edición. Es suficiente mencionar que en esta comunidad existen grandes violaciones de los derechos laborales y otros abusos muy graves. Además los pobladores han sufrido un gran deterioro de su nivel de vida debido a perder el uso del río, dado que están situados debajo del embalse.

Es importante enfatizar que toda la información contenida en este informe se basa en los testimonios de las personas afectadas, así reflejando en la mayor medida posible la perspectiva de los afectados.

3. RESULTADOS

A -Comunidades Identificadas Como Afectadas

En la terminología de la división política de Guatemala, cada aldea pertenece a un municipio, quien a su vez pertenece a un departamento. De igual manera, en la zona afectada muchas aldeas, sobre todo las grandes, tienen pequeños poblados llamados caseríos (quienes por lo general consisten de menos de diez familias) que pertenece a tal aldea. Varias de las aldeas afectadas por la represa Chixoy, sobre todo de Cubulco, contaron con caseríos.

Por lo general en este documento no tratamos de todos los caseríos, sino su información esta incluido en la información de la aldea a quien pertenecen. Por ejemplo la comunidad de Los Encuentros, la cual fue completamente inundad y ya no existe, fue un caserío de Río Negro, Rabinal, por lo tanto esta tratado como parte de Río Negro.

Las siguientes comunidades fueron investigadas por los Investigadores Comunitarios y/o el Coordinador del Estudio y se determinó que todas están afectadas por la construcción de la represa Chixoy:

1. Río Negro, Rabinal, Baja Verapaz
2. Pacux, Rabinal, Baja Verapaz
3. El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz
4. Chicruz, Cubulco, Baja Verapaz
5. Patzulup, Cubulco, Baja Verapaz
6. Chitomax, Cubulco, Baja Verapaz
7. Chirramos, Cubulco, Baja Verapaz
8. Pueblo Viejo Cahuinal, Cubulco, Baja Verapaz.
9. San Juan Las Vegas, Cubulco, Baja Verapaz
10. Rosario Italia, Santa Cruz, Alta Verapaz
11. San Antonio Panec, Santa Cruz, Alta Verapaz
12. El Zapote, Santa Cruz, Alta Verapaz
13. Agua Blanca, San Cristóbal, Alta Verapaz
14. Panquix, San Cristóbal, Alta Verapaz
15. San José Chituzul, San Cristóbal, Alta Verapaz
16. La Campana, Chicaman, Quiche
17. Los Pajales, Chicaman, Quiche

Las siguientes comunidades han participado en talleres del estudio o en reuniones de la Coordinadora, en las cuales se informaron de daños, pero no fueron visitadas por investigadores:

1. Chivaquito, Cubulco, Baja Verapaz
2. Xinacati 2, Cubulco, Baja Verapaz.
3. Pichal, Cubulco, Baja Verapaz.
4. Pachijul, Cubulco, Baja Verapaz.
5. Patuy, Cubulco, Baja Verapaz.
6. Chitucán, Rabinal, Baja Verapaz.
7. Agua Fría, Chicaman, Quiche.

Participantes en los talleres de la investigación han informado de que las siguientes comunidades han sido afectadas por la represa, aunque no participaron directamente en talleres de la investigación:

1. Xuaxán, Cubulco, Baja Verapaz.
2. Guaynep, Cubulco, Baja Verapaz.
3. Pachec, Cubulco, Baja Verapaz
4. Pacaní, Cubulco, Baja Verapaz
5. Camalmapa, Rabinal, Baja Verapaz
6. Chitucan, Rabinal, Baja Verapaz
7. Canchún, Rabinal, Baja Verapaz
8. Plan Grande, Chicamán, Quiché.

Otras comunidades de río abajo quienes no fueron investigados pero quienes probablemente también han sido afectadas son las comunidades que se encuentran en el curso del río entre Pueblo Viejo y Quixal.

Además, comunidades cercanas al túnel que transporta el agua desde Pueblo Viejo-Chixoy hasta el área de Quixal pueden haber sufrido efectos como el secado de las fuentes de agua, como definitivamente fue el caso con La Campana, Chicaman, Quiche.

También es posible que las comunidades debajo de Quixal, donde el túnel desemboca al río, puedan haber sufrido daños como cantidad y calidad de agua o cambios al ecosistema del río. Además, habrá que determinar efectos parecidos río arriba del embalse. Las instalaciones del INDE en Quixal, donde el túnel desemboca al Río Chixoy están construidas en la Finca La Providencia, donde ocupan tierra de la comunidad.

B - Daños A Las Comunidades Por La Represa Chixoy

La construcción de la represa Chixoy ha provocado muchos y variados daños en las comunidades afectadas. Los mismos afectados distinguen entre los que fueron damnificados directos e indirectos. En esta terminología, los damnificados directos perdieron tierras y/o sus hogares por la inundación y por ello fueron reasentados, mientras los damnificados indirectos son todas aquellas personas y comunidades que tuvieron otro tipo de daños: pérdida del paso y destrucción de caminos, problemas con las fuentes de agua, contaminación del pescado, etc. A continuación pasamos a identificar un resumen de los daños sufridos por las comunidades, incorporando algunos ejemplos concretos:

Desplazamiento total de comunidades

Algunas comunidades pasaron varios años desplazadas, como San Antonio Panec, quien pasó 7 años desplazada en tres lugares distintos hasta llegar a su lugar de reasentamiento definitivo.

Desplazamiento parcial de comunidades

Que obligó a muchas familias a reubicar sus pertenencias y cultivos más arriba de las áreas inundadas, como en El Zapote. Por otra parte, más de 100 familias han regresado en peores condiciones a sus comunidades originales ante la falta de alternativas para la vida que ofrecen las comunidades de reasentamiento.

Destrucción de las aldeas

Las casas y los edificios de las comunidades fueron destruidos en la inundación. Aunque estas casas no eran de block, fueron construidas de materiales locales que les permitió repararlas o construir nuevas casas para nuevas familias sin necesidad de comprar materiales.

Inundación de tierras

Antes de la inundación del embalse, las comunidades de la cuenca cultivaron de forma intensiva las tierras muy fértiles de la ribera del río. La gran producción de estas tierras dieron una seguridad alimentaría a las comunidades, lo cual lo complementaron con el uso las tierra menos productivas, donde se ubicaron árboles frutales, para leña o madera, pasto para ganado, etc. Además, hubo grandes espacios alrededor de las casa para crianza de aves.

Con el reasentamiento, las comunidades cuentan con menos tierra de la parte que fue inundada, y además, la mayoría de la tierra entregada no es adecuada para la producción agrícola, ganadera o forestal. Igualmente, las tierras marginales que quedaron, al ser inundadas las áreas más fértiles con las que colindaban, perdieron valor y utilidad. Dejaron de ser aprovechadas en coordinación con las tierras fértiles.

Pérdida de cosechas

Inundación y destrucción principalmente de frutales, hortalizas, café, maíz y fríjol en el momento de la construcción del embalse. Algunas comunidades nunca fueron indemnizadas como Agua Blanca o La Campana, y otras recibieron una compensación inadecuada al valor real de las cosechas perdidas (comunidades reasentadas).

Pérdida de un ciclo agrícola

Comunidades que pudieron seguir cultivando tierras en la orilla del embalse, principalmente en el área de Cubulco, han perdido la posibilidad de cosechar una o dos cosechas por año como consecuencia de la subida anual del embalse. Es decir, si antes de la construcción de la represa se obtenían dos o tres cosechas por año de una extensión de tierra, desde que la represa existe, el agua del embalse inunda la tierra durante muchos meses del año. Esto hace imposible producir una o dos cosechas por año perjudicando al ingreso familiar.

Problemas de agua:

- La construcción de la represa ha provocado que se secaran pozos y nacimientos que abastecían de forma suficiente a la población, por ejemplo en La Campana.

- El estancamiento de las aguas del río y las diferencias en el caudal durante el verano y el invierno, ha originado focos de contaminación que provocan enfermedades en las personas (paludismo) y los peces. Además, ha disminuido el acceso a la pesca de muchas comunidades, como en San Juan Las Vegas.
- Todas las comunidades reasentadas han tenido problemas de escasez de agua que, en algunos momentos, han provocado enfermedades y serias dificultades para la población.

Problemas de paso

La construcción de la represa genera muchas dificultades para el transporte de personas y productos hacia las cabeceras municipales y centros de comercio, como en Chicruz. Otras comunidades prácticamente han perdido el acceso a los mercados tradicionales como en el caso de Los Pajales.

Pérdida de lugares sagrados y culturales

Como cementerios, puntos para la oración o, en Pueblo Viejo Cahuinal, la pérdida de un sitio arqueológico y ancestral utilizado por la población para la realización de actividades espirituales y de esparcimiento.

Conflictos de tierra resultado del desplazamiento

Como el producido entre las comunidades de Río Negro, Xococ y Los Pajales, quienes compartieron 146 caballerías con titulo antiguo en nombre de representantes de las comunidades. La comunidad de Los Pajales actualizaron el titulo en nombre solamente de las familias de Pajales por la razón de que Río Negro no había cancelado los impuestos correspondientes durante los años de desplazamiento.

Hechos de violencia

Que, entre otros, han provocado en muchas personas problemas de salud física y mental: nervio, miedo, rencor, tristeza... Algunos hechos de violencia vinculados con la represa fueron los siguientes:

- Desapariciones: por ejemplo, el secuestro y desaparición del trabajador del INDE Filiberto Pocasangre en el Cruce del Cid (1982). Secuestro presenciado por personas de las comunidades. O la desaparición de D. Julián Sánchez, de la aldea El Zapote, en 1982.
- Asesinatos: como el caso de los dos miembros del comité de Río Negro asesinados después de dirigirse a una reunión convocada por el INDE. La última vez que fueron vistas estas personas fue entrando en las instalaciones del INDE
- Masacres: como las cuatro masacres sufridas por la comunidad de Río Negro entre 1980 y 1982. En estas masacres murieron, al menos, 349 personas.
- Violaciones: como las tres jóvenes solteras violadas y asesinadas cuando se dirigían de Panquix a San Juan en busca de agua.
- Torturas: como las recibidas por el primer grupo de Río Negro que, después de las masacres, se entregó al Ejército Nacional destacado en el Asentamiento Pacux en 1982.
- Amenazas: como en el caso de los líderes de Chicruz cuando fueron amenazados por miembros del Ejército en 1984, o en Rosario Italia, cuando el trabajador del INDE (presuntamente Ing. Víctor Palma) amenazó a los líderes de la comunidad.

Pérdida de fuentes de trabajo y recursos para actividades productivas

Durante más de veinte años, muchas familias afectadas no tuvieron acceso a tierra fértil en donde desarrollar actividades agrícolas, fue cortado su acceso a los mercados y, además, perdieron el acceso a recursos que anteriormente aprovechaban para el desarrollo familiar y comunitario (pescado, hojas de palma, frutas, leña, etc.). Por tanto, las familias han sufrido una baja sustancial de los ingresos, afectando negativamente en sus posibilidades de desarrollo humano y comunitario.

- Durante todos estos años no han podido mantener un buen nivel de alimentación por la falta de terrenos adecuados para el cultivo. Anteriormente, las familias contaban con una dieta variada. Muchas muertes sucedieron durante los primeros años de desplazamiento en las comunidades reasentadas a causa de la desnutrición.
- Las condiciones de salud han sido afectadas por la pérdida de los recursos naturales tradicionales (plantas medicinales) y por la falta de recursos económicos para comprar medicinas.
- Aunque para las comunidades reasentadas los institutos básicos y de diversificado quedan mas cerca, no se ha podido estudiar por falta de recursos económicos;
- No se ha podido mejorar la vivienda existente ni construir vivienda para las nuevas familias por falta de materiales de construcción y de tierra donde construirlas.
- No se han podido desarrollar diversas actividades económicas como micro empresas, comercialización de productos, elaboración de productos artesanales, etc. por falta de recursos para iniciar estos trabajos, así como por la ruptura de la red social que permitía encontrar mercados o aprender y ejercer oficios tradicionales y artesanales.

Años sin posibilidad de desarrollo comunitario

Los años que las familias reasentadas pasaron en permanente desplazamiento imposibilitaron el desarrollo familiar y comunitario. La precariedad de los sucesivos asentamientos impidió que se pudieran realizar inversiones para el futuro. Por ejemplo, pasaron 9 años entre el primer desalojo de emergencia y el traslado definitivo de la población de la comunidad Rosario Italia.

Marginalización de las familias nuevas

Un problema muy grave en las comunidades de reasentamiento se refiere al crecimiento de la población. El reasentamiento no ha generado alternativas para las familias nuevas.

- Las nuevas generaciones carecen de alternativas de empleo ya que las tierras de sus padres son insuficientes para cultivos en términos de tamaño y productividad y que no tuvieron acceso a educación formal o técnica para que tuvieran otras posibilidades
- La estrechez de los lotes familiares ha provocado que los hijos e hijas de los afectados directos tengan muchas dificultades para vivir. Viven hasta siete familias en los pequeños lotes entregados por el INDE.

Perdida de recursos y la compra de productos

Antes de la construcción de la represa muchas de las comunidades de la cuenca disfrutaron un cierto nivel de autosuficiencia en cuanto el uso de recursos locales para sus necesidades básicas. En cambio, en los lugares de reasentamiento carecen de estos recursos lo cual les obliga de comprar lo que antes fue un recurso que produjeron. Destaca en las comunidades el alto costo de la vida. Productos que actualmente hay que comprar son: la leña,

las frutas, el pescado, la hoja de palma para fabricar artesanías, la carne, las hortalizas o los materiales de construcción. Antes se obtenían de forma sencilla y natural. Las tierras inundadas proveían de estos recursos a la población. Otro ejemplo: antes, las tierras no necesitaban fertilizantes y producían dos o tres cosechas al año. Actualmente, hay que invertir más en las tierras y se produce menos que antes. Servicios como la luz eléctrica o el agua requieren de una gran inversión familiar y comunitaria. Esto, a pesar de que el INDE prometió a las comunidades que iba a contar con estos servicios sin costo alguno.

Descomposición social

Producto del hacinamiento, la falta de alternativas económicas y sociales o los efectos de la violencia. Se manifiesta con un alto nivel de conflicto a lo interno de la familia, de la comunidad y con las comunidades vecinas. Las comunidades han enfrentado fenómenos nuevos como la emigración temporal o permanente, las divisiones internas, las maras en los casos de reasentamiento semiurbano (Pacux y El Naranjo), la pérdida de estructuras tradicionales de autoridad, tasas elevadas de abuso de alcohol, criminalidad y criminalización, proliferación de sectas religiosas, etc. La situación de viudas y huérfanos ha sido y es igualmente dramática.

Otros daños

Como la escrituración y legalización pendiente de tierras privadas y comunales de los reasentamientos, como en El Naranjo, o el hacinamiento de las familias en las viviendas y lotes otorgados, la dificultad para obtener recursos fundamentales como la leña, el desplazamiento obligado para sembrar y cuidar las tierras entregadas o la desaparición de los recursos (palma, pescado, frutales, ganado menor...) y empleos tradicionales sin poder ser sustituidos por otros nuevos.

C- Daños Por Comunidad

Aquí se perfila algunos de los daños que se ha informado por comunidad. Es importante aclarar que lo abajo anotado no constituye un resumen definitivo de todas las comunidades damnificadas ni todos los distintos daños que sufrieron. Esta lista es nada más que un perfil de los daños principales que puede servir como guía para ubicar las experiencias de las distintas comunidades. Algunos de los daños descritos arriba son más difíciles de ubicar geográficamente por comunidad y por lo tanto no han sido incluidos en esta lista.

Comunidades Desplazados

Las siguientes comunidades fueron inundadas por el embalse y se desplazaron en su totalidad a los lugares de reasentamiento mencionado.

1. Río Negro, Rabinal, Baja Verapaz se desplazo a Pacux, Rabinal, Baja Verapaz
2. Chicruz, Cubulco, Baja Verepaz se desplazo a El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz
3. Pueblo Viejo Cahuinal, Cubulco, Baja Verapaz se desplazo a El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz
4. San Juan las Vegas, Cubulco, Baja Verapaz se desplazo a El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz
5. Panxic, Cubulco, Baja Verapaz se desplazo a El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz

6. Chisajcap, Cubulco, Baja Verapaz se desplazo a El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz
7. Caserío Pueblo Viejo, San Cristóbal, Alta Verapaz se desplazo a San Antonio Panec, Santa Cruz, Alta Verapaz
8. Puente Viejo, San Cristóbal, Alta Verapaz se desplazo a Colonia Rosario Italia, Santa Cruz, Alta Verapaz
9. Los Chicos, San Cristóbal, Alta Verapaz desplazo a Colonia Rosario Italia, Santa Cruz, Alta Verapaz

Las siguientes comunidades son comunidades de reasentamiento creado por el INDE que no existieron antes de la creación del embalse:

1. Pacux, Rabinal, Baja Verapaz
2. El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz
3. San Antonio Panec, San Cristóbal, Alta Verapaz
4. Colonia Rosario Italia, Santa Cruz, Alta Verapaz

La comunidad de Panquix, San Cristóbal, Alta Verapaz se formó después de la construcción de la represa, a partir de familias que no se hallaron en San Antonio Panec y familias nuevas.

En 1996 algunas familias de las comunidades de Río Negro, Chicruz, Pueblo Viejo Cahuinal y San Juan Las Vegas han regresado a las riberas del embalse arriba de sus lugares de origen ahora inundados.

Nadie ha regresado al área del embalse que perteneció a Panxic, Chisajcap, Pueblo Viejo, Puente Viejo y Los Chicos.

La aldea de Agua Fría, Chicaman, Quiche fue abandonada en 1982 por la violencia estatal y luego no pudieron regresar a la comunidad porque el nuevo embalse destruyó los caminos de acceso. En 1994 una comisión de los desplazados intentó entrar por lancha a sus tierras, pero la lancha se dio vuelta y se ahogaron dos líderes de la comunidad. Siguen con interés de regresar pero no lo han logrado por el embalse.

La aldea Chitucán, Rabinal, dejaron abandonada por 14 años, pero ahora han regresado 23 familias (120 habitantes). El desplazamiento se debió a violencia estatal, no fue inundada.

Las siguientes comunidades fueron desplazadas de forma parcial, es decir que ciertas familias de estas comunidades perdieron sus viviendas a la inundación del embalse.

- Chirramos, Chitomax, Guaynep, Patzulup, Xuaxán, y Pachijul de Cubulco, Baja Verapaz se desplazaron a El Naranjo y a otras zonas de sus terrenos arriba del embalse.
- El Zapote, Santa Cruz, Alta Verapaz se desplazaron a Rosario Italia y a otras zonas de sus terrenos arriba del embalse

Comunidades con Problemas de Paso

Las siguientes comunidades, situadas arriba del embalse, han sido afectadas por problemas de paso relacionado al embalse: Chirramos, Chitomax, Guaynep, Chicruz, Patzulup, Pueblo Viejo Cahuinal, San Juan las Vegas, Panxic, Pachec, Chisajcap, Xinacatí 2, Pichal, Chivaquito, Pachijul, y Patuy, todos de Cubulco, Baja Verapaz.

Río Negro en Rabinal, La Campana en Chicamán y El Zapote en Santa Cruz estan situadas alrededor del embalse, han sido afectadas por problemas de paso relacionado al embalse.

Agua Blanca en San Cristóbal y Plan Grande en Chicamán, situadas debajo de la presa, han sido afectadas por problemas de paso relacionado al embalse.

Los Pajales y Agua Fría en Chicamán y Chitucán y Xococ en Rabinal han sido afectados por paso para el acceso a mercados y/o tierras que tradicionalmente pertenecen a las comunidades, aunque no se ubiquen en las inmediaciones del embalse.

Es posible que la comunidad de Pancuil en Chicamán y otras comunidades debajo de la represa hayan sidos afectadas por paso pero no ha sido posible confirmarlo.

Inundación de Tierras

Las tierras de las siguientes comunidades fueron inundadas. Aquí no se toma en cuenta la situación jurídica de las tierras que cultivaron. Es importante notar que la gran mayoría de las tierras afectadas contaron con títulos reconocidos en el Registro Nacional. Muchas de estas fincas fueron tituladas de forma comunitaria y el manejo de estas tierras se hizo por medio de derecho consuetudinario. Por otro lado, sobre todo en Alta Verapaz, había comunidades quienes habitaban y cultivaron tierras durante innumerables generaciones que están ubicadas dentro de fincas tituladas en nombres de particulares.

1. En el Municipio de Cubulco: El Naranjo, Chirramos, Chitomax, Guaynep, Chicruz, Pueblo Viejo Cahuinal, San Juan las Vegas, Xuaxán, Chivaquito, Pachijul y Patuy.
2. En el Municipio de Rabinal: Pacux, Río Negro, Chitucán, y Cancún.
3. En el Municipio de Santa Cruz: Rosario Italia, San Antonio Panec y El Zapote.
4. En el Municipio de San Cristóbal: Panquix y San José Chituzul.
5. En el Municipio de Chicamán: Los Pajales y La Campana.
6. Agua Blanca en San Cristóbal ha sido afectada en sus tierras, no por inundación, sino por encontrarse allí instalaciones del INDE (túnel de aducción).
7. Además, es posible que las comunidades que están debajo de la presa, sobre todo, por erosión resultado de la fuerza del agua cuando abren las compuertas, pueden haber sido afectadas.

Inundación de Viviendas

Las siguientes comunidades perdieron viviendas por inundaciones. Es importante notar que en la mayoría de casos las condiciones de desplazamiento le hacen difícil o imposible mejorar o hacer nuevas viviendas como hicieron antes del desplazamiento con los materiales a que tuvieron acceso.

1. En el Municipio de Cubulco: el Naranjo, Chirramos, Chitomax, Guaynep, Chicruz, Pueblo Viejo Cahuinal y San Juan las Vegas.
2. En el Municipio de Rabinal: Pacux y Río Negro.
3. En el Municipio de Santa Cruz: Rosario Italia, San Antonio Panec, y El Zapote.
4. Panquix en el Municipio de San Cristóbal.
5. Agua Blanca en San Cristóbal fue afectada cuando se rompió el túnel de aducción. Algunas viviendas se dañaron.

Pérdida de Cosechas

Las siguientes comunidades han informado de perdidas de cosechas, en el momento de la inundación, por falta de posibilidad de riego del río como pudieron hacer antes o por inundación anual por el nivel del embalse:

1. En el Municipio de Cubulco: El Naranjo, Chitomax, Guaynep, Chicruz, Pueblo Viejo Cahuinal, San Juan las Vegas, Xuaxán y Patuy.
2. En el Municipio de Rabinal: Pacux y Río Negro.
3. En el Municipio de Santa Cruz: Rosario Italia, San Antonio Panec, El Zapote.
4. En el Municipio de San Cristóbal: Panquix, Agua Blanca, y San José Chituzul
5. La Campana en el Municipio de Chicamán
6. Es muy probable que las comunidades que están debajo de la presa han perdido cosechas por erosión resultado de la fuerza del agua cuando abren las compuertas.
7. Es posible que las comunidades que están entre Pueblo Viejo y Quixal, han perdido cosechas por la disminución enorme del caudal de agua en el río o por secarse los nacimientos de agua debido al túnel de aducción.

Pérdida de Animales

En las siguientes comunidades del Municipio de Cubulco las pérdidas de animales se han dado en estas comunidades del municipio de Cubulco cuando baja el agua del embalse. El ganado se queda trabado en el lodo. Muchos animales han muerto: Chitomax, Guaynep, Chicruz, Pueblo Viejo Cahuinal, San Juan las Vegas, Panxic, Xuaxán, y Chisajcap.

La población de Pacux y Río Negro en Rabinal sufrieron el robo de los animales de Río Negro por parte de los perpetradores de las masacres, fue la causa de la pérdida de animales en la comunidad. Se perdió mucho ganado.

Además, han reportado pérdidas de animales por inundación de tierras las siguientes comunidades: Río Negro en Rabinal; Rosario Italia, San Antonio Panec y El Zapote en Santa Cruz; Panquix y Agua Blanca en San Cristóbal.

Problemas Relacionados con el Agua

En las siguientes comunidades se han secado pozos y nacimientos:
1. En el Municipio de Cubulco: Patzulup, San Juan Las Vegas y Pachec, y
2. La Campana en el Municipio de Chicamán

Focos de contaminación del río que afectan a personas y a peces:
1. En el Municipio de Cubulco: Chirramos, Chitomax, Guaynep, Chicruz, Pueblo Viejo Cahuinal, San Juan Las Vegas, Patzulup, Pacaní, Xuaxán, Pachijul, Pachec, Chivaquito, Pichal, y Xinacatí 2.
2. Río Negro en el Municipio de Rabinal:
3. El Zapote en el Municipio de Santa Cruz:
4. Municipio de San Cristóbal: Panquix, San José Chituzul, y Agua Blanca.
5. Comunidades que se encuentran debajo del embalse posiblemente son afectadas.

También se informa de la escasez y/o contaminación de agua en lugares de reasentamiento:
1. Pacux, Rabinal, Baja Verapaz
2. El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz
3. San Antonio Panec, San Cristóbal, Alta Verapaz
4. Colonia Rosario Italia, Santa Cruz, Alta Verapaz

Hechos de Violencia

Se ha informado de actos de violencia en las siguientes comunidades, pero es necesario tomar en cuenta que este no es un listado definitivo dado la dificultad de documentar de forma completo actos de violencia por el mismo trauma que afecta a sus victimas.

Personas de Pacux, Río Negro, Chitucán en Rabinal, Agua Fría en Chicaman se informaron de haber sido afectado por masacres colectivas. En Pacux y Río Negro en Rabinal y El Zapote en Santa Cruz se informo de desapariciones y asesinatos. Se informo de violaciones de mujeres en Río Negro en Rabinal y en San Antonio Panec, Santa Cruz.

Se informo de amenazas e intimidaciones en:
1. En el municipio de Cubulco: El Naranjo, Chirramos, Chitomax, Guaynep, Chicruz, Pueblo Viejo Cahuinal, San Juan las Vegas, Pachec, Xuaxán.
2. En el municipio de Rabinal: Pacux, Río Negro.
3. En el municipio de Santa Cruz: Rosario Italia, San Antonio Panec, El Zapote.
4. Panquix, en San Cristóbal.

D - Las Necesidades De Las Comunidades Afectadas

Las necesidades de las comunidades afectadas son múltiples y variadas. Si bien cada comunidad cuenta con recursos e infraestructura diferenciada, en general, todas las comunidades tienen los siguientes problemas y necesidades:

Alternativas económicas sostenibles para la vida: hay una gran necesidad de lograr salir adelante con las familias. El problema económico es muy grave. Se necesitan más y mejores tierras y la inversión de recursos para la producción, la comercialización y el transporte. Las necesidades más importantes son:

- Regularización jurídica de aquellas propiedades privadas o públicas pendientes.
- Tierras fértiles y productivas para poder cultivar y cosechar.
- Posibilidad de tecnificar (minirriego, tractores...) y diversificar la producción agrícola, forestal, ganadera y pesquera (hortalizas, granos básicos, plantas medicinales, reforestación con frutales y árboles madereros, ganado menor y mayor, piscicultura...)
- Recursos e insumos para la producción y su mantenimiento (semillas, fertilizantes, manejo postcosecha, alimentos y vacunas para animales, etc.)
- Realización de estudios de fertilidad de los terrenos y de estudios de mercado.
- La asesoría y capacitación técnica para el impulso y mantenimiento de las actividades productivas (conservación de suelos, piscicultura, agroforestería, comercialización...)
- Vehículos para el transporte de personas y la comercialización de productos (camiones, lanchas).
- Recursos y formación técnica para la creación de pequeñas empresas (computación, mecánica, sastrería, peluquería, peritos y profesionales...) Con especial atención a las posibilidades de desarrollo en este campo de las mujeres y jóvenes de la comunidad.
- Hay necesidad de garantizar la sostenibilidad ambiental de los recursos de las comunidades mediante la limpieza de los ríos (todos están contaminados), el mantenimiento de las fuentes de agua, el impulso de mecanismos para el tratamiento de las basuras o la creación y mantenimiento de áreas verdes.

Provisión o mejora de los servicios básicos: todas las comunidades tienen los servicios básicos muy deteriorados. Las necesidades más importantes son las siguientes:

- Electricidad: la mayoría de las comunidades afectadas no cuenta con este servicio, y cuando lo tienen es muy caro y deficiente.
- Agua: donde existe este servicio no cubre las necesidades de la comunidad. Hay necesidad de introducir o mejorar los sistemas de agua potable, así como de garantizar la calidad del agua para el consumo.
- Educación: hay necesidad de mejorar la educación en las comunidades mediante el aumento del número de maestros y de grados, el control de la calidad de su trabajo, el otorgamiento de becas de estudio (principalmente para los jóvenes y las mujeres), o el aumento de las posibilidades de acceso a procesos de educación formal (alfabetización de personas adultas, telesecundaria, estudios universitarios, etc.)
- Atención en salud: que actualmente es muy deficiente en todos los casos. Se necesitan médicos, enfermeras, medicinas, equipamiento de promotores y comadronas comunitarias, programas de prevención y atención, etc.
- Vivienda: construcción o ampliación de viviendas adecuadas para las necesidades de las familias.

Ampliación y mejora de las infraestructuras comunitarias:

- Mejora y pavimentación de las calles y caminos de acceso, así como de las calles internas (vecinales) de las comunidades. Algunas comunidades necesitan la construcción o reparación de puentes.
- Construcción, reparación, mejora y/o equipamiento de los edificios públicos: salones comunales, escuelas, puestos de salud, cocinas para la escuela, centros de recuperación nutricional...
- Construcción, reparación, mejora y/o equipamiento de infraestructuras para el desarrollo de la espiritualidad, la educación, la cultura, el deporte y/o la recreación: iglesias y capillas, lugares sagrados, campos de fútbol, bibliotecas, museos comunitarios, parques infantiles, piscinas, etc.
- Construcción y/o mejora de infraestructuras básicas como sistemas de agua potable, tanques de captación, letrinas, desagües, pilas para las viviendas, estufas mejoradas, etc.

Reactivación de la vida social y cultural:

- Alternativas frente a la violencia: hay necesidad de justicia y reparación por toda la violencia sufrida durante el proceso de desalojo y reasentamiento de las comunidades. Para ello es necesario:
    - Conocer la verdad de lo sucedido, la verdad de los hechos y las responsabilidades, y que haya justicia.
    - Restituir la dignidad de las víctimas a través de medidas adecuadas para el resarcimiento: exhumaciones, creación de espacios para la recuperación de la memoria, compensación económica, atención a la salud mental comunitaria, respeto y fortalecimiento de las formas propias tradicionales...
- Organización comunitaria: hay necesidad de mejorar las capacidades de organización de las comunidades, así como el acceso a recursos para la movilización, gestión y desarrollo de trabajos comunitarios.
- Jóvenes y ancianos: hay necesidad de crear e impulsar espacios de formación y esparcimiento para los jóvenes y ancianos de las comunidades.
- Mujeres viudas: hay necesidad de crear e impulsar espacios de solidaridad y alternativas para la vida de las mujeres viudas en las comunidades.
- Recuperación de la propia cultura, de la memoria histórica, de las prácticas y conocimientos ancestrales, de las costumbres y tradiciones.
- Apoyo institucional: hay necesidad de ampliar y fortalecer los apoyos institucionales en las comunidades. A las comunidades llegan muy pocas instituciones que apoyen.

E - Propuestas De Las Comunidades

Tomando en cuenta las necesidades identificadas y las prioridades expresadas por los líderes de las comunidades afectadas, las propuestas para responder a las necesidades se pueden dividir en cuatro líneas principales para la reparación de los daños.

Primero, se proponen acciones inmediatas para solucionar problemas de emergencia como la provisión inmediata de proyectos de agua potable, la introducción del servicio de energía eléctrica gratuito, la reparación de puentes, el mejoramiento de viviendas y la reubicación de los habitantes de la comunidad de Agua Blanca, quienes viven en constante peligro por su ubicación inmediata debajo de la represa y por haber sido amenazados con el desalojo por el administrador de la finca donde siempre han vivido.

Segundo, se propone la reposición de tierras con extensiones y calidad comparable a las tierras que fueron inundadas o que se quedaron inaccesibles.

Tercero, se proponen la implementación de proyectos necesarios para la reactivación económica, social, ambiental y cultural de las comunidades de la cuenca del río Chixoy, pero a la vez se expresan la preocupación que tales proyectos rinden un beneficio tangible en las comunidades, que los recursos para tales proyectos sean priorizado según los daños que ha sufrido la comunidad y según las prioridades de la población beneficiado, y que no se desvía la mayoría de los recursos a salarios y equipos para técnicos y profesiones sin dejar beneficio en las comunidades. Por lo tanto seria necesario un fondo con suficiente capacidad económica para lograr un mejor nivel de desarrollo en las comunidades afectadas y debe tener mecanismos de administración que permitan la participación activa de las comunidades en la identificación, priorización, planificación, evaluación y supervisión de los proyectos o pagos facilitados por el fondo.

Cuarto, se proponen reparación por los actos de violencia estatal que sufrieron las comunidades en el área del embalse.

Para lograr la ejecución efectiva de las cuatro acciones mencionadas, ciertos pasos preliminares serán necesarios. Es necesaria y urgente la realización de un censo completo de la población. También es necesario la identificación, clasificación y priorización de los afectados según los tipos de daños sufridos. Finalmente, hay necesidad de establecer mecanismos concordes al derecho consuetudinario actualmente practicado en la zona para la mediación de conflictos, surgidos a partir de la problemática de la represa, entre las comunidades y las familias.

La participación plena de organizaciones representativas de las comunidades en todas las actividades de reparación es necesaria para asegurar el éxito de la misma. Principalmente en la selección de agencias de confianza escogidas por la misma población para la implementación de proyectos y la provisión de capacitación y asesoría técnica. Finalmente, las necesidades tienen que ser tratadas de una forma integral para lograr solucionarlas, y no por medio de acciones dispersas que no han sido diseñadas para las necesidades específicas y particulares de las comunidades afectadas por la represa.

4. COMUNIDAD AGUA BLANCA
San Cristóbal, Alta Verapaz

Actualmente una compañía minera ha demostrado interese en la explotación minera donde esta ubicada la comunidad e intentan reubicar a las personas en los terrenos más improductivos dentro de la misma finca. (05)

Algunos Datos De La Comunidad

En la finca Agua Blanca viven 64 familias. La vida de las familias es pacífica pero hay muchos problemas por la pobreza. La comunidad recibe su nombre porque la atraviesa un arroyo que se llama Agua Blanca. Las familias de la comunidad hablan dos idiomas: castellano y pokom. La religión es católica.

La comunidad está dividida en cuatro sectores:

- En el sector Ojo de Agua y en el lugar llamado De la Cruz viven familias que hablan el idioma Pokom. Estos sectores están situados en la zona de arriba, en los cerros, en la parte más inaccesible de la comunidad. Cuentan con una iglesia católica y un pozo.

- Arriba y debajo de la quebrada Agua Blanca viven las familias que hablan castellano. Debajo de la quebrada están la iglesia católica, la casa patronal, el campo de fútbol y un pequeño puesto de salud. Arriba se encuentra la escuela y el campamento del INDE.

La mayoría de la población de Agua Blanca ha nacido en la comunidad. Y los abuelos y abuelas de las personas que allí viven también nacieron en Agua Blanca. No se sabe quiénes fueron las primeras familias en habitar esta finca y tampoco se conoce cuándo llegaron. Pero sí se sabe que siempre ha sido una finca y que las familias que allí viven siempre han trabajado para un patrón. La comunidad quiere un mejor futuro.

En la finca Agua Blanca viven 64 familias. La vida de las familias es pacífica, pero hay muchos problemas por la pobreza (101)

La situación de la tierra es crítica. A partir del 12 de julio se hicieron medidas de 21 tareas por lote para entregar a cada familia. El problema es que donde quieren enviar a la comunidad son peñascales. No son tierras productivas.

Además no hay leña, ni madera para hacer casa, ni lugares planos para hacer las casas. En un inicio, los propietarios de la finca Agua Blanca pusieron el plazo de un año para que todas las familias fueran a ocupar los nuevos lotes. La necesidad más grande de la comunidad es la tierra. La población de la comunidad quiere que el INDE cumpla sus promesas.

Abandonar el valle y ocupar los cerros es una situación crítica para las familias. Si ahora es muy dura la vida, después será peor (06)

Daños Por La Represa y Promesas Del INDE

El lugar donde se encuentra la represa genera mucho miedo en la comunidad. La gente piensa que algún día la represa puede sufrir un deterioro y desbordarse o destruirse. La gente quiere salir del lugar de Agua Blanca porque no se sienten seguros.

Uno de los daños mayores que tiene la comunidad es que no hay aviso cuando se abren las compuertas y rebalsa el agua. Las personas que están en el río lavando o bañándose corren peligro porque la corriente es muy fuerte. Una persona que estaba pescando (D. Juan Guanín Ventura) se murió por este problema. Otro caso fue que la corriente casi se lleva un camión y la persona que estaba durmiendo allí tuvo que ponerse en el techo del camión. Afortunadamente, D. Noe de la Cruz lo sacó con un lazo y le salvó la vida. Otro camión fue arrastrado y un pick-up desapareció.

El río se ha quedado sin caudal y está contaminad. Las aguas están estancadas (47)

Cuando rebalsa el agua de la represa, las personas de la comunidad que están lavando o bañándose en el río corren mucho peligro. El problema es que no hay aviso (110)

Otro daño que ha afectado mucho en la comunidad es que el río se ha quedado sin caudal. El agua se ha quedado estancada y hay mucha contaminación. Todo esto ha provocado mucha enfermedad en la comunidad (paludismo).

Antes de la construcción de la represa había un hermoso y lindo río. Lleno de peces, árboles, flores y pájaros de todos los colores y hermosos cantos. Como el río era tan grande se cruzaba con balsas de madera. Las balsas se empujaban con una paleta o agarrando un cable amarrado en cada orilla del río. Era peligroso atravesar el río. Hoy en día no se ve nada de esto. La gente está triste porque ya no puede disfrutar del río. Nunca imaginaron que un río se podía terminar.

Antes de la construcción de la represa, la población de la comunidad pescaba muchas clases de peces: machaca, quixque, tepemichin, mojarra, peje, gûilín… Ahora no se puede pescar porque el río se secó. Ya no hay peces. Y si se encuentra algún pez está contaminado y lleno de gusanos.

El túnel de aducción que va desde Pueblo Viejo hasta Quixal llevando el agua para la generación de energía eléctrica pasa por encima y por debajo de la comunidad. Poco después de la construcción de la represa se inundaron de forma sorpresiva las tierras y se sentían temblores. El agua estaba fugándose del túnel y corría por debajo de la comunidad abriendo hoyos. Cuando el INDE arregló las fugas se dejaron de sentir los temblores. También apoyó en quitar el agua.

La comunidad tiene temor de que se provoquen nuevas fugas, que se formen grietas o que se venga abajo la tierra. Aunque la compañía eliminó las fugas, no está claro que lo hicieran bien. Por este problema hicieron algunos estudios, pero nunca fueron conocidos por la comunidad. El INDE prometió pagar las destrucciones que provocó ésta llena en los cultivos, incluso estuvieron cuantificando y haciendo estudio de los cultivos destruidos. Nunca cumplieron. Prometieron llevar a la gente a la finca Chapenal, pero como la tierra era mala, la gente no quiso marcharse.

Desde que se hizo la represa las familias no puede pescar y están tristes. Los peces están engusanados (140)

A este lugar le dicen el Chupadero. Todo este hoyo lo hizo una fuga de agua del tubo de la represa. La gente tiene miedo de vivir en Agua Blanca.(41)

Para proteger el túnel de aducción, el INDE cuenta con un campamento colocado en la entrada de la comunidad. La construcción de este campamento dañó muchos cultivos que la población tenía sembrados en ese lugar: berros y platanales. También llegaba a ese lugar el "jute" (un animal). Ahora hay cemento y hierros. Estos daños nunca fueron pagados.

Además, para sacar lo que la comunidad produce y venderlo hay que caminar a la entrada de la finca entre 1 y 2 km. Las comunidades del otro lado del río, en el departamento de Quiché, tenían acceso por ese lugar. Pero el INDE tapó esa entrada. Ahora la gente de esas comunidades tiene que caminar (muchas veces con carga).

El campamento del INDE colocado en la entrada de la comunidad no permite que la población deje un costal recomendado en ese lugar (que es hasta dónde llegan los carros). Esto causa problema porque a veces hay que cargar varios costales y no hay lugar donde dejarlos.

El campamento del INDE colocado a la entrada de la comunidad colabora con la población cuando hay alguna emergencia: permiten que se pueda utilizar el teléfono. En algunas ocasiones, dejan pasar a algunos carros con lo que las personas se ahorran caminar bastante. El problema es que no dejan siempre.

El campamento del INDE colocado a la entrada de la comunidad no permite que, por ejemplo, se arregle la calle de la comunidad o que se pueda explotar una mina de yeso. El INDE no permite estos trabajos por si se llegara a arruinar la tubería o túnel de aducción. En la mina trabajaron durante 3 meses, pero inmediatamente el INDE prohibió su explotación.

La construcción del túnel no fue beneficiosa para la población. Sólo unas 15 personas de Agua Blanca consiguieron trabajo. Mucha gente llegó a trabajar de otros lugares para empresas españolas, portuguesas, etc. Preguntaban a la gente si sabía oficio y como las personas de la comunidad no tienen ninguna preparación específica, con esa excusa no daban trabajo.

Antes de la construcción de la represa producía más la tierra. Y la lluvia no era tan escasa.

El campamento del INDE para proteger el túnel de aducción invadió tierras fértiles y cortó el paso de las comunidades del área (11)

Antes de la construcción de la represa producía más la tierra. Y la lluvia no era tan escasa. Milpa de D. Julio Ibáñez (23)

Sobre los Recursos de la Comunidad

Las familias de la comunidad han logrado agua entubada. El problema es que muchas veces los chorros están secos y no llega el vital líquido a las casas.

Aunque falta agua, tierra y dinero para producir, en la comunidad se cultiva maíz, fríjol, yuca… Con esto, las familias han logrado sobrevivir. No obstante, siempre hay necesidad de utilizar fertilizantes y herbicidas.

En la comunidad se cuidan cochitos, chompipes, gallinas, perros, gatos y patos. Pocas familias tienen caballo y sólo 4 familias cuentan con una o dos cabezas de res. Pero los animales siempre ayudan a la alimentación y economía de las familias.

Desperdigados por la comunidad se encuentran algunos palos de fruta. Son muy escasos aunque si son accesibles a todas las familias. También hay cedros, encinos y pinos, y se siembra ruda o llantén como medicinas. No resuelven la necesidad porque la tierra no es propia. Sólo en tierra propia se puede mejorar.

El tubo por donde llega el agua es muy pequeño. Los chorros están secos (141)

Las mejores tierras de la finca las ocupa el patrón para sembrar su milpa. (18)

En la comunidad se encuentran dos molinos de nixtamal que cobran Q 0.75 por arroba de maíz. También hay 4 tiendas que ayudan un poquito al sustento de esas familias.

Las personas de la comunidad viajan los domingos al mercado para llevar la venta. También sirve para comprar las cosas necesarias si se cuenta con dinero para comprar. El problema es que no siempre hay dinero.

La comunidad ha obtenido el apoyo de algunas instituciones:

- La municipalidad construyó la escuela con el apoyo de otra institución y del mismo esfuerzo de las familias. También construyó un pequeño puente que

atraviesa el arroyo Agua Blanca y apoyó regalando las planchas para que se construyeran las letrinas.
- De parte del gobierno se recibió abono para producir, aunque no todas las familias compraron (por falta de recursos económicos o porque no quisieron)
- La Iglesia se construyó con el apoyo de la parroquia de San Cristóbal y del encargado, D. Víctor Contreras.

La Iglesia se construyó con el apoyo de la parroquia de San Cristóbal (28)

La municipalidad ha apoyado con la escuela, un puente y las planchas para construir las letrinas. En la fotografía, Víctor Aroldo y Sergio Obdulio Picón (83)

En Agua Blanca hay personas con buenas experiencias y conocimientos:

- Hay personas que conocen la historia de la comunidad y del país. Otras personas saben contar cuentos. Y otras conocen los pájaros de la comunidad y los árboles y las plantas que existen.
- Algunas personas de la comunidad pueden hacer viveros. Otras familias saben sembrar rosa de jamaica, maíz, fríjol, maní, yuca o frutales como mandarinas, mangos, naranjas, limas o zapotes.
- Los hombres aprendieron a pescar en diferentes formas (con anzuelo, con atarraya, con tendida (una pita atravesada de orilla a orilla de donde caen los anzuelos), o guaritando con una canasta. También se puede fabricar atarraya y redes y matates con la pita de maguey. Se puede hacer pan, achiote, panela en dulce, escobas y petates. Otras personas pueden cazar animales del monte como venados, mapaches, coches de monte o tacuazines.
- Las mujeres han tenido variadas experiencias. Pueden hacer cigarros, pan, comales de barro y jabón de coche. Algunas mujeres saben bordar y hacen servilletas, sobrefundas, bolsas y tapetes.
- Mujeres y hombres conocen las plantas y pueden hacer remedios caseros para combatir la tos, el ojo, la indigestión, la gripe o para bajar la temperatura. Entre otras, se utilizan las siguientes plantas: te de limón, mejorana, ocote, ruda, flor de muerto, verbena, anona y muchas más.

- D. Oscar de la Cruz tiene el conocimiento de las enfermedades y cómo curarlas. Es promotor de salud del SIAS y cuando no está la doctora, pasa consulta. La señora María Hernández es comadrona y tiene su equipo para trabajar. Ha recibido cursos y tiene su carné.
- La comunidad puede construir sus propias viviendas: de adobe, de bahareque o de palo pico con tabla.
- En la comunidad, D. Martín Hermógenes Hernández toca la marimba y también sabe tocar la guitarra y el violón. Y ha enseñado a sus hijos a tocar los instrumentos y ahora tienen un grupo para alegría de la comunidad. También, D. Higinio Hernández sabe tocar la guitarra y canta.
- La comunidad tiene algunas experiencias en organización. Don Juan Hernández logró, con el apoyo de la comunidad, obtener la indemnización de algunos patrulleros. Tuvieron 1 año y medio de lucha. Los logros de la comunidad se han conseguido por la organización que hay.

D. Reginaldo Reyes nos muestra su vivero y un palo de mandarina. Con eso se ayuda (75)

D. Guillermo Hernández hace atarrayas y luego las vende (65)

Rosa Lidia López nos muestra un tapetillo y una servilleta. Las mujeres trabajan duro en la comunidad (68)

D. Juan Hernández es el presidente del Consejo Comunitario de Desarrollo. Los logros de la comunidad se han conseguido por la organización que hay (78)

Roberto Márquez sabe preparar el achiote. Se toma la horchata de la pepita para infección de estómago (71)

D. Oscar de la Cruz es promotor del SIAS y pasa consulta. (88)

Sobre la Vida, Conocimientos y Experiencias de la Comunidad

La población de Agua Blanca trabaja duro para lograr una vida mejor. Aunque hay mucha pobreza se ha logrado subsistir. Algunos ejemplos:

- Las mismas familias son las que construyen sus propias viviendas. El problema es que la mayoría de viviendas se encuentran en mal estado por falta de recursos económicos y materiales.
- Cuando se llenan las letrinas, las familias cambian las planchas de lugar y construyen nuevas letrinas.
- Las familias de la comunidad compusieron el campo de fútbol con su esfuerzo y participación. La administración anterior que tenía la finca dio el terreno.
- Los jóvenes, para jugar fútbol, compran sus pelotas, uniformes (Q 450.00) y zapatos (Q 70.00). Les gusta porque se mantienen bien física y mentalmente. Y hacen amistades con jugadores de otras comunidades.
- Para proteger el maíz del gorgojo, se construyen las trojas y se les echa cal.

Vivienda de Dña. Nieves de la Cruz. La mayoría de viviendas se encuentran en mal estado por falta de fondos y materiales. (02)

D. Víctor Rufino nos muestra su troja. Está vacía porque el invierno no ha sido bueno (66)

Las mujeres de la comunidad trabajan duro: hacen petates (trabajan 4 días y los venden a Q 5.00) y escobas (trabajan unos diez minutos y las venden a Q 1.00). Para hacer estos trabajos utilizan la planta de palmito.

Las mujeres también trabajan mucho en sus quehaceres domésticos. Como Dña. Inés de la Cruz, que lo asea todo para que quede bien bonito su hogar. O Dña. Gudelia Picón, que tiene máquina de coser y con eso se ayuda. Sabe hacer vestidos, blusas, faldas, chalecos y trajes.

En la comunidad participan un promotor de salud y una comadrona. En general no hay problemas con los nacimientos de los niños aunque hace poco nació uno con la cabeza muy grande. Muchas personas de la comunidad tienen buenos conocimientos en plantas medicinales.

Marta Picón Suárez hace petate. Se vende a Q 5.00 la unidad (69)

María Picón Hernández es comadrona reconocida. En la fotografía, con Carmen Liliana de la Cruz (79)

La comunidad tiene una escuela hasta 6to. grado. Participan unos 45 niños y hay dos maestros que se desplazan todos los días desde Santa Cruz. Los maestros son cumplidos y no hay quejas sobre su trabajo. Además, se han logrado algunas ayudas para los niños y niñas de la escuela: libros, refacción, pupitres…

En Agua Blanca se practica la religión católica. Cuando se hace una solicitud llegan los padres Germán Sierra y Ennio Bosú. En la comunidad se celebra la Semana Santa y la Navidad. En Nochebuena se hacen posadas y nacimientos. En Semana Santa se hacen procesiones. Cuando hay siembra (mayo) y cosecha (octubre), las familias suelen matar una gallina y repartirla entre las personas que ayudaron con el trabajo o los mozos.

Hay 4 grupos organizados en la comunidad:

- Los exPAC, que trabajan por lograr el reconocimiento del Estado a su labor como Patrulleros de Autodefensa Civil durante el tiempo de la violencia. Aunque durante el conflicto armado nunca hubo problema, la mayoría de familias participó en las PAC.
- El grupo Pro-Tierra, que negoció con FONTIERRA la posibilidad de comprar la finca Agua Blanca.
- El grupo de la "represa", cuya lucha principal es conseguir nuevas y mejores tierras en otro lugar, como reparación por los efectos de la construcción de la represa Chixoy.
- El grupo de Pastoral que es muy activo. Los catequistas se reúnen todos los viernes para preparar las catequesis. Visitan a los enfermos y los domingos hacen la celebración de la palabra. Asisten 40 o 50 personas.

El investigador Víctor Aroldo Hernández nos muestra la iglesia de Agua Blanca. En la comunidad se practica la religión católica (135)

Los maestros de la comunidad son Edwin Lisandro Ical y Samuel Isaías Ramírez. Dan clase a unos 45 niños y niñas y son cumplidos (62)

En Agua Blanca se celebra la Semana Santa, el día de los Santos y la Navidad. Se hacen buenas comidas y se visitan altares y cementerios. También hay celebración cuando se siembra el maíz. Las familias quieren vivir alegres y ser amables. Les gustan las propias costumbres y el respeto entre las personas y a la naturaleza.

La fiesta de la comunidad es el 9 de marzo, en honor al Cristo negro de Esquipulas.

En la comunidad hay un grupo musical que sale a tocar marimba y a celebrar cumpleaños, matrimonios y otras celebraciones. La marimba se llama Flor de Verapaz y el grupo acompaña la marimba con un violón y una guitarra.

Algunas familias tienen flores sembradas en su casa. Para que se vena bonitas. Como la familia de Lesly Amarilis Picón que ha sembrado pascuas, cruz, clavel, cerdolaga, geranio, pony y otras. Las cuida y las riega seguido, cuando no llueve.

Cuando una pareja de jóvenes se enamora, el muchacho tiene que ir a pedir a la casa de la novia. Si hay aceptación, la familia del novio tiene que hacer dos pedidas llevando regalos. El tiempo entre estas dos pedidas puede ser de uno o dos años. Así los novios se conocen bien y pueden ver si les conviene o no. El día del casamiento se hace una gran alegría y se reparten regalos y buena comida.

Familia de D. Emiliano Picón. Algunas familias tienen flores sembradas en su casa. Hay que cuidarlas para que no se dañen. (37)

Don Hermógenes Hernández nos muestra su violón y su marimba "Flor de Verapaz. La comunidad tiene un grupo para alegrar las celebraciones (63)

Problemas Y Necesidades De La Comunidad

Es cierto que la comunidad ha tenido, con mucho trabajo y esfuerzo, algunos logros. Pero en general, las familias no están tranquilas ni conformes con las condiciones de vida. Hay muchos problemas y necesidades que afectan a la comunidad. Algunas de estas necesidades pueden ser cubiertas con el mismo esfuerzo y trabajo de las familias. Pero la gran mayoría de ellas sólo se pueden resolver con el apoyo del Estado, del INDE y del Banco Mundial, y con la participación de otras organizaciones e instituciones:

Los problemas y necesidades más sentidas:

El problema más urgente de la comunidad es la falta de tierra para poder sembrar y trabajar. Como la tierra no es propia hay mucha pobreza en la comunidad Agua Blanca. Además, ahora quieren desalojar a las familias y que vivan en terrenos infértiles.

Para sembrar cualquier cultivo o para hacer milpa, cada una de las familias de la comunidad tiene que hacer una solicitud por escrito al patrón. También tienen que pedir permiso, individualmente, cada vez que necesitan proveerse de leña. La comunidad tiene que pedir permiso al patrón, incluso, para recibir la visita de una persona o institución de fuera.

Alternativas económicas para la vida: hay una gran necesidad de salir adelante con las familias. El problema económico es muy grave. Se necesita la tierra y además invertir recursos para la producción, la comercialización y el transporte

Los servicios básicos: las condiciones de vida que soportan las familias de Agua Blanca son muy duras. Hay severos problemas con el agua, con las deficientes viviendas o con la falta de luz eléctrica. No hay caminos adecuados ni un Puesto de salud que reúna las condiciones mínimas. Hay necesidad de mejorar la educación y la salud en la comunidad.

D. Roberto Morán nos muestra su fríjol. Se pierde la cosecha por falta de agua. El problema más grande de la comunidad es que las familias están siendo expulsadas de la tierra (60)

Para proveerse de leña hay que pedir permiso, individualmente y cada vez, al patrón. En la fotografía, César Augusto de la Cruz (67)

Las Necesidades de Recursos

La comunidad da un mal uso al agua. No se distribuye bien entre todas las familias. Cuando no llega el agua, las familias de Agua Blanca utilizan 3 pozos y 1 quebrada, pero el agua está contaminada y se generan enfermedades.

Los ríos están contaminados. La gente no puede hacer nada por quitar esa contaminación. Hay necesidad de vivir en otro lugar. Las personas quieren vivir cuidando el medio ambiente.

Los miembros de la comunidad, en ningún caso, han podido acceder a créditos, apoyo externo o financiamiento para la producción. Cuesta mucho producir en las malas tierras de la comunidad. Los terrenos son arenosos y pedregosos. Es necesario abonar para conseguir un mínimo de producción. Por un quintal de maíz se ingresan Q 50.00 y por un quintal de fríjol, Q 150.00. Hay necesidad de financiamiento para la producción.

No hay reforestación en la comunidad porque el patrón no se ha preocupado, y las familias tampoco porque no cuentan con la propiedad de la tierra (sólo la familia Picón tiene en su lote algunos frutales sembrados).

Plantas de banano y café de D. Miguel Vitalino Picón. En la comunidad hay muy poca reforestación porque la tierra no es propia (15)

Chorro de agua de D. Ramón de la Cruz. Cuando no cae el agua, la gente agarra muchas enfermedades (43)

En Agua Blanca no hay electricidad. El único que puede disfrutar de este servicio es el administrador de la finca. Esto es porque en la casa del "patrón" hay un motor que produce energía. El INDE prometió que iba a llegar la electricidad a la comunidad antes de construir la represa.

La carretera que llega a la comunidad está en mal estado. Hay 4 caminos para salir de la comunidad y llegar a San Cristóbal. Se tarda 3 horas a pie. Por la calle de terracería sólo hay transporte los días jueves y domingo. Sale a las 3.30 a.m. y llega a San Cristóbal a las 5.30 o 6.00 a.m. El pasaje a San Cristóbal cuesta Q 5.00 y hasta Santa Cruz vale Q 4.00.

Las casas están construidas con materiales locales. Son de mala calidad y no resuelven la necesidad. Faltan materiales y recursos económicos para tener buenas casas.

La escuela de la comunidad no cubre la necesidad que hay. Es de mala calidad. También hay necesidad de un Puesto de Salud ya que sólo hay una casita simple.

El transporte sale muy caro. Se puede contratar vehículo para salir o entrar y cuesta Q 60.00 u Q 80.00 dependiendo de si el pick-up se queda en la entrada o avanza hacia el centro de la comunidad. No obstante, una emergencia cuesta Q 100.00

El Puesto de Salud de la comunidad es una casita simple. Hay necesidad de un Puesto de Salud mejor (44)

D. Pablo Reginaldo de la Cruz sabe construir viviendas. El problema es que faltan materiales y recursos para tener buenas casas (82)

Los Problemas de la Vida en Comunidad

Uno de los mayores problemas que tienen las familias es la falta de trabajo. El año pasado, el patrón sembró unas 4 manzanas (64 tareas). Cada tarea (25 varas) supone un día de trabajo y se paga a Q 20.00. Muy pocas familias se benefician de este ingreso. Además, las siembras del patrón se hacen en las mejores tierras de la comunidad. Las familias están obligadas a sembrar en terrenos muy pobres. Y el tractor que tiene la finca no puede ser usado por las familias de la comunidad.

Hace falta trabajo en la comunidad. Muchos hombres tienen que ir a la capital, a Petén o a las fincas cercanas en busca de trabajo. Las mujeres hacen trabajos domésticos y no tienen ningún ingreso. Lo que se siembra y produce sólo alcanza para el consumo.

La comunidad necesita producir más alimentos. Aunque se consume maíz, fríjol, yuca, malanga, hierbas y frutas no es suficiente. Hay necesidad de sembrar más.

La comunidad necesita mejorar el acceso a la salud. Una vez al mes llega una doctora a pasar consulta pero esto no ajusta a las necesidades que se tienen. La medicina, aunque viene regalada, es muy escasa y siempre hay que comprar. Sólo dan medicinas cuando hay consulta, no cuando hay necesidad.

A veces llegan los bomberos voluntarios cuando hay una emergencia de salud, pero cobran Q 50.00

Las enfermedades que más atacan en la comunidad son la diarrea, el paludismo, la gripe y también hay mucha desnutrición.

Para mejorar la educación de la comunidad hacen falta más maestros y también más grados. En la comunidad es necesaria la educación para personas adultas. Y que los padres se preocupan de la educación de sus hijos e hijas. Es importante que todas las familias manden sus hijos a la escuela. Que haya colaboración de los padres y las madres con los maestros.

Las personas de la comunidad sienten que no están bien organizadas. Hay necesidad de mejorar el funcionamiento de los comités y que la comunidad colabore y apoye. Hay necesidad de mejorar la comunicación.

Las familias no están tranquilas porque sienten que se ha perdido el respeto que antes había. Van perdiendo tradiciones y copian costumbres extrañas a la comunidad. La comunidad desea rescatar los valores de antes, que haya respeto a las personas y a la naturaleza y que los padres inculquen a sus hijos buenas costumbres.

Milpa de D. Benjamín de la Cruz. Se necesita poder trabajar en buenas tierras porque la situación actual es demasiado dura (22)

Las personas de Agua Blanca sienten que no están bien organizadas. Hay necesidad de mejorar la comunicación (13)

Propuestas De La Comunidad

La principal propuesta de la comunidad es trabajar y luchar para que el INDE cumpla con sus promesas. Buscar que el Estado, el INDE y el Banco Mundial cumplan con su responsabilidad de reasentar a la comunidad con una mejor vida.

La comunidad quiere trabajar por su derecho junto a las demás comunidades afectadas por la represa Chixoy. La comunidad está dispuesta a tomar todas las medidas que sean necesarias para lograr el cumplimiento de estas promesas.

La comunidad es consciente de que no puede resolver todas estas grandes necesidades por sì misma. Necesita el apoyo del Estado y de las instituciones. El apoyo del INDE y del Banco Mundial.

La comunidad quiere que en la resolución de sus problemas participen las instituciones del Estado implicadas en cada caso:

- El Fondo de Tierras, FONTIERRA, en la necesidad de contar con terrenos de calidad.
- El Fondo de Inversión Social, FIS, el Fondo Nacional para la Paz, FONAPAZ, el Ministerio de Educación y el Ministerio de Salud, en la orientación y asesoría técnica para mejorar la producción, o en la construcción de infraestructura en la comunidad.

La comunidad desea que le apoyen las instituciones. Agua Blanca casi no recibe apoyo institucional.

Creditos

Este informe contiene los resultados de la investigación realizada en la comunidad Agua Blanca, San Cristóbal, Alta Verapaz, entre los meses de octubre de 2003 y septiembre de 2004. La información se ha obtenido y completado mediante entrevistas individuales con la comunidad, con la realización de algunas asambleas comunitarias, y a través de visitas, pláticas y fotografías. Este informe contiene información del libro de la comunidad escrito por el grupo de investigadores.

Han participado en su elaboración los investigadores de la comunidad Emiliano Picón, Manuel Suram y Víctor Aroldo Hernández. Por parte de la institución Derechos en Acción han participado Rolando Cujá e Iñaki Aguirre.

Además, se ha contado con la colaboración y participación de Juan Hernández, miembro del Consejo Comunitario de Desarrollo, y de otras personas de la comunidad como Miguel Angel Vitalino Picón, Pablo Reginaldo de la Cruz y Leopoldo Picón, entre otros.

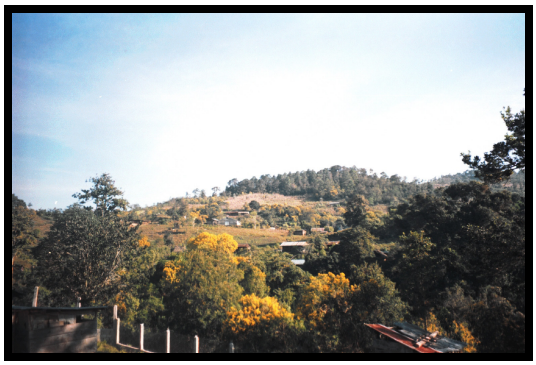
D. Manuel Suram, fue investigador de la comunidad hasta enero de 2004 (99)

D. Emiliano Picón fue investigador de la comunidad hasta enero de 2004 (80)

D. Víctor Aroldo Hernández ha sido el investigador responsable desde febrero de este año (142)

5. COMUNIDAD LA CAMPANA
Chicamán, Quiché.

La comunidad La Campana recibe su nombre por uno de sus cerros, que tiene forma de campana. Nuestros padres y madres dicen que es un cerro encantado.



Vista y croquis de la comunidad La Campana

Algunos Datos de la Comunidad

En la comunidad La Campana viven actualmente 62 familias. En el tiempo en que se construyó la represa (finales de los años 70 y principios de los 80), la comunidad estaba formada únicamente por 34 familias. Son, por tanto, 34 las familias afectadas directamente por las obras del embalse.

La represa Chixoy es una obra que, actualmente, genera energía eléctrica para diferentes lugares del país. Además, Guatemala logra exportar energía eléctrica a otros países vecinos. Sin embargo, para la comunidad La Campana, la construcción y funcionamiento de la represa ha supuesto la pérdida de tierras fértiles, una gran disminución de la provisión de agua para las familias y otros daños que pasamos a detallar a continuación:

Los Terrenos Perdidos

La construcción de la represa Chixoy provocó que 34 familias de la comunidad La Campana perdieran parte de sus tierras. La parte que iba desde Pueblo Viejo hasta el lugar que le dicen El Jute.

El INDE entregó a la comunidad un estimado de las tierras perdidas. La comunidad tiene guardado ese papel. Se calcula que el INDE ocupó unos 8 kilómetros de tierras de La Campana.

La compensación que el INDE dio a la comunidad fue de Q 400.00 por un gran terreno donde había mangos sembrados. La comunidad entregó a Raúl Nájera, de CEPAHER, el papel donde se establece el valúo que hizo el INDE. Sólo dos familias fueron beneficiadas con ese dinero. El resto de las familias nunca recibieron pago alguno. Se negaron a recibir una compensación porque veían que era una injusticia, que era muy poco el pago por lo que habían perdido. Nunca recibieron indemnización del INDE.

La represa Chixoy ocupó tierras de La Campana. Sólo dos familias recibieron compensación.

Los túneles que construyó el INDE para el paso de vehículos o del agua se hicieron sobre terrenos de La Campana

La carretera que construyó el INDE se hizo sobre terrenos de La Campana

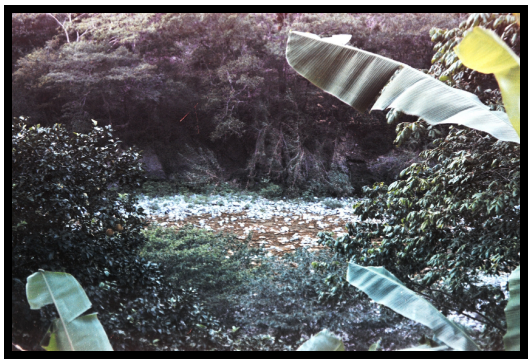
Las vegas del río se situaban desde el centro del embalse, 100 metros para abajo.

El 10 de diciembre de 2003, 34 familias de la comunidad La Campana recibieron del Fondo de Tierras, FONTIERRA, los títulos de propiedad definitivos. Después de más de 30 años de luchas y trabajos, la comunidad logró el reconocimiento legal de la propiedad de sus tierras. Se piensa que estos nuevos títulos de tierra no incluyen los terrenos inundados.

Antes de obtener estos títulos, la comunidad tenía títulos provisionales de propiedad, los que fueron documentos base para la obtención de los títulos definitivos. Se considera que estos títulos provisionales sí contemplan la propiedad de la comunidad de las tierras inundadas o dañadas por los trabajos del INDE. En este caso, tal vez los linderos llegan hasta donde estaba la vega.

Calculando, en medio de la laguna, una línea recta de 100 metros para abajo. Hasta allí llegaban las vegas del río.

Otro problema es cuando abren la compuerta de la represa para que salga el agua. Cuando hay fuertes lluvias y abren los tapones sale el agua con mucha fuerza. Quedaron muy pobres las tierras por donde pasa el agua. Ya se ha perdido ahí. Esta tierra perdida es la que va desde Pueblo Viejo hasta San José Chituzul.



Cuando se abre el tapón de la represa el agua sale con mucha fuerza. Ya se han dañado terrenos. La tierra quedó muy pobre

El Problema De Los Túneles

Por los trabajos de construcción de la represa el INDE hizo algunos túneles. Principalmente para lograr el control sobre el nivel del agua del embalse. Los túneles son como respiraderos para que corra el agua.

Uno de los túneles pasa por la aldea Agua Blanca y de ahí se va a Quixal para generar la energía eléctrica. Otro túnel, de 9 km de extensión camina por debajo del cerro, por debajo de la comunidad. El túnel va desde Pueblo Viejo hasta un lugar que le llaman Tejutle.

Cuando hicieron este último túnel (1995) informaron a la comunidad que les iban a compensar por ello (por las tierras que se perderían). Sin embargo, el INDE nunca pagó nada. Nunca reparó el daño que hizo.

El problema de la construcción de estos túneles es que han provocado un daño grave en la provisión de agua de la comunidad. Los nacimientos se están secando. Antes, brotaba abundante agua de estos pozos. Ahora, cuesta que salga el agua.

Antes, debajo de la tierra había una laguna. Ahora se secó y no hay nada. Los túneles han provocado peligro para la comunidad. Se piensa que con tanto hoyo, la tierra ahora no es firme. Hay peligro de hundimiento para la comunidad. La comunidad vive arriba de los túneles. La comunidad no quiere ni pensar en lo que pasaría si hubiera un temblor u otro accidente. Las construcciones se hicieron de concreto. Sólo unas pocas partes tienen hierro. La mayoría es de concreto. No se sabe si aguantarían en el caso de un temblor.

Concretamente, la escuela de la comunidad se encuentra justo encima del túnel. Justo encima de donde una máquina tuvo un accidente y se hundió. Se perdió la presadora. Topó con la laguna y se hundió.

El INDE nunca dejó un documento escrito con los compromisos para compensar por las tierras perdidas o por los daños de los túneles. Sólo con la palabra adquirieron compromisos con la comunidad.

Dijeron a la comunidad que la compensarían por la construcción del túnel sobre sus terrenos. Nunca repararon el daño

Los 6 pozos que hay en la comunidad se están secando. Es un problema grave.

Por otra parte, el INDE hizo un estudio en la comunidad. Se piensa que hizo el estudio para poder construir los túneles. El problema es que nunca se entregó copia del estudio a la comunidad. No se sabe que es lo que dice ese estudio o si avisa de algún peligro.

En el sector que le dicen Panjul, viven 26 familias. Perdieron los nacimientos de agua a partir de la construcción de los túneles. La mayoría del agua que tenían se fue por los túneles. Las familias piensan que esos pozos se van a secar rápido y se quedarán sin agua. Además, los pastos húmedos que les permitían alimentar a sus animales también se han secado.

Por todo, en La Campana se han secado los 6 pozos que permitían a la comunidad su provisión de agua.

El INDE hizo estudios en La Campana. Ahí dejaron sus obras para el estudio. Una máquina ya se hundió mientras lo hacían. Nunca entregaron copia de los estudios a la comunidad.

Otros Daños

Debajo de la comunidad había una laguna. No sólo los pozos se están secando porque desapareció esa laguna. También han sufrido los cultivos. Las siembras de milpa y de fríjol. La humedad de la laguna ayudaba a las siembras. La laguna daba vida a la comunidad.

Todo lo que está en la boca del túnel pertenece a la comunidad. El edificio del INDE está en terrenos de la comunidad. El sentimiento es que la casa del INDE que controla la presa, donde se produce la electricidad, esta en terrenos de La Campana. Y en la comunidad sufriendo, sin luz eléctrica.

El edificio del INDE fue construido en terrenos de la comunidad. En La Campana ni siquiera hay luz eléctrica.

Cuando abren el tapón, el puente se inunda por los lados. No se puede pasar al otro lado.

Además, cuando sale el agua fuerte y se inunda el río Chixoy, cuesta mucho cruzar el río. Cuesta mucho ir a San Cristóbal. El INDE no da paso hasta abajo. Antes había un puente de hamaca pero ya se lo llevó el agua. Por el puente actual, construido por el INDE, no se puede pasar porque el agua desborda por los dos lados. No hay paso. La comunidad necesitaría que se construyera un puente por el lado que le dicen Plan Grande.

Ya ha habido algunos accidentes, muertes incluso, cuando han abierto los tapones de la represa. También se ha llevado el agua algunos vehículos. Pero estos accidentes no han sido con gente de la comunidad.

Las necesidades más sentidas de la comunidad son las de agua, luz eléctrica, una carretera y un puente para poder pasar. Y que la compañía del INDE deje a la población pasar por ahí. Para poder cruzar e ir al pueblo. Hay empleados que son muy bravos y que ni siquiera le dejan pasar a uno.

Algunos Testimonios Sobre Las Necesidades De La Comunidad Y Los Efectos De La Represa

EL AGUA

GENARO MAX

"Tiene tres desagües: fondo uno, fondo dos, fondo tres. Adentro, dónde está la galería, hay una bomba automática que hala de la represa. Cuando dispara la represa se llena de agua el puente".

VICTORIANO MORÁN SIS

"Nos pasamos aquí porque el agua nos sacó de allá en nuestra comunidad, por donde pasó el túnel. Perdimos tierra, mangales, zapotes, matas de café. El INDE no nos pagó los daños.

Nuestra comunidad se llama cerro La Campana porque es un cerro encantado. Así la llamaron nuestros padres. Aquí en nuestra comunidad no hay agua. Filtraron la lagunita que había aquí y se secó. Y es por esta razón que no hay agua en nuestra comunidad La Campana.

Lo que necesitamos es el agua. ¿Cómo podemos tener agua aquí si estamos en la cima de un cerro? La comunidad no quiere dejar su terreno".

GENARO MAX

Este túnel lo hicieron en el terreno de La Campana. Actualmente está en el terreno de la comunidad La Campana. El propósito era sacar el agua que dañaba el túnel que va para Quixal. Sacar la lagunita que estaba por dentro. Por eso hicieron el túnel.

Entonces se normalizó el túnel que va para Quixal. O sea, ya no le hace daño la lagunita. Sacaron todo el agua y así quedó, seco. Esta agua servía a la comunidad La Campana. La comunidad tenía sus pocitos. Cuando entraron por debajo y halaron el agua, entonces la comunidad quedó totalmente sin agua.

VICTORIANO MORÁN VALEY

En nuestra comunidad La Campana somos 34 familias afectadas por la represa. Ahora en la comunidad hay 62 familias. El INDE hizo un estudio e hizo unas brechas. Aquí debajo de nosotros pasa el túnel con agua y sale por Agua Blanca hasta la planta en K'shal. Este pozo que está aquí se secó cuando pasó el túnel.

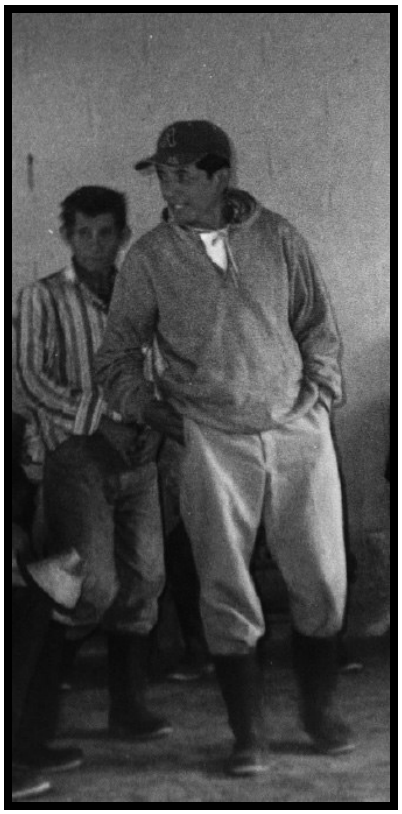
Cuando los extranjeros miraron este lugar, La Campana, dijeron que está sobre una laguna. Hay una laguna debajo. La laguna que estaba aquí la extrajeron. La halaron por debajo y se secó el agua. Este lugar donde existió la laguna se llama Achímartin.

Yo me llamo Victoriano Moran Valey. Mi mamá es de San Cristóbal y mi papá a saber de dónde venía. Este pozo lo usó mi mamá antes. Fue hace mucho tiempo.

GENARO MAX

"Este túnel lo hicieron en el cerro La Campana con el propósito de sacar el agua que nace aquí en la quebrada. El agua que servía a la comunidad La Campana. Pero la halaron por debajo. La comunidad se quedó sin agua.

Antes había frutas, verduras, árboles. Cuando llegaron los tractores los trincaron todos. Hicieron madera para levantar galeras, casas, para sostener el concreto del dique".



Don Victor Manuel Moran y Don Sebastián Morán han participado en algunas reuniones de las comunidades afectadas por la represa.

LA TIERRA

GENARO MAX

"El terreno es grande, abarca como ocho kilómetros, lo que tiene ocupado la represa en las propiedades de la comunidad La Campana.

Donde dañaron el cerro sacando piedrín. Donde está construido el dique la tierra es de la comunidad La Campana. Donde pasa el puente había árboles de mango, café, zapote, árboles frutales. Cuando entraron los tractores volaron todos los árboles. De los palos que había ahí sacaron madera para la carpintería. Levantaron galeras. De los árboles que había ahí sacaron el material para trabajar y construir el concreto del dique.

La carretera que pasa aquí está en el mero terreno de La Campana. Y nunca recibimos pago por los daños. Este túnel pertenece al mero terreno de La Campana. La comunidad nunca recibió reparación por este trabajo. El túnel pasa por debajo de la comunidad y de ahí halaron por debajo la laguna que estaba sobre el cerro La Campana".

LA CARRETERA

Con mucho esfuerzo se logró una escuela. Pero hace falta una carretera hasta San Cristóbal.

VICTORIANO MORÁN SIS

"Gracias a Dios que tenemos escuela, por tanta lucha de los comités. Cuando hicimos esta escuela no había carretera. En la pura espalda traíamos los materiales de la escuela.

4 Hay familias que tienen □o □2 hijos en el hogar. ¿Y dónde se van a quedar todos ellos? Eso es lo que estamos pensando. Nosotros queremos que nos hagan una carretera de San Cristóbal a nuestra comunidad, ya que es el municipio que nos queda más cerca. La camioneta que va para la capital se oye porque estamos en alto. Eso es lo que estamos pensando".

LA LUZ ELÉCTRICA

VICTORIANO MORÁN SIS

No tenemos luz eléctrica. Pero la planta de energía eléctrica queda cerca. Cómo para que nos instalaran una línea eléctrica.

Nosotros estamos muy lejos del departamento de Quiché. Nuestra comunidad La Campana es la aldea que está más retirada. La mayoría no conocemos el departamento de Quiché porque está muy lejos. Cuando alguien quiere ir a Quiché tiene que caminar tres o cuatro días a pie. Mayormente, ni el gobernador, ni el gobierno, ni el alcalde, ni las instituciones llegan a la comunidad por lo lejos que está. Ya no toman en cuenta nuestra comunidad.

Después de más de treinta años de luchas y trabajos, la comunidad logró la propiedad definitiva de las tierras. Pero son pocas las instituciones que han apoyado a la comunidad.

Créditos

Este informe contiene los resultados de la investigación realizada en la comunidad La Campana, Chicaman, Quiché, los días 9 y 10 de diciembre de 2003.

Las actividades realizadas fueron las siguientes:

- Entrevistas individuales.
- Reunión inicial con la comunidad
- Entrevista a grupo de trabajo comunitario
- Recorrido de campo. Fotografías.

Este estudio se hizo gracias al trabajo y apoyo de los investigadores de las comunidades San José Chituzul, Rosario Italia y Colonia El Naranjo: Tomás Sucup Sánchez, Bernardino Sis y Victoriano Díaz Pérez. De parte de la institución Derechos en Acción participaron Rolando Cujá e Iñaki Aguirre.

El apoyo de la comunidad y su participación en las reuniones y entrevistas permitió obtener toda la información. Por su interés y participación en diferentes reuniones queremos reconocer el esfuerzo y trabajo de Víctor Manuel Morán Sis, Víctor Sen Colorado y Sebastián Morán.

Para obtener la información del estudio se hizo una reunión inicial con la comunidad.

6. ALDEA CHICRUZ
Cubulco, Baja Verapaz

Introducción

La vida en Chicruz viene de muchos años atrás. Algunas familias tienen más de 90 o 100 años de vivir en este lugar. Los Ruiz llegaron de Santa Rita. No les dejaron trabajar allá y se vinieron aquí. No pudieron comprar tierra en Santa Rita, por falta de dinero, y tuvieron que emigrar. Los Coz, los Moreno, son algunas de las familias que vinieron en aquel tiempo. Los Xitumul vienen de San Gabriel Chicaj. También son antiguos.

Para cruzar el río, la gente usaba balsas sostenidas con tecomates. Un hombre empujaba la balsa nadando. Este era el modo de transporte para cruzar el río.

En la aldea Chicruz viven actualmente unas 65 familias. La mayoría procede de la colonia El Naranjo. Regresaron a su lugar de origen porque en la Colonia no se hallaban: se encontraban muchas dificultades para trabajar, sembrar, tener animales y obtener leña, etc.

En Chicruz viven actualmente unas 65 familias. La mayoría de ellos proceden de la colonia El Naranjo. No se hallaban en ese lugar y por eso regresaron. (72)

Daños provocados por la represa. Historia del INDE

Cuando las cuadrillas del INDE entraron por primera vez a la comunidad le dijeron a la gente que iban a ser beneficiados de una línea de tren que por allí iba a pasar. La gente preguntaba por qué estaban allí pero no le decían la verdad.

Un 15 de julio se recibió un telegrama del general Guillermo Echevarría Vielman. El telegrama informaba de la llegada a la comunidad del general y decía que la gente iba a ser desalojada de la ribera del río. Les informaban que, por tanto, no siguieran haciendo construcciones. Esto fue una sorpresa para la comunidad.

En esta primera reunión, el general informó del desalojo y prometió que el INDE iba a alimentar durante 3 años a las familias mientras se situaban en el nuevo lugar. Y que se daría el transporte para el traslado. La gente quedó muy inquieta con la noticia. La población no estaba de acuerdo con el desalojo pero decidió aceptar el traslado y trabajar para que fuese en las mejores condiciones posibles.

Mientras tanto, vino la encuesta y estudio socioeconómico del Dr. Gaitán. Les hicieron hasta 330 preguntas a cada familia. La investigación permitió averiguar que en la comunidad había mucha enfermedad (diarreas...). El INDE puso un médico para la comunidad.

Después de esto, el INDE formó la Oficina de Reasentamiento Humano. Con esta oficina es que la comunidad hacía las gestiones.

También el INDE puso unas promotoras de educación que vinieron a trabajar con las mujeres. Les enseñaban a hacer bolsas, huertos... Para los hombres vinieron los telares, pero no funcionaron. En ese tiempo había alimento por trabajo para las familias. El problema es cuando la institución que enseña se va y deja de dar el alimento: la gente regresa a lo mismo.

Río Chicruz. Las tierras fértiles de la comunidad quedaron inundadas (16)

La comunidad estaba organizada y guardaba la papelería. El 20 o 21 de junio de 1984 un pelotón de 42 soldados del S-5, una brigada especial de asuntos civiles que trabajó con el Comité de Reconstrucción Nacional, entró a la comunidad. Reunió la comunidad y apartó a D. Pablo Xitumul e otros miembros del comité, encerándolos en la escuela. Les amenazó con ametralladora. Tuvieron que entregar el libro de actas y el libro de cuentas. Otros papeles (como notificaciones) pudieron ser escondidos enterrándolos.

El INDE intentó llevar a la comunidad a Chilascó, cerca de Santa Elena y Santa Bárbara. La gente fue a conocer y no le gustó por el frío. El INDE sólo quería comprar 3 caballerías. Había otra finca de 15 caballerías con 20 manantiales, pero como valía Q.200,000.00 no quisieron comprarla.

Luego intentaron llevar a la comunidad a la finca Primavera (la gente de río Negro ya había ido primero y no les gustó). Ya estaba trazada la colonia. Pero la gente no quiso ir porque eran unos peñascales, peor que en el propio Chicruz.

El INDE quiso dar a la población, por obligación, las tierras de Primavera porque alegaban que no encontraban otro lugar. La población no aceptó, escribió una protesta, y ellos mismos buscaron los terrenos que finalmente dieron a la comunidad. Aunque estuvieran fraccionados la población no quería salir de Cubulco, ni mucho menos irse a la finca Primavera.

Las tierras que dieron a la gente por reposición no fueron bien medidas. Unos salieron con 2 o 3 manzanas y otros con 5 manzanas. Luego fue difícil que la comunidad pudiera cambiar la distribución porque la gente no quiso cambiar sus límites.

La lucha y gestiones de la comunidad permitió lograr una lancha porque no había camino para salir a la cabecera municipal. El INDE no quería poner la lancha pero al fin se logró. Dieron dos lanchas y un lanchón con sus respectivos motores.

El INDE mandó hacer un lanchón de metal con el nombre de Cahuinal para el uso de la gente. Pero no lo dieron. Ahora está en Pueblo Viejo.

Resto de uno de los motores de lancha que dio el INDE. Después de tanto tiempo los motores se han dañado y la comunidad se ha quedado sin nada. (39)

Las gestiones se hacían en la Oficina de Reasentamiento Humano del INDE. Allí era donde la comunidad exponía cómo querían que se hiciera la colonia, y qué servicios tendría que tener. Allí fue donde notificaron de los avalúos de los cultivos. La gente no está contenta con los avalúos que hizo el INDE. Se sienten engañados. Se considera que no se pagó el valor real de los cultivos.

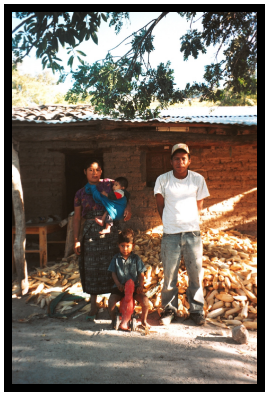
El INDE dio trabajo a algunas personas de la comunidad para medir, hacer brechas... Pero mucha gente no consiguió trabajo. También apoyó con un curso de tejido para las mujeres en la Colonia El Naranjo, pero no funcionó. No había venta.

A la gente de la colonia les dieron vivienda tipo 1 y tipo 2. A los que les dieron vivienda tipo 1 era porque no cumplían con el requisito de tener 50 m^2 de vivienda en Chicruz. Las casas tipo 2 fueron más grandes. Las recibieron las familias que contaban con una vivienda de más de 50 m^2 antes de la inundación. Antes de la represa, en Chicruz, había 32 familias con casas grandes de adobe.

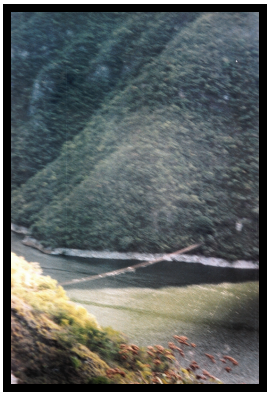
Cuando se dieron las masacres en Río Negro, la gente de Chicruz se dio cuenta como por el valle, delante de la comunidad, pasaba el ganado de los pobladores de Río Negro. No sólo se dieron las masacres. También se llevaban robado el ganado y otras pertenencias de la gente de Río Negro.

Cuando baja el agua del embalse, en verano, ya no se puede pasar de un lado a otro del río. Se forma un lodazal que impide el paso. Las personas se quedan trabadas en el lodo, principalmente las que llevan mucha carga. Se construyó un puente de hamaca pero está inutilizado porque el aire lo dañó. Cabal lo hicieron por donde pasa más fuerte el aire.

Sólo el puente de Patzulup, bastante lejos de la comunidad, permite pasar de un lado a otro. Es el único puente que quedó bueno. Hay necesidad de construir un puente formal (no de hamaca) en el lugar que llaman “repunta del ranchón”.



Vivienda de adobe de Juan González Pérez. Antes de la represa había 32 casas grandes construidas con este material (05)



Puente Peña Sabino, utilizado por la aldea Patzulup. Es el único puente que ha quedado bueno (43)

En invierno, la gente se traslada por medio de lancha para cruzar el río.

Las tierras más productivas fueron inundadas. La tierra que quedó, en las laderas de los cerros, es muy improductiva. Necesita mucha agua y abono para producir.

Antes había naranja, limón, mango, jocote... Había buenas vegas. Ahora, todo esto se hundió. Antes se sembraba en terreno plano, ahora sólo se puede cultivar en pendiente. Antes, las siembras de árboles pegaban. Ahora cuesta que peguen y crezcan los árboles.

Las ruinas mayas de Pueblo Viejo Cahuinal quedaron sepultadas unos 15 metros bajo el agua. Algunas familias que allí vivían se desplazaron 10 metros sobre el nivel del río. En este lugar se encontraron numerosas piezas de obsidiana, cerámicas, tinajas, un jaguar, un cráneo con diente de oro... Todas las reliquias se encuentran en el Museo Nacional de Arqueología. La gente de los alrededores llegaba este sitio a celebrar, hacer ritos y bailar. Todo esto se perdió.

Había diferentes tipos de vivienda en Chicruz. La comunidad había aprendido a hacer teja y adobe, así que algunas viviendas eran de estos materiales con el piso de tierra. Otras viviendas eran ranchos más estrechos con techos de paja.

La población está de acuerdo con los materiales de las casas que les dieron. Todas tienen el piso de cemento y son de block. El problema es que fueron muy pequeñas para las necesidades de las familias. Las familias viven muy estrechas.

El problema de Patzulup es que cuando se baja el nivel del embalse, en el verano, la gente no puede pasar. La comunidad tiene lancha pero no la pueden utilizar.

En Pueblo Viejo Cahuinal celebraban muchas actividades las comunidades vecinas. Ahora todo quedó bajo el agua. Las ruinas mayas quedaron sepultadas. (039)

Antes había muchas clases de frutales. Ahora cuesta que los árboles peguen. Las mejores tierras quedaron en las vegas (27)

Sobre los recursos de la comunidad

AGUA

La comunidad tiene un nacimiento propio a unos 10 km. Este nacimiento está reforestado para mantener la humedad. Pero no todas las familias tienen el servicio de agua potable. Hay necesidad de agua potable, con chorros que lleguen a todas las viviendas. Actualmente, algunas familias tienen que consumir el agua contaminada del embalse para poder sobrevivir.

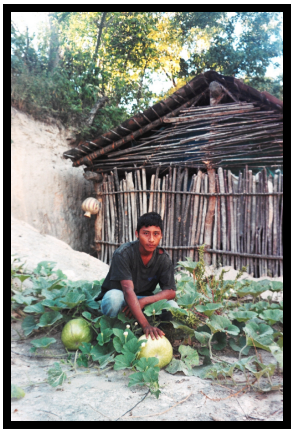
TIERRA

La aldea Chicruz se encuentra situada en la finca Cahuinal. Esta finca tiene 77 caballerías y a ella, históricamente, han pertenecido los lugares de Sunuc, Guaynep, Chicruz, Pueblo Viejo Cahuinal, San Juan Las Vegas y La Laguna.

Las aldeas de Chitomax y Chirramos, por su parte, pertenecen a la finca Chimiagua, de 240 caballerías. Esta finca fue comprada al rey de España por la comunidad indígena de Cubulco antes de la independencia de Guatemala.

Las tierras son pobres. Casi no dan. Para producir es necesario trabajar duro en prácticas de conservación de suelos. Con abonos y desinfectantes. Y que llueva. Cuando no llueve las tierras no producen.

Escuela de Guaynep, aldea situada en la finca Cahuinal. También fue inundada. (019)



Huerto familiar de Rodrigo Pérez. La tierra es pobre y casi no da. (060)

RECURSOS PARA LA PRODUCCIÓN

Los medios de subsistencia de la comunidad son la pesca, la agricultura y el cuido de animales. Las mujeres trabajan fundamentalmente en sus casas y, en menor medida, hacen petates y huipiles.

Hay pocos pescados en el río. Hay necesidad de tener más pescado para poder sobrevivir. Un problema es que los mismos vecinos de la comunidad roban los trasmayos que se utilizan para pescar. Esto es un grave problema.

En los cerros hay palma. Aunque cuesta ir a buscarla, sirve para que las mujeres hagan petate, escoba o sombrero. También se puede secar y vender por manojo en el pueblo. El problema de hacer petate es que da dolor de espalda y dolor de pulmones.

En la comunidad se encuentran, aunque escasos, palos de limón, mango, jocote, guayaba, ciprés o guapinol. Ha sido un gran trabajo de la gente para sembrar y cuidar estos arbolitos. La leña hay que traerla desde las cumbres de los cerros. Cuesta mucho hacer leña.

Lucilo González Tepaz nos muestra su atarraya. Hay necesidad de más pescados en el río para poder sobrevivir (054)

Muchas mujeres de Chicruz trabajan haciendo petates. El problema es que da dolor de espalda y dolor de pulmones (015)

Algunas familias tienen pollos, marranos, chuntos y vacas. Con eso se ayudan. Los potreros del ganado están en las cumbres, lejos de la comunidad. El problema es que la tierra cercana no es adecuada para que crezca buen pasto.

Antes había muchos animales en los montes: venados, coches... Aunque en la actualidad siempre hay alguno, escasean mucho. En los años 80, después que se fue el ejército, hubo demasiada caza debido a las armas que les quedaron a los patrulleros. Ahora hay muy pocos animales de monte.

También hay serpientes de cascabel que la población utiliza como remedio para las aves.

Los chompipes se venden a Q.75.00 en Cubulco.

Una señora puede hacer un petate cada dos días. Se venden en Cubulco por Q.8.00 o Q.10.00. El problema es que el pasaje al pueblo son Q.12.00 y, además, hay que pagar la alimentación.

Se pesca con trasmayo, anzuelo y atarraya, pero sólo en unas temporadas. Un trasmayo cuesta Q.200.00, Q.300.00 o Q.400.00, según su tamaño. A veces se manda a alguien a traer para ahorrar en el pasaje. La atarraya también se compra o la fabrica uno con cordel de nylon. Entre marzo y abril no se puede pescar. Hay mucho lodo y mucho calor.

Familia de Revenia Reyes González. Una señora puede hacer un petate cada dos días. Se venden en Cubulco (047)

La familia de D. Valentín de la Cruz utiliza la serpiente de cascabel como remedio para los animales (73)

INFRAESTRUCTURA

Hay necesidad de una carretera que llegue a la comunidad desde Cubulco. Para desplazarse al pueblo hay que pagar Q.12.00. La mitad es para ir y volver al ranchón en lancha. La otra mitad es para llegar a Cubulco.

APOYO INSTITUCIONAL

FONAPAZ y la municipalidad apoyaron con lámina para las viviendas. Algunas familias no pudieron colaborar por falta de recursos para traer su parte. Estas familias no recibieron la lámina.

Con el apoyo de UNEPROCH la comunidad trabajó haciendo diques de piedra para proteger los suelos de la erosión. Se ha podido evitar en algunos lugares que la lluvia se lleve la tierra y empobrezca el suelo.

UNEPAR y Caritas apoyaron con el sistema de agua de la comunidad. Caritas apoyó también con las letrinas, pero casi la mayoría no las usa porque no ventila el aire. Esto es un problema porque hay mucha mosca que se para en los alimentos y vienen las enfermedades, vienen las diarreas. Además, cuando llueve, el popó se va para el río.

El único puente bueno es el que beneficia a la gente de Patzulup. Fue construido por el FIS hace unos 4 años. Se llama puente de Peña Sabina.

Vivienda de Dña. Nicolasa Moreno. FONAPAZ y la municipalidad apoyaron con láminas. (050)

Antes se sembraba en terreno plano, en las vegas. Ahora sólo se puede cultivar en pendiente. Trabajo de conservación de suelos en la comunidad apoyado por UNEPROCH. (031)

Sobre la vida de la comunidad

SALUD

La comunidad no cuenta con Centro de Salud. Esto es un grave problema ante la necesidad de trasladar a un enfermo. No se puede cruzar el río cuando el agua baja.

Cuando hay un enfermo grave cobran hasta Q.200.00 por llevarlo en lancha y vehículo hasta el hospital de Cubulco.

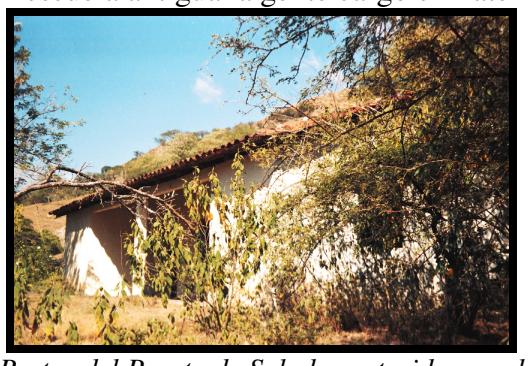
Hay necesidad de una buena alimentación, principalmente para los niños y niñas. El lugar es muy pobre.

Las comadronas de la comunidad no tienen materiales para hacer su trabajo. Una comadrona está reconocida por el Centro de Salud y asiste a capacitaciones mensuales.

La ruda se utiliza como remedio para los niños cuando se ojean y para la calentura. También ayuda a los enfermos de corazón.

EDUCACIÓN

El INDE hizo una escuela en Chicruz. La antigua escuela de la comunidad quedó sepultada bajo el agua. Llegaban niños y niñas de San Juan, Patzulup, Pueblo Viejo y Chicruz. Pero luego se pensó que hubiera en cada caserío una escuela porque había niños que habían caído al agua. Era peligroso para todos los niños ir a la escuela tan lejos. Para hacer la escuela antigua la gente cargó el material desde San Juan Las Vegas, caminando.



Restos del Puesto de Salud construido por el INDE. Hoy la comunidad no tiene atención en salud (015)

Escuela de Chicruz (63)

PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

La población de Chicruz vive de la agricultura y la pesca, principalmente. Se cultiva maíz, maicillo, fríjol y hortalizas como el loroco, el chile o el rábano.

La pesca es un trabajo duro y requiere capital. El embalse tiene diferentes clases de pescado: pejo, machaca, quixque, mojarra... Pero algunas de estas especies ya no existen. Ahora, lo que más hay es tilapia, carpa y guapote. La tilapia se vende a Q.5.00 la libra. La carpa a Q.4.00 y el guapote se vende a Q.3.00 la libra. Se pesca con trasmayo y se utilizan jaulas para guardar el pescado en el río y que quede fresco.

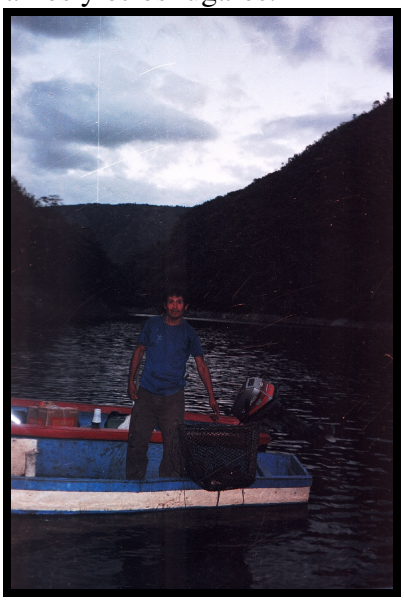
Para poder sobrevivir muchas personas van a la costa a cortar caña o café. Algunas personas van un mes o dos a la costa. Otras van seis meses. Hay mucha necesidad. La tonelada de caña se paga a Q.9.50. El corte de café o chapeo (limpia) se paga a Q.20.00 el jornal.

En la comunidad, algunas familias han hecho aboneras orgánicas (con cal, hojas verdes y secas, estiércol, tusa, tierra negra...). Este esfuerzo ayuda a la producción y a mejorar la calidad del suelo.

ORGANIZACIÓN

La primera organización formal de la comunidad se hizo después del terremoto del 76. Lo que se formó fue el Comité de Desarrollo. Costó un poco pero como había experiencia se ayudó a organizar los comités en Chitomax, Chirramos y otros lugares.

En la comunidad, muchas familias han hecho aboneras orgánicas para mejorar la productividad del suelo. En la fotografía, abonera de Juan Coz (064)



D. Francisco Hernando Ruiz nos muestra su jaula para mantener fresco el pescado. (035)

VIDA COTIDIANA

Las mujeres son las primeras que se levantan en la mañana. Amanecen entre las 3.00 y las 5.00 de la mañana para hacer sus labores domésticas. Los hombres se levantan a las 6.00 a.m. para ir a trabajar.

Las mujeres y hombres jóvenes siempre ayudan en la casa. Las mujeres con el oficio y haciendo petate. Los hombres con la agricultura o la pesca.

Las mujeres son las primeras que se levantan en la mañana para hacer los oficios domésticos.(030)

Alcalde auxiliar de la comunidad junto con su familia. En Chicruz existen varios comités (023)

Creditos

Este informe contiene los resultados de la visita de campo realizada a la comunidad Chicruz los días 4, 5 y 6 de diciembre de 2003.

El estudio pretende conocer los daños que tuvo la comunidad por la construcción de la represa Chixoy, así como identificar los trabajos que se hacen en Chicruz y las necesidades más importantes de la aldea.

Las actividades realizadas fueron las siguientes:

- Reunión con la comunidad.
- Entrevistas individuales.
- Recorrido de campo. Fotografías.

Este estudio se hizo gracias al trabajo y apoyo de algunos de los investigadores de las comunidades afectadas: Salvador Santiago (San Juan Las Vegas), Victoriano Díaz Pérez (Colonia El Naranjo) y Alejandro Chen (Asentamiento Pacux).

Apoyaron la investigación los miembros de la directiva de la Asociación Nueva Unión Maya Achí, de Cubulco, D. Alejandro Ruiz y D. Juan Morente Vásquez.

Este estudio pudo realizarse gracias al trabajo de algunos investigadores de las comunidades afectadas y al apoyo de la Asociación Nueva Unión Maya Achí y de la institución Derechos en Acción. En la fotografía: Alejandro Ruiz, Rolando Cujá, Salvador Santiago, Victoriano Díaz Pérez, Alejandro Chen y Juan Morente Vásquez (41)

7. COLONIA EL NARANJO
Cubulco, Baja Verapaz

Historia de la Comunidad

En la Colonia El Naranjo viven unas 2000 personas procedentes de la Aldea Chicruz, municipio de Cubulco, Baja Verapaz. La población fue desalojada de sus viviendas en 1983 por las inundaciones provocadas por la represa Chixoy.

El Gobierno de Guatemala, el Instituto Nacional de Electrificación, INDE, y el Banco Mundial, como agencia financiera, fueron las entidades responsables del Plan y proceso de reasentamiento de la comunidad. Este plan nunca fue conocido por la comunidad.

Desde junio de 1972 hasta 1977 se realizaron los estudios para la construcción de la Hidroeléctrica del Chixoy. En 1979 el INDE amenazaba con sacar del lugar a la comunidad sin ofrecer nada a cambio. Si mucho, el ofrecimiento del INDE era el pago insuficiente de los daños ocasionados por la represa.

En ese año, la comunidad firmó un acta notarial donde aceptaba el reasentamiento en la finca Primavera, en el lugar llamado Ch'epenal, municipio de San Cristóbal, Alta Verapaz. La comunidad aceptó porque visitó el lugar junto con personal del INDE, comprobando que contenía terrenos aptos y fértiles para la siembra.

En octubre de 1980, la comunidad firmó un memorial donde se negaban al reasentamiento debido a que comprobaron que los planos presentados no correspondían a la finca que previamente se había visitado.

En enero de 1983, el INDE informó a la comunidad que en ese mismo mes cerrarían las compuertas de la represa, por lo que deberían desplazarse más arriba, sobre el nivel "ocho veinte". La comunidad empezó a acarrear sus pertenencias a los ranchos de emergencia. A partir de ahí comenzaron los años más duros, pues la comunidad quedó incomunicada y tomando agua del embalse. Agua contaminada por los desechos de animales. El INDE nunca apoyó con alimentos o escuchó las peticiones de la comunidad.

En estos primeros años de la década de los 80, el control y el gobierno de la región lo tenían el Ejército de Guatemala y las Patrullas de Autodefensa Civil. Es lamentable que estos grupos, para sus actividades, realizaran masacres, asesinatos, torturas, violaciones, secuestros. Como sucedió en la aldea hermana de Río Negro.

Como los pobladores de la cuenca del río Chixoy no querían salir de sus tierras, las empresas constructoras se involucraron en estos hechos para expulsar a la población. En aquel tiempo, la comunidad se encontraba luchando por lograr los servicios de una

enfermera. Los trabajadores del INDE acusaron a la comunidad de ser guerrilleros ante el Ejército de Guatemala.

Los maestros que había por aquel entonces eran incumplidos. No cumplían con sus responsabilidades y, para no dar clases, se escondían en el parque de Cubulco o Rabinal. Acusaban a la comunidad de conflictivos.

Fue así que, en 1984, el Ejército de Guatemala llegó masivamente a la aldea desde el lugar llamado Pak'ani. Los soldados fueron desplegados a ambos lados del embalse. La comunidad fue reunida en la escuela y los representantes apartados y encañonados en el pecho con 4 ametralladoras. Los representantes fueron amenazados de muerte y ridiculizados mientras se señalaba el cementerio como el lugar a dónde todos iban a ir.

Como en seis ocasiones, los representantes de la comunidad fueron perseguidos por miembros de la G-2 o inteligencia militar.

Las Promesas del INDE

Las promesas que el INDE dio a la comunidad fueron de contar con mejor vivienda, tierras, educación, salud, instalación de energía eléctrica. En síntesis, una vida mejor. También se prometió la compensación por las pérdidas en frutales y cultivos. Sin embargo, algunas de las promesas no han sido cumplidas, o lo han sido de forma muy deficiente. A continuación detallamos como es la realidad de estas promesas:

VIVIENDA

- El INDE entregó a cada una de las familias reasentadas en la Colonia El Naranjo, lotes de 15 x 30 metros para ubicar sus viviendas.
- Las familias recibieron dos tipos de vivienda: tipo 3, más grandes; y tipo 1, más chiquitas.
- Las viviendas cuentan con energía eléctrica y servicio de agua potable, así como con letrinas para el uso de las familias.
- Sin embargo, las viviendas son muy pequeñas. Las familias están hacinadas.
- Las viviendas no tienen condiciones para el cuido de animales. Tampoco permiten el cultivo adecuado de siembras para el autoconsumo.
- Todas las mejoras de la vivienda han sido por la propia inversión de la gente, los cuales tienen que hacer con materiales comprados, a diferencia con la vida antes de la represa cuando usaron madera y otras materiales de la finca para mejorar las casas.
- Pero la falta de fuentes de trabajo o tierra donde cultivar significa que la gente no cuenta con recursos para mejorar la vivienda.
- Existe una seria falta de vivienda. No hay tierra ni materiales con que construir nuevas casas para las nuevas familias, como hicieron antes. En algunos casos hasta cinco familias viven en in solo casa de 7 metros por 5 metros.

Vivienda tipo 3 de Leocadio Ruiz.

Vivienda tipo 1 de Lucas Raymundo. Las familias están hacinadas.

Vivienda de D. Celestino Cente. En un terreno de 15 x 30 metros viven 7 familias.

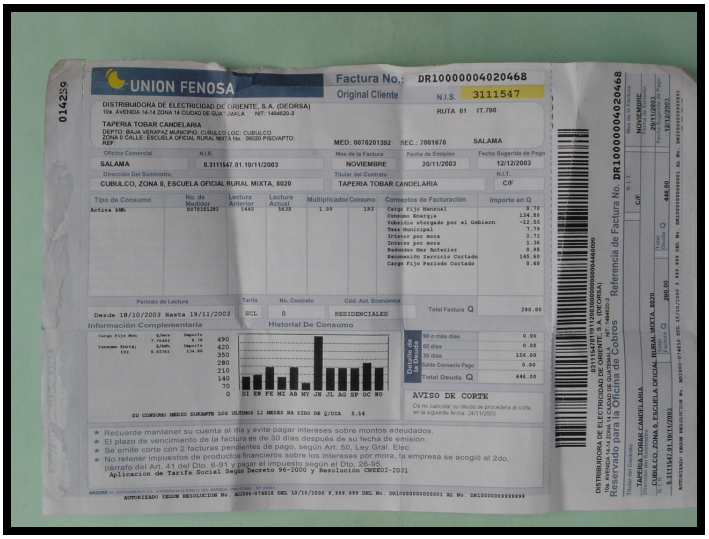
No sólo las familias están hacinadas. Los animales y las plantas también. Gallinas de D. Celestino Cente

AGUA

- Si bien todas las familias cuentan con servicio de agua potable en sus viviendas, hay problemas con el agua. El INDE fue la institución que colocó el sistema, pero no reúne las condiciones de abastecimiento. La comunidad buscó la ayuda de FONAPAZ y se cambió toda la tubería.
- El nacimiento se encuentra a unos 13 km de distancia en una montaña llamada Balanguak. Varias comunidades traen agua de esa vertiente. Tiene algunos árboles.
- Las tuberías son muy pequeñas y no se distribuye la cantidad necesaria para las familias. O se quiebran y se llenan de basura en invierno, cuando hay derrumbes. La comunidad dilata hasta 5 u 8 días sin agua.
- Hay problemas con la provisión de agua en el verano. En las viviendas que se encuentran en las partes altas de la comunidad. Son unas 50 familias las afectadas.

ENERGÍA ELÉCTRICA

- Queriendo dar cumplimiento a las promesas del INDE, la colonia trató de no pagar la energía. Sin embargo, estuvieron 5 días sin luz. DEORSA les cortó el servicio. La comunidad decidió pagar.
- El servicio es malo y muy caro. Las facturas vienen recargadas. A cada rato cortan la luz.
- La comunidad está pagando, pero por las amenazas de DEORSA. El sentimiento es que se tendría que estar alquilando las tierras del embalse, que son las que generan la energía eléctrica en el país.


UNION FENOSA

Factura No.: DR10000004020468

Original Cliente

N.I.S. 3111547

DISTRIBUIDORA DE ELECTRICIDAD DE ORIENTE, S.A. (DEORSA)

RUTA 01 IT.790

TAPERIA TOBAR CANDELARIA

MED: 0070201392 SEC.: 7001670 SALAMA

SALAMA 0.3111547.01.19/11/2003 NOVIEMBRE 20/11/2003 12/12/2003

CUBULCO, ZONA 0, ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA, 8020

TAPERIA TOBAR CANDELARIA C/F

Historial De Consumo

AVISO DE CORTE

Referencia de Factura No. DR10000004020468

Reservado para la Oficina de Cobros

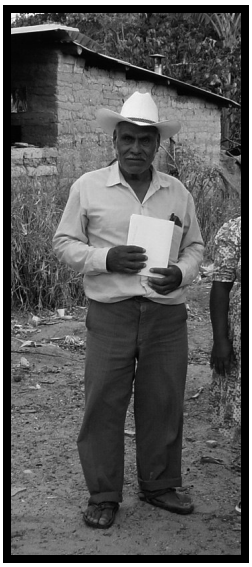
Factura con mora de 30 días de Taperia Tobar Candelaria. Monto: Q 446.00. Se incluye el atraso, la reconexión del servicio y la multa. El servicio es malo y caro. Las facturas vienen sobrecargadas.

LA TIERRA

- La inundación del embalse provocó a las familias de la colonia El Naranjo la pérdida de 32 caballerías y 32 manzanas de tierra, en su mayoría fértil.
- Por su parte, el INDE entregó 10 fincas a las familias de la comunidad, para totalizar 14 caballerías con 30 manzanas. A cada familia le tocó aproximadamente 3 manzanas de terreno:

  Chitocoy: 6 caballerías — Trapiche: 3 caballerías
  Pamaxan: 2 caballerías — Patritran: 56 manzanas
  Lacandon: 40 manzanas — Chixacom: 40 manzanas
  Taltic: 30 manzanas — Ximakati: 24 manzanas
  Finca Pala: 20 manzanas — Anonal: 18 manzanas
- Uno de los problemas es que las fincas están fraccionadas y a largas distancias de la comunidad. Por ejemplo, Canchel se encuentra a 8 km; Lacandon a 12 km; y Chitocoy a 12 km. Ello implica que, las personas de la comunidad tienen que desplazarse en vehículo (con su costo económico) para trabajar.
- Además, la gran mayoría de los terrenos son improductivos, rocosos y con escasez de agua. Sólo unas pocas familias tuvieron la suerte de que les tocara parcelas de mejor calidad.
- Incluso, el Banco Mundial ofreció a la comunidad poner un mini-riego que permitiera producir más y mejor. Alternativa inviable por la falta de agua y la escasa calidad de las pedregosas tierras.
- Un problema grave es que el INDE dio el título de tierra de forma comunal. Es decir, para poder individualizar las escrituras, cada una de las 475 familias de la

comunidad necesita pagar Q 1,000.00 por los requerimientos legales. Cada familia adelantó, hace ya 4 años, Q 500.00. En total, la comunidad tiene que invertir casi medio millón de quetzales por legalizar tierras de compensación que, además, son de mala calidad.



Veamos el ejemplo de D. Alejandro Ruiz:

- Perdió 32 manzanas. Tiene los títulos de propiedad.
- Sólo en 19.50 mz perdió 523 árboles medianos y grandes (frutales y madereros)
- Tiene 6 actas de indemnización por las fincas.
- Por los 523 árboles le dieron Q 1,254.20. Por todo le dieron Q 2,000.00. No se mira en las actas lo que cubre esta indemnización.
- Le dieron 3 manzanas de tierra de variable calidad.
- Le dieron Q 0.10 y Q 0.15 por cada árbol de sare espino (buena madera utilizada, entre otras cosas, para la construcción).

OTRAS PROMESAS

- El INDE construyó en la comunidad una escuela, un Puesto de Salud, un Salón Comunal y dos iglesias: una católica y otra evangélica.
- El salón comunal se inunda, al tener quebrados los tubos de agua. Las ventanas están quebradas. Además, es pequeño. No cabe toda la gente cuando hay reunión en la comunidad.
- El Puesto de Salud es igualmente pequeño. Los equipos y las medicinas son insuficientes. Además, otras aldeas vecinas se benefician con este servicio. Hay necesidad de una ampliación.
- La escuela es pequeña para cubrir las necesidades de la comunidad. Los maestros son escasos. Hay necesidad de materiales y de recursos para la educación. Hay como 250 niños y niñas en la escuela
- El INDE prometió que llegaría a la comunidad una carretera en buen estado. Sin embargo, sólo la municipalidad de Cubulco apoyó con la pavimentación de la avenida. El INDE nunca cumplió.
- El INDE apoyó donó a la comunidad un vivero con 50,000 palitos de naranja, limón, casuarina...
- Gracias a los esfuerzos de la comunidad se ha logrado mejorar la infraestructura: escuela de párvulos, circulación de la escuela, estufas...
- El INDE prometió indemnizar a las familias por sus pérdidas de frutales y cultivos. Sin embargo, la comunidad siente que fueron engañados. Nunca hubo negociación. El dinero que se pagó fue imposición del INDE. Además, el avalúo no se ajustaba a la realidad. El INDE pagó poco y disminuyó la cantidad real de árboles frutales de las familias para pagar menos.

El salón comunal se inunda. Tiene los tubos quebrados. También están quebradas las ventanas y es muy pequeño.

Otras aldeas se benefician del Puesto de Salud de la colonia. Pero es muy pequeño. Sólo con una enfermera no se da abasto.

Circulación de la escuela. Gracias a los esfuerzos de la comunidad se ha mejorado la infraestructura.

El INDE nunca arregló la calle que llega a la comunidad

Los Efectos del Desalojo

Antes de la construcción de la represa, la población estaba adaptada a la vida en Chicruz y los caseríos vecinos. Aunque no existían muchas infraestructuras, la población podía sobrevivir con los recursos del medio.

En la región existían abundantes y fértiles tierras, suficientes materiales para la construcción de viviendas y espacios amplios para el cuido de animales. Se cultivaba maíz, maicillo, fríjol, chile, tomate, yuca, ayote, maní... Se cultivaban todos los productos agrícolas. Las mujeres se dedicaban a los oficios domésticos y a las artesanías, principalmente a la elaboración de petates, con materiales locales como la palma. Los hombres se dedicaban a la elaboración de sombreros de palma, bolsas y redes de pita, matates, sogas, hamacas, trasmayos y atarrayas. Estos últimos se utilizaban para pescar.

Aunque los ranchos eran con techos de paja, cercado de madera y piso de tierra, la gente era feliz porque contaba con amplios espacios de tierra y nadie les molestaba. Los abundantes frutales, los chicos, los zapotes, se vendían en los mercados. Se pescaban pepemichines, mojarras, espinosos, huilines, tepespas, guapotes, cangrejos... En tres ríos cristalinos con sus playas de arena color azul o amarillo. En invierno, el río Chixoy alcanzaba los 5 metros de profundidad.

Los sábados, los pobladores solían desplazarse 24 y 34 km a los mercados de Rabinal y Cubulco por caminos de herradura. Esto permitía a la población vender sus productos, hacer sus compras y cubrir sus necesidades. Se podía pasear libremente en los campos. Se vivía en paz y en armonía, respetándose las costumbres culturales y sociales, las tradiciones y religiones.

La vida tampoco es que fuera sencilla o fácil. O que no existieran limitaciones. Había necesidad de trabajar duro y de forma constante. Pero la vida era amable para una población que respondía a su experiencia histórica y cultural. Durante cientos de años de existencia en el área se había labrado la tierra.

El reasentamiento en un espacio semiurbano y los desplazamientos sin condiciones ni apoyos supuso una dramática agresión a la población y la aparición de nuevos retos en la búsqueda de la sobrevivencia. Algunos efectos del proceso de desalojo y de la obligación de llevar una nueva vida fueron los siguientes:

- Con el reasentamiento, la población no logró los resultados esperados y prometidos por el INDE. La comunidad tuvo que soportar el maltrato, los engaños, las amenazas y las vejaciones del personal del INDE y el Ejército de Guatemala. Nunca pudo dar trámite a su inconformidad por las condiciones de represión en las que se encontraba el país.
- El tamaño de los lotes para vivienda es tan pequeño (30 x 15 metros), que no existe la posibilidad de tener animales domésticos en buenas condiciones. Tampoco se puede sembrar adecuadamente en las viviendas. Las familias están hacinadas y se provocan inconformidades y una mala calidad de vida. Nunca hubo reparación por las viviendas perdidas.
- La escasa calidad de los suelos implica la necesidad de invertir en fertilizantes, pesticidas, etc. Se invierte más dinero que antes y se produce menos. La falta de agua y el escaso espacio impide la siembra de frutales y la diversificación de la producción.
- Muchos de los recursos sobre los que se asentaba la vida económica de la población desaparecieron con el reasentamiento: la palma, el pescado, los frutales, los animales... Estos recursos no fueron sustituidos por otros. Se cerraron los espacios de producción y comercio sin abrir otros nuevos. Se cerraron los espacios para transmitir los conocimientos y experiencias de generación en generación (en oficios tradicionales, en plantas medicinales...) sin abrir otros nuevos.
- La comunidad tiene problemas para la provisión de leña, agua y otros recursos que antes no suponían ningún problema para la población. Muchas familias han tenido que destruir los árboles de las tierras entregadas por la misma necesidad de leña.
- Se colocó a la población en un espacio semi-urbano sin posibilidad de acceder a empleos y, por tanto, a recursos económicos para poder asegurar la alimentación familiar.
- Para sobrevivir, la población necesita emigrar a las fincas de la costa. Emigrar a las zafras de forma más constante que anteriormente.
- Muchas familias han regresado a las partes altas de Chicruz, en peores condiciones que anteriormente, por la falta de alternativas para la vida. Otras familias se han ido a otros lugares del país.

- La falta de empleo y de espacios tradicionales para la educación y la transmisión de la cultura propia ha provocado que muchos jóvenes participen en grupos violentos. La comunidad tiene que enfrentar un fenómeno nuevo: las maras.
- El asentamiento es pequeño. No hay espacio para construir viviendas para las nuevas familias (las formadas por los hijos, hijas y otros familiares de los afectados). Hoy en día existen en Pacux casas donde viven hasta 4 familias. En Río Negro, el espacio era amplio y los materiales adecuados al clima y la cultura (además, no había que comprarlos).
- Las dificultades económicas y productivas impiden la consecución de una alimentación balanceada. En la actualidad, consumir pescado, frutas y verduras significa pagar por ello.
- Destrucción de los lugares ancestrales y arqueológicos que durante siglos dieron la cobertura social y cultural a la comunidad. Destrucción de los espacios que abrigaban las costumbres y que, por tanto, proporcionaban una identidad colectiva.
- Las tradiciones y costumbres de la comunidad, en el nuevo reasentamiento, se han ido perdiendo poco a poco. La propia cultura se está perdiendo.

Los Logros de la Comunidad

A lo largo de todos estos años de vida en la colonia se han tenido que superar todas las dificultades asociadas al proceso de desalojo y reasentamiento. Se ha logrado sobrevivir en condiciones muy duras y gracias al trabajo, la organización y la capacidad de lucha de las familias se han obtenido algunos logros que han permitido mejorar la calidad de vida de la población. Algunos de estos logros serían los siguientes:

Sobre los recursos de la comunidad:

- Aunque falta agua, tierra y dinero para invertir y producir, la comunidad ha logrado, con mucho trabajo, cosechar algunos productos. Además del maíz, se siembra fríjol, café, naranjas, banano, zacate para el ganado. Y se tienen pequeños huertos de verduras, rábano, cilantro, cebolla o hierbabuena.
- La falta de espacio no impide que las familias traten de tener sus gallinas, patos o chompipes. Aunque no haya espacio ni agua y los frutos salgan pequeños, siempre se cultivan algunos frutales en las parcelas.
- Aunque son pocas y los materiales hay que comprarlos, las mujeres colaboran con la economía familiar haciendo petates, huipiles, pan o carne adobada de marrano y comidas típicas como el pinol. Otras se emplean para lavar la ropa en el centro urbano.
- En la comunidad, hay muchos albañiles, tiendas, farmacia, carpintería, herrería, se fabrica adobe... Todas estas actividades, finalmente, ayudan a la economía familiar y a la sobrevivencia de las familias.
- Aunque escasas, siempre se hayan plantas medicinales como la verbena, la ruda o la sábila. En ocasiones, esto permite aliviar los resfriados, el dolor de huesos, el dolor de estómago o los golpes.

- Aunque escasos, en la comunidad existen materiales que facilitan los trabajos. Los campesinos usan el machete, el azadón, el cubo, la piocha. Si el terreno es plano, las personas usan arado de bueyes. Los agricultores usan abonos, venenos para fumigar... Y trabajan en terrenos arrendados.
- La organización y las luchas de la comunidad han permitido tener algunas (aunque insuficientes) infraestructuras básicas: se cuenta con dos escuelas: una de párvulos y otra de primaria, con letrinas, con salón comunal, sistema de agua, estufas, circulación de la escuela, pavimentación de la entrada...

Victoriano Díaz fabrica adobe para la construcción

Dña. Julia Sucup tiene un horno de pan y con eso se ayuda

D. Bernardo Díaz nos muestra sus herramientas: pala, azadón, serrucho, plomo, carreta, piocha...

D. Isabela Gutiérrez prepara su adobado de carne de marrano, con achiote y otros productos y después lo vende.

D. Ignacio Coz ha sembrado un pequeño vivero en su vivienda: loroco, eucalipto, pacaya, izote...

Dña Apolinaria Morales Tista tiene sus gallinas, aunque haya poco espacio. Siempre ayuda.

- Se ha logrado formar una asociación, la Asociación Nueva Unión Maya Achí, Cubulco, que representa a la comunidad ante cualquier institución. Además, hay otros grupos organizados en la comunidad como el comité promejoramiento, el comité de agua potable, el comité de padres de familia y otros. Todos velan por la comunidad.
- Se ha obtenido el apoyo de algunas instituciones:
  - Plan Internacional ha apadrinado a la mayoría de niños y niñas de la comunidad. También apoyó con la construcción de la escuela de párvulos.
  - Nuevo Amanecer también ha apadrinado niños.
  - FONAPAZ ha contribuido con 65 viviendas para familias nuevas en Chicustín y con letrinas.
  - El FIS construyó estufas en nuestra comunidad
  - FODIGUA apoyó con el proyecto de ganado.
  - Alianza Juvenil ha dado talleres, capacitaciones...
  - El Banco Mundial ha financiado al FIS y un proyecto de drenaje en Chicustín.
  - PRONADE apoya con la educación de Chicustín.
  - CIF ha dado capacitaciones en educación, salud y agricultura.
  - Y la municipalidad ha realizado obras como la circulación de la escuela o el pavimento de la entrada.

La escuela de párvulos fue construida gracias a Plan Internacional

Estufa apoyada por el FIS. Dña. Carmela Ortiz Dubón

Sobre la vida, conocimientos y experiencias de la comunidad:

- Las familias viven unidas y en paz. Aunque en este tiempo es muy dura la vida, se trabaja mucho para lograr el alimento.
- En El Naranjo se trabaja unidos y organizados. Los comités han logrado algunas ayudas para la comunidad.
- En la comunidad trabaja una enfermera y promotores de salud. Ellos han dado charlas sobre limpieza general, tratamiento de basuras o para prevenir la contaminación. También hay una farmacia privada. Aunque tengamos que comprar las medicinas, estamos contentos con la farmacia ya que siempre está al servicio de la comunidad.
- En El Naranjo se estudia de 1° hasta 6° de primaria. Hay un maestro presupuestado y ha habido capacitaciones para personas adultas, por ejemplo de alfabetización. Muchos han

aprendido a leer y a escribir. Los padres inscriben a sus hijos en la escuela y todos apoyan los programas de educación.

- En la comunidad se celebra el baile con máscara el 8 de diciembre (la Virgen de la Concepción), la Nochebuena, el día de la Santa Cruz, el 10 de mayo, el 15 de septiembre y otras fiestas. Si se puede, los fines de semana se come el caldito de res o de pollo.
- En la comunidad hay muchos conocimientos y experiencias: se sabe hacer abono orgánico, petates, huipiles, pan, ollas, comales, jarros... Se sabe trabajar con plantas medicinales y se conocen algunos oficios como la albañilería, la carpintería o la herrería.
- En El Naranjo hay personas con buenas experiencias y conocimientos en organización y en gestión, administración y ejecución de proyectos. Algunas personas han logrado trabajo en la municipalidad o en algunos comercios del pueblo. La comunidad está acostumbrada a hacer las luchas juntos. Por ejemplo, se logró parar la tala de una empresa maderera que se llevaba de Chi Santiago camionadas de madera. Fue una lucha organizada y se tuvieron logros, defendiendo la cuenca del Chixoy.
- Últimamente se está impulsando un proyecto de reforestación de árboles frutales y madereros para las personas que lo deseen. Se espera reforestar hasta 50,000 arbolitos.

La comunidad trabaja unida y organizada. Ya ha tenido algunos logros: sacar a una empresa maderera, proyectos con la municipalidad y con otras instituciones...

5 generaciones comparten vida, conocimientos y experiencias en una sola familia: Rodolfo Moreno (99 años, abuelo); Alejandro Ruiz (71 años, padre); Amalia Ruiz (49 años, hija); Hugo Adan Ruiz (27 años, nieto); y Moisés Isaac (6 años, bisnieto)

Los Problemas y Necesidades de la Comunidad

Es cierto que la comunidad ha tenido, con mucho trabajo y esfuerzo, algunos logros. Pero en general, las familias no están tranquilas ni conformes con las condiciones del reasentamiento. La vida es demasiado dura.

La gran mayoría de las promesas del INDE nunca se cumplieron. Hay muchos problemas y necesidades que afectan a la comunidad. Algunas de estas necesidades pueden ser cubiertas con el mismo esfuerzo y trabajo de las familias. Pero la gran mayoría de ellas sólo se pueden resolver con el apoyo de las autoridades del Estado, del INDE y el Banco Mundial, y con la participación de otras organizaciones e instituciones.

Los problemas y necesidades más sentidas:

- La tierra: el INDE no entregó suficiente tierra a las familias. Y sobre todo, no entregó tierras de calidad. La comunidad necesita contar con tierras productivas para poder cultivar y cosechar. Hay que comprar buenas tierras. Se necesitan tierras también para las familias de nuestros hijos e hijas. Hay necesidad de terrenos para sembrar, para criar animales, para hacer leña.
- Alternativas económicas para la vida: hay una gran necesidad de salir adelante con las familias. Tecnificar y diversificar la producción. Tener capacitaciones y recursos.
- El agua: es necesario ampliar el depósito del agua entubada para que todas las familias puedan acceder a este servicio durante todo el año. Hay que agrandar las tuberías. Hay problemas de escasez de agua, en las partes altas de la comunidad no llega el vital líquido.
- La energía eléctrica: hay problemas con las tarifas de la energía. Son muy caras. El INDE prometió que la electricidad iba a ser sin ningún costo. Se necesita además, la reparación del alumbrado eléctrico de las calles. Hay que resolver el problema de la luz.
- El tratamiento de basuras: se necesita un camión de la municipalidad para llevar la basura de la comunidad.
- La vivienda: hay necesidad de más viviendas, de calidad, para las nuevas familias. Y de ampliar las existentes, porque estamos muy juntos y hacinados. Y que las viviendas sean económicas.
- En síntesis, hay necesidad de lograr sobre todo el cumplimiento de las promesas del INDE. Hay necesidad de una vida mejor.

Las necesidades de recursos:

- Hay necesidad de mejorar los cultivos
- La comunidad quiere reforestar todos aquellos terrenos donde no hay árboles. Y que la reforestación tenga un buen mantenimiento.
- La comunidad desea tener una mejor naturaleza para un futuro mejor. Usando los principios de conservación de la naturaleza y cuidando los animales, los bosques, los ríos.
- Hay necesidad de limpiar los dos ríos (Xun y Paluch) que pasan por la comunidad. Están muy contaminados.

- Y contar con buenos materiales para trabajar y para la casa.
- Sería importante lograr el apoyo institucional para la alimentación balanceada.
- Hay necesidad de mejorar la infraestructura de la comunidad:

    - Hay necesidad de equipar el puesto de salud y ampliarlo. Vienen de otros caseríos como Chiul, La Laguna, El Naranjo, Chisantiago y no alcanza. Se sabe que la ampliación estaba aprobada, pero por motivos ignorados no se realizó el trabajo. Hay necesidad de médicos, más enfermeras y medicinas. Las personas que necesitan medicina van al Puesto de Salud, donde es gratuita, pero regresan igual porque no hay. Las enfermedades más comunes son las respiratorias (IRAS), la diarrea y el parasitismo intestinal.
    - Hay necesidad de un centro de recuperación nutricional bien equipado.
    - La escuela no está bien equipada: faltan escritorios y falta la ampliación de las aulas. Alguna lámina del techo está en mal estado y en invierno entra agua. Hay necesidad de útiles escolares y material didáctico. De más profesores presupuestados. Y que en la comunidad se den grados más altos.
    - Hay necesidad de una biblioteca, de una computadora, de dos aulas más y de una cocina para la escuela.
    - El salón comunal, con el paso del tiempo, tiene las puertas arruinadas y las ventanas se están pudriendo. Necesita reparaciones y también mobiliario.
    - Las calles de la comunidad: el INDE prometió reparar y pavimentar todas las calles y avenidas. Pero no cumplió. En el tiempo de invierno se hacen ríos las calles.
    - Hay necesidad de drenajes, agua y luz en las áreas verdes.

Los problemas de la vida en comunidad:

- Hay necesidad de empleo. De obtener buenos ingresos. Que las instituciones apoyen y abran fuentes de trabajo.
- Es necesario que la organización de la comunidad continúe trabajando y apoyando. Que hagan gestiones. Y que la comunidad les brinde su apoyo en los trabajos.
- Hay necesidad de solucionar el problema de las calles y la violencia. El problema de las maras. Se necesita más disciplina por parte de los padres, dar realce a los jóvenes, tener una buena comunicación en las familias, conseguir buenos empleos y trabajos.
- Es importante que se logre respetar la ley. Con el apoyo de abogados o instituciones que velen por los derechos de las personas.
- Hay necesidad de capacitaciones para aprender oficios: sastrería, peluquería... Es necesario que las familias tengan un futuro mejor. Que puedan tener educación y estudio. Por ejemplo, con tele secundaria en la comunidad.
- Es importante que los niños respeten a sus padres, a los amigos, compañeros y familiares. Es necesario que los niños y niñas tengan la oportunidad de estudiar. Que sus padres les den estudio.
- Hay necesidad de recuperar las costumbres y tradiciones de nuestros abuelos. Tomar iniciativas. Respetar a las personas mayores. Recuperar los oficios que saben hacer los padres, las madres, los ancianos y ancianas. Conservar nuestra cultura, que no se pierda. Que los hijos e hijas aprendan las costumbres y tradiciones.

Las Propuestas De La Comunidad

La principal propuesta de la comunidad es trabajar y luchar por el cumplimiento de las promesas del INDE. Buscar que el Estado, el INDE y el Banco Mundial cumplan con su responsabilidad de reasentar a la comunidad con una mejor vida.

La comunidad quiere trabajar por su derecho junto a las demás comunidades afectadas por la represa Chixoy. La comunidad está dispuesta a tomar todas las medidas que sean necesarias para lograr el cumplimiento de estas promesas.

La comunidad es consciente de que no puede resolver todas estas grandes necesidades por sí misma. Necesita el apoyo del Estado y de las instituciones. El apoyo del INDE y del Banco Mundial.

La comunidad quiere que en la resolución de sus problemas participen las instituciones del Estado implicadas en cada caso:

- El Fondo de Tierras, FONTIERRA, en la necesidad de contar con fincas de calidad.
- El Ministerio de Educación y CONALFA en los problemas de la escuela y la educación.
- El Ministerio de Salud, para mejorar los servicios de salud y la provisión de medicinas.
- El Ministerio de Agricultura y Alimentación, MAGA, FODIGUA, el FIS, INAB, FONAPAZ, DIGESSA y otras instituciones del Estado, para que apoyen en la infraestructura, la producción, la comercialización, la reforestación, el impulso de actividades de formación y capacitación, etc.

La comunidad desea que el apoyo que recibe de algunas ONGs continúe, que no se termine. Y también, si se puede, que amplíen su trabajo ante las necesidades de la comunidad.

La comunidad quiere que lleguen nuevas instituciones.

Creditos

Este informe contiene los resultados de la investigación realizada en la colonia El Naranjo, Cubulco, Baja Verapaz, entre los meses de octubre de 2003 y abril de 2004. Han participado en su elaboración las investigadoras de la comunidad Rosa y María Teletor Rodríguez, María Alvarez Gómez, Mirna Elizabeth Coz Herrera. También los investigadores Victoriano Díaz y José Domingo Morente de la Colonia El Naranjo y Salvador Santiago Rodríguez del caserío San Juan Las Vegas. Por parte de Derechos en Acción han participado Rolando Cujá e Iñaki Aguirre.

Además, se ha contado con la colaboración y participación de D. Pablo Xitumul, quien ha aportado su experiencia y conocimientos de la historia de la comunidad y del modo de vida de antes. Este informe es un resumen completo del libro de la comunidad escrito por el grupo de investigadoras e investigadores. Este libro ha sido completado con la historia del reasentamiento de la aldea Chicruz, elaborado por D. Pablo Xitumul, presidente de la Asociación Nueva Unión Maya Achí, Cubulco, Baja Verapaz. Aunque este libro se encuentra todavía en proceso de elaboración, ya se ha podido obtener la información aquí recogida.

La información se ha logrado mediante entrevistas individuales, el trabajo con grupos de la comunidad y la Junta Directiva de la Asociación, y a través de visitas, pláticas y fotografías.

Este informe resume el proceso de desalojo y reasentamiento de la comunidad por la construcción de la represa Chixoy. Identifica los efectos negativos de este reasentamiento y declara la responsabilidad del Gobierno de Guatemala, del INDE y del Banco Mundial, como agencia financiera, quienes debieron asegurarse de que la población alcanzara una vida mejor.

El informe ha buscado también rescatar los trabajos de la comunidad y sus logros. Las necesidades y debilidades más sentidas. Y algunas propuestas de la comunidad para mejorar.

La información de este estudio se obtuvo a partir de entrevistas individuales, el trabajo con grupos de la comunidad y de la Junta Directiva de la Asociación Nueva Unión Maya Achi, y a través de visitas, pláticas y fotografías.

8. ASENTAMIENTO PACUX
Rabinal, Baja Verapaz

La Historia De La Comunidad

En el asentamiento Pacux viven las familias procedentes de la Aldea Río Negro, municipio de Rabinal, Baja Verapaz. La población fue expulsada de Río Negro entre 1981 y 1982 debido a las amenazas, masacres y desapariciones durante las inundaciones provocadas por la represa Chixoy. Según un censo realizado por el Doctor Gaitan, fueron unas 150 familias antes de las masacres y el desplazamiento. Actualmente, Pacux cuenta con una población de aproximadamente 200 familias.

El Gobierno de Guatemala, el Instituto Nacional de Electrificación, INDE, y el Banco Mundial, como agencia financiera, fueron las entidades responsables del plan y proceso de reasentamiento de la comunidad. Para hacer este plan, la comunidad no fue consultada. La comunidad nunca conoció el contenido de este plan.

Para hacer efectiva la expulsión se utilizaron promesas, amenazas e intimidaciones, secuestros, robo de documentos legales, torturas y asesinatos. Sólo por poner algún ejemplo, se puede recordar por su importancia:

- La tortura, el robo de documentos legales y el asesinato de dos miembros del Comité Pro-Mejoramiento (Valeriano y Evaristo Osorio Chen), cuando se dirigían a una reunión con el INDE (10 de julio de 1980)
- La masacre de 7 personas en la iglesia de la aldea por agentes de la Policía Militar Ambulante que laboraban como seguridad de la represa Chixoy (4 de marzo de 1980)
- La masacre de 73 personas de Río Negro en la aldea Xococ por la Patrulla de Autodefensa Civil, PAC, de Xococ (13 de febrero de 1982)
- La masacre de 107 niños y 70 mujeres en la aldea Río Negro por el Ejército Nacional de Guatemala y la PAC de Xococ (13 de marzo de 1982)
- La masacre de aproximadamente 85 personas en el Caserío Los Encuentros, que perteneció a la Aldea Río Negro por parte del ejército. En el lugar mataron a 34 personas, y llevaron 51 mujeres y niños en helicóptero. No se sabe que paso con los que fueron llevados, pero se presume que se murieron. (14 de mayo de 1982)
- La masacre de 92 personas (principalmente de la comunidad Río Negro) en la aldea Agua Fría por la PAC de Xococ y el Ejército de Guatemala. Los victimarios llegaron a la aldea en un camión de COGEFAR, empresa italiana constructora de la represa (14 de septiembre de 1982)

Los pobladores de Río Negro nunca aceptaron los términos de reasentamiento ofrecidos por las instituciones gubernamentales que llegaban a la comunidad: la Oficina de Reasentamiento Humano del INDE y el Ejército de Guatemala.

En 1980, algunas familias se separaron de las negociaciones colectivas y aceptaron asentarse en Pacux. Cuando llegaron y vieron las condiciones del reasentamiento se arrepintieron y regresaron a Río Negro.

En el salón comunal de la comunidad se recuerda el nombre de 300 de las personas masacradas, así como el asesinato de 107 niños y 70 mujeres en Río Negro, el 13 de marzo de 1982.

Monumento a las víctimas. Según el Informe de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico, entre 1981 y 1983, en Rabinal, grupos militares o paramilitares asesinaron por lo menos a 4,411 personas. El 99.8% eran miembros del pueblo maya-achi.

Las masacres obligaron a los sobrevivientes a esconderse en las montañas alrededor del río Chixoy. Muchas personas murieron por hambre y enfermedad (especialmente niños y ancianos). Otros se refugiaron en comunidades donde contaban con lazos familiares como Los Encuentros o Agua Fría (donde fueron igualmente masacrados). Otras familias se desplazaron a Petén, Ixcán, la Costa Sur y Ciudad de Guatemala.

Un grupo de 6 familias salió de sus refugios en la montaña en julio de 1982. Se entregaron al Ejército Nacional, destacado en el Asentamiento Pacux. Se trataba de evitar la aniquilación total (por eso sólo llegó un primer grupo). En su mayoría fueron torturados durante 7 días.

Un segundo censo del INDE (1983) sólo reconoció a 106 familias desplazadas por la represa. Los menores de edad que quedaron huérfanos por las masacres, otros familiares y los desplazados a otras regiones del país, desde entonces, no han sido reconocidos como población afectada. En total, 44 familias.

Entre 1984 y 1994, representantes de Pacux solicitaron constantemente al INDE el cumplimiento de las promesas registradas en los documentos robados. Algunas de estas promesas fueron las siguientes, pero la gran mayoría de estos ofrecimientos no han sido otorgados:

- Casas de block con techo de duralita para todas las familias afectadas.

- Agua potable y luz eléctrica gratuita para la comunidad.
- Tres manzanas de tierra fértil por familia.
- Compensación en efectivo por las cosechas perdidas.
- Camión comunitario.
- Lancha comunitaria.
- Infraestructura para la comunidad: iglesia, escuelas, centro de salud...

VIVIENDA

INDE se entrego 150 viviendas de muy mala calidad, con las paredes de tabla y los techos de lámina. Los cimientos son poco profundos y han quebrado en muchos casos. La madera se está pudriendo y el calor ha provocado enfermedades en las personas. Las viviendas fueron construidas en 1978.

Las luchas de la comunidad han permitido que las viviendas tengan puertas y ventanas, así como que recibieran vivienda las 44 familias no reconocidas en el segundo censo del INDE. En 1998 se logró la seguridad jurídica de toda la comunidad sobre la propiedad de las casas.

Todas las mejoras de la vivienda han sido por la propia inversión de la gente, los cuales tienen que hacer con materiales comprados, a diferencia con la vida en Rió Negro donde usaron madera y otras materiales de la finca para mejorar las casas. Pero la falta de fuentes de trabajo o tierra donde cultivar significa que la gente no cuenta con recursos para mejorar la vivienda.

Existe un problema serio de falta de vivienda. Mientras la población ha venido creciendo, no hay terreno no materiales con que construir nuevas casa para las nuevas familias, como hicieron antes en Rió Negro. En algunos casos hasta cinco familias viven en in solo casa de 7 metros por 5 metros.

Casas de Dña. Dorotea Iboy Sic, viuda, sostenida por block

Casa de D. Anastasio Osorio: los block de la base se están despegando

Otros problemas que tienen las viviendas es que las paredes se están pudriendo, los techos de duralita rajando y los pisos de torta se están hundiendo y rajando.

AGUA

La provisión de agua de la comunidad depende de un pozo mecánico con bomba eléctrica que utilizó el ejército hasta 1982. El funcionamiento y mantenimiento de este servicio depende exclusivamente de la comunidad. Las familias pagan Q5.00 mensuales.

En 1989, la municipalidad de Rabinal recibió del INDE Q150,000.00. El compromiso era construir un sistema de agua por gravedad para Pacux y asi otorgar a los pobladores de Pacux 150 títulos de media paja de agua. El proyecto no fue construido, en su vez fueron integrados al sistema de agua municipal. A partir de 1998 la comunidad no recibe agua del sistema municipal durante los meses más secos, mas bien agua sacado del pozo mecánico fue llevado a la cabecera municipal. Desde mayo de 2003, la comunidad no está conectada al sistema municipal ya que tenían que pagar Q3.00 mensuales por familia sin recibir el servicio.

El agua ha sido un problema permanente en Pacux. Los meses de escasez, muchas familias han tenido que utilizar el agua de un pequeño río que pasa por la comunidad. Este río está contaminado por los desechos del pueblo y del Centro de Salud.

El sistema de agua instalado por el INDE fue insuficiente y de mala calidad. Casa de D. Francisco Chen

Río contaminado en Pacux. Muchas familias han tenido que consumir el agua del río para sobrevivir.

Gracias a los trabajos de la comunidad se ha podido mejorar el servicio de agua potable.

El funcionamiento de la bomba eléctrica permite a las familias consumir agua potable.

Antes de la inundación del embalse, la comunidad Río Negro disfrutaba el uso de dos fincas colindantes divididos por el Río Negro: la finca de Río Negro en el municipio de Rabinal y la finca comunal Los Pajales, Chicamán. El derecho a las Pajales fue compartido entre las aldeas de Río Negro, Xococ y Los Pajales. Además, muchos habitantes de Río Negro compartían derechos de la finca Agua Fría en Chicamán, Quiché con personas de la comunidad de Agua Fría, Chicaman y Buenavista, Rabinal. Después de la masacre de 1982, los residentes de la comunidad de Agua Fría se desplazaron y la aldea quedó deshabitada.

El acceso a las fincas de Agua Blanca y Pajales fue cortado por el embalse. Además, las tierras que quedaron no inundadas de la Finca de Río Negro quedaron a ocho horas de camino desde Pacux. Así que no han podido desarrollar actividades en ellos.

La Finca Río Negro estaba formada por lotes privados de hasta seis manzanas y por tierras comunales. Algunas familias no contaban con tierra propia, pero con el permiso de la comunidad usaron las tierras comunales. Los títulos o escrituras privadas fueron robados durante el secuestro y asesinato de los representantes de Río Negro (1980). Las vegas del río rendían dos cosechas por año.

Al llenar el embalse, las tierras cultivadas en ambos lados del Río Negro, siendo tierras de la Finca las Pajales y la Finca de Río Negro, fueron inundadas, por todo fueron 22 caballerias inundadas. Es importante notar que la comunidad uso de forma integrada las tierras fértiles en las vegas del río y las tierras marginales, o menos fértiles, de los cerros. La riqueza de la cosecha de las vegas permitió el sustento de la comunidad en el lugar para que pudieran aprovechar las demás tierras para pasto de animales, caza, leña y otros usos. Pero sin las tierras fértiles de las vegas del río se vuelve muy difícil aprovechar los recursos de las demás tierras por el menor productividad y la imposibilidad de sostener las necesidades básicas de las familias.

Así que en la práctica perdieron el uso no solo de las tierra inundadas pero también a tierras alrededores a que fueron cortado el paso o que quedaron demasiado lejos para poder aprovechar de forma adecuada.

Sin tomar en cuenta la cantidad de tierra poseída por cada familia ni la cantidad de tierra inundada, el INDE decidió otorgar 3 manzanas de tierra cultivable para cada familia afectada. En total, 150 familias. A pesar de esta promesa, fueron entregadas 3 fincas a solamente 106 familias (quienes aparecieron en el segundo censo) mediante tres pequeñas fincas, Corral Abaj de 28 manzanas, Corral Viejo de 64 manzanas y Pantulul de 29 manzanas. Estas fincas casi no pueden ser cultivadas por la distancia al reasentamiento, por la falta de agua y por la mala calidad de los suelos. A pesar de los intentos de encontrar formas de aprovechar estas tierras no se las ha encontrado alternativas de rentabilidad. Fue hasta 1998 que fueron otorgados títulos de las fincas.

Cada familia tiene derecho a tierras adicionales en las afueras de Pacux (70 x 30 varas). En este caso si se tomaron en cuenta las 150 familias censadas inicialmente. Todavía no se tienen los títulos de propiedad de las tierras adicionales. Falta agua para

riego de estas terrenos, aunque pasa un pequeño río, no se puede aprovecharlo para riego porque las aguas negras del pueblo salen en el río. Además, la calidad del suelo es muy pobre y necesita mucha inversión en abonos. Aunque con dificultades, la siembra de maíz en estos lotes cercanos ha permitido la sobreviviencia de la población. Difícilmente se logra una cosecha anual.

En 1999, por medio de FONAPAZ y el Banco Mundial, se compraron 5 caballerías de buenas tierras en la finca Saomax, Chisec, Alta Verapaz. La comunidad no pudo ponerse de acuerdo y sólo 62 familias compartieron la finca. Se cuenta con un título de propiedad colectivo en nombre de un representante de la comunidad. Al aceptar este terreno, las 62 familias perdieron derechos en Corral Abaj, Vorral Viejo y Pantulul, y las fincas fueron divididas entre las familias que no aceptaron la tierra en Saomax. Asi fue que la distribución de tierra quedo de la siguiente forma: Saomax (62 familias); Pantulul (12 familias); y Corral Viejo (22 familias). Se vendió Corral Abaj en Mayo de 2002 ya que no era cultivable por falta de agua. Actualmente, están en el proceso de vender Corral Viejo por las mismas razones.

La tierra entregada para el cultivo es muy pobre y sufre la escasez de agua. Hay que invertir mucho en abono para que produzcan. Estas fotografías corresponden a uno de los 150 lotes otorgados a las afueras del asentamiento.

ENERGÍA ELÉCTRICA

Durante aproximadamente los 18 años de estar asentados en Pacux, la comunidad nunca efectuó gasto alguno en concepto del uso de la energía eléctrica, tal como prometió el INDE.

La empresa encargada de la distribución de energía eléctrica, DEORSA, ya colocó contadores en las viviendas y ha amenazado con cortar el sistema. Tampoco da mantenimiento al servicio. Como resultado, uno de los 5 transformadores ha fallado, dejando a un sector sin energía desde agosto de 2003.

Cortar la energía eléctrica supone impedir el uso de la bomba eléctrica y, por tanto, la provisión de agua potable. La comunidad exige que el INDE asuma su responsabilidad y cumpla sus promesas.

OTRAS PROMESAS

El INDE construyó un centro de salud que funcionó durante 6 años, hasta 1988. Desde entonces ha permanecido cerrado y sin uso.

Las calles de la comunidad no han tenido mantenimiento desde la llegada de la población en 1982.

El INDE nunca entregó la escritura del salón comunal de la comunidad.
En 1998, se logró que el INDE comprara un motor de lancha. Nunca se recibió el camión. Nunca se indemnizó por las cosechas perdidas.

Gracias a los esfuerzos de la comunidad se ha logrado mejorar la infraestructura propia: escuela de párvulos, cancha de basketball y juegos infantiles, sistema de agua por bombeo, pilas, estufas y sanitarios lavables.

El Puesto de Salud fue construido por el INDE. No funciona desde 1988.

Juego Infantil. Gracias a los esfuerzos de la comunidad se han logrado algunas mejoras.

Los Efectos Del Desalojo

Antes de la construcción de la represa, la población estaba adaptada a la vida en Río Negro. Aunque no existían muchas infraestructuras, la población podía sobrevivir con los recursos del medio.

En Río Negro existían abundantes y fértiles tierras, suficientes materiales para la construcción de viviendas y espacios amplios para el cuido de animales. La gente vivía del cultivo de maíz y hortalizas, de la pesca, de la elaboración y venta de petates, zuyates, sombreros y escobas de palma, matates de maguey, redes de pescar... La venta de estos productos en los mercados de Rabinal, San Cristóbal, Cobán, Santa Cruz, Tactic o Ciudad de Guatemala permitía a la población hacer sus compras y cubrir sus necesidades.

La experiencia histórica y cultural suponía el aprovechamiento del espacio de la mejor forma. Las tierras baldías o áridas que no colindaban con el río fueron de uso y manejo común, lo cual sirvió de pasto para animales o de bosques comunales. Además, cumplían la función social indispensable de seguridad social: quienes no tenían tierra en el río podían sembrar en las tierras comunales.

La comunidad cultivaba de forma intensiva las tierras más productivas mientras aprovechaba los recursos y el uso extensivo de las tierras altas. Las viviendas se localizaban entre ambos ambientes facilitando su cuidado: de la milpa y hortalizas en la vega del río y de los animales en el baldío. La zona habitacional también contaba con muchas plantaciones de árboles frutales. La migración a la costa sur, en busca de empleos temporales, sólo se daba en casos de emergencia.

La vida tampoco es que fuera sencilla o fácil. O que no existieran limitaciones. Había necesidad de trabajar duro y de forma constante. Pero la vida era amable para una población que respondía a su experiencia histórica y cultural, labrada durante no se sabe cuántos años de existencia en el área.

El reasentamiento en un espacio semi-urbano, bajo el control y la violencia del poderoso Estado de Guatemala, supuso una dramática agresión a la población y la aparición de nuevos retos en la búsqueda de la sobrevivencia. Algunos efectos del proceso de desalojo y de la obligación de llevar una nueva vida fueron los siguientes.

Consecuencias sociopolíticas:

Los habitantes del asentamiento Pacux han experimentado un constante trauma y la desarticulación social como resultado de la militarización de la vida social. La población de Pacux fue obligada a formar parte de las PAC y a estar sometidos bajo el control de Comisionados Militares. La vida en el asentamiento fue fuertemente controlada y dominada por la presencia del ejército. La población fue objeto de constantes amenazas, intimidaciones, violaciones, torturas y asesinatos.

Según el Informe de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico, este reasentamiento militarizado respondía a la tercera fase de la estrategia de Tierra Arrasada impulsada por el Ejército de Guatemala. La primera fase era la matanza indiscriminada de los habitantes y el arrasamiento y saqueo de sus aldeas y bienes. La segunda fase era la eliminación de la población civil mediante su desplazamiento forzado. La última fase era precisamente su control físico y psicológico: la ubicación de la población en “aldeas modelo”

Hasta hace unos pocos meses, funcionó a 100 metros de la comunidad, un destacamento militar que hacía revivir la crueldad de los hechos cometidos por el mismo ejército y el sometimiento de la población a un continuo control social. Este hecho constituía una violación de los Acuerdos de Paz, que limitaban la presencia del ejército a las áreas fronterizas del país. Recientemente, un oficial del destacamento acusó a los pobladores de ser guerrilleros armados, con la posibilidad de atacar el destacamento en cualquier momento.

Durante el proceso de desalojo y después, en el reasentamiento, algunas instituciones se han aprovechado de las debilidades de la comunidad y del analfabetismo existente:

- El INDE exigió a la población firmar documentos que no se leyeron. Con engaños, la gente firmó.

- En 1991, el Programa Fuertes Caminos del Ejército de los EEUU, en coordinación con el Ejército Nacional de Guatemala, perforó un pozo en el destacamento militar de Pacux que fue equipado con una bomba eléctrica. El Programa otorgó una escritura de la bomba a nombre de la comunidad. A los pocos meses, el alcalde de Rabinal y el Ejército de Guatemala quitaron y se llevaron la bomba del pozo. Nunca se pudo disfrutar de este servicio.

Consecuencias socioeconómicas:

Durante todos los años de la violencia y el desplazamiento, fue imposible cuidar o cultivar la propiedad comunal de la finca Los Pajales. Tampoco se pudieron pagar los impuestos correspondientes. Actualmente, la aldea Los Pajales está en proceso de regularización de estas tierras y no quiere reconocer la copropiedad de Río Negro y Xococ.

El tamaño de los lotes otorgados es tan pequeño (30 x 15 varas), que no existe la posibilidad de tener animales domésticos en buenas condiciones. Esto ha provocado pleitos entre vecinos (los animales se escapan) y proliferación de enfermedades entre los animales.

La escasa calidad de los suelos implica la necesidad de invertir en fertilizantes, pesticidas, etc. Se invierte más dinero que antes y se produce menos. La falta de agua y el escaso espacio impide la siembra de frutales. Algunas familias prefieren sembrar zacate para que sobreviva el ganado.

El reasentamiento en un lugar sin bosques genera graves problemas y conflictos por la necesidad de leña. En muchos casos, hay que conseguir este recurso en propiedades ajenas.

A todas estas dificultades se unen la falta de empleo y por tanto de recursos económicos, la imposibilidad de atender adecuadamente los problemas de la salud, la dependencia del apoyo de instituciones externas para poder sobrevivir, los problemas específicos de las viudas o la necesidad de los hombres de migrar a las fincas de café, caña o melón, para poder asegurar la alimentación familiar.

Hasta diciembre de 2003, funcionó un destacamento militar a pocos metros de la comunidad. Esto constituía una amenaza para la población y una violación de los Acuerdos de Paz.

La falta de árboles y leña obliga a la comunidad a realizar largos desplazamientos. La situación es tan grave que incluso se obtiene este vital recurso de propiedades ajenas.

Consecuencias socioculturales:

Desde 1981, cuando comenzó a llenarse de agua el embalse de la represa, la población de la comunidad ha sido obligada a realizar constantes desplazamientos y migraciones:

- A finales de 1981, las familias tuvieron que construir casitas de emergencia arriba de la represa.
- Después de las primeras masacres (1982), hubo que esconderse en la montaña o emigrar hacia otras regiones del país.
- La falta de condiciones del reasentamiento provoca que cada año los hombres emigren a las fincas de la costa, a trabajar.
- Los hijos e hijas de los afectados (las familias nuevas) emigraron a la ciudad de Guatemala, a trabajar en las maquiladoras. Algunas personas se han ido a buscar suerte a los Estados Unidos.
- Desde 1996, 16 familias han regresado a la orilla del embalse, en Río Negro, al no aguantar las condiciones de vida en Pacux. Ello, a pesar de que el embalse ha reducido en forma drástica las posibilidades de producción agrícola de la zona. Al no contar con títulos de propiedad estas familias no han podido acceder a algunos programas de desarrollo.

Las terribles consecuencias de la violencia ha provocado en muchas personas de la comunidad problemas de salud física y mental: nervio, miedo, rencor, tristeza...

Después de la violencia muchas personas abusaban del alcohol. Afortunadamente, se ha mejorado y la mayoría de familias ya no se emborrachan mucho.

En la comunidad hay tres tipos de familias: la de viudas y viudos, los huérfanos y las familias completas. Las viudas pasan muchas miserias por la falta de trabajo, alimentación y atención médica. Muchos de los huérfanos han emigrado en busca de una mejor vida.

La falta de alternativas para la vida ha provocado que muchos jóvenes participen en grupos negativos. La comunidad tiene que enfrentar un fenómeno nuevo: las maras.

El asentamiento es pequeño. No hay espacio para construir viviendas para las nuevas familias (las formadas por los hijos, hijas y otros familiares de los afectados). Hoy en día existen en Pacux casas donde viven hasta 4 familias. En Río Negro, el espacio era amplio y los materiales adecuados al clima y la cultura (además, no había que comprarlos).

Los Logros De La Comunidad

A lo largo de todos estos años de vida en Pacux, la comunidad ha tenido que superar todas las dificultades asociadas al proceso de desalojo y reasentamiento. Se ha logrado sobrevivir en condiciones muy duras y gracias al trabajo, la organización y la capacidad de lucha de las familias se han obtenido algunos logros que han permitido mejorar la calidad de vida de la población. Algunos de estos logros serían los siguientes:

Sobre los recursos de la comunidad:

Aunque falta agua, tierra y dinero para invertir y producir, la comunidad ha logrado, con mucho trabajo, cosechar y comerciar algunos productos. Hay personas que cultivan rábano, maní, yuca, rosa de jamaica, fríjol, maíz o cilantro. Aunque los frutos sean muy pequeños, se ha logrado que haya unos pocos mangos, jocotes, bananos y naranjas. Las familias cuentan con animales domésticos como aves, patos, palomas, perros y gatos. En algunos casos se tienen vacas y caballos.

Aunque no haya dinero para comprar los materiales y no se venda mucho producto, algunas familias trabajan en artesanías y saben hacer prendas de vestir, huipiles, cortes, fajas, ladrillos, tejas, cestería, petates... También hay herreros y carpinteros.

Aunque sea un trabajo mal pagado, la totalidad de las familias de la comunidad se ayuda despepitando semillas de ayote. Hay familias que en 5 días logran despepitar 20 libras. Por este trabajo se logran Q 20.00.

Muchas mujeres y niños trabajan pelando semilla de ayote. Como Dña. Gregoria Díaz.

D. Julián Sánchez trabaja fabricando adobe para la construcción.

Aunque la tierra no es buena, las familias hacen su esfuerzo por cultivar. En este terreno hay sembrado plátano y achiote.

D. Juan Sánchez Osorio nos muestra las herramientas que utilizan en la comunidad: pala, azadón, cubo, hacha...

Dña. Antolina López tiene sembrada sábila. Alivia las quemaduras y limpia el estómago.

En la comunidad existen varias congregaciones religiosas. La Iglesia Bautista apoya cada año con jornadas médicas y medicinas.

Siempre se siembran plantas medicinales como ruda, campana, chilco o sábila. En ocasiones, esto permite curar el dolor de cabeza, el mal de ojo, los pulmones, las quemaduras, los golpes... También se utilizan remedios caseros para curar enfermedades de los animales, como el hueso de cascabel.

Aunque escasos, en la comunidad existen materiales que facilitan los trabajos. Los campesinos usan el hacha y el machete para rajar leña y el azadón, el cubo o la piocha para las siembras. Los albañiles usan la sierra y la pala. Las mujeres usan comales y piedras de moler para hacer tortillas, y también tinajas, jarros, canastas o servilletas para sus labores. La mayoría de las familias tienen radio.

La organización y las luchas de la comunidad han permitido tener algunas (aunque insuficientes) infraestructuras básicas: se cuenta con escuela, salón comunal, sistema de agua, sistema eléctrico, una cancha de básquetbol y de voleibol apoyada por el Ministerio de Cultura y Deportes, un parque infantil donado por Plan Internacional, y una escuela de párvulos construida por PROASE. También hay algunas iglesias para facilitar las actividades religiosas.

En la finca de Saomax se ha logrado un proyecto del FIS que incluyó la construcción de dos edificios para centro de acopio, con su oficina y su bodega. También se logró hacer un plan de manejo de finca para que haya vivienda y agua, escuela, para cultivar cardamomo. Se tienen estudios de suelo para darle mejor uso.

Se ha logrado formar una asociación, ASCRA, que representa a la comunidad ante cualquier institución. Además, hay otros grupos organizados en la comunidad como el comité de padres de familia, el comité de viudas y huérfanos, las congregaciones religiosas, etc.

Se ha obtenido el apoyo de algunas instituciones:

- Plan Internacional también apoyó a sus asociados con la construcción de estufas manuales, pilas, sanitarios lavables, y con útiles escolares y cuadernos para los niños y niñas.
- SHARE apoya la alimentación de los niños y niñas menores de tres años.
- Flor del Naranjo ha donado útiles escolares y con becas en efectivo. La hija de don Juan Osorio salió favorecida con la construcción de una casa.
- La Fundación Nueva Esperanza otorga becas a algunos jóvenes
- La Pastoral Social ha apoyado con la perforación de un pozo de agua y con la capacitación en corte y confección y en elaboración de abono.
- Con ADIVIMA se ha logrado la construcción de monumentos en memoria de las personas masacradas.

Gracias a la Pastoral Social se pudo construir este pozo. Las familias lo ocupan para beber y también para regar en tiempo de verano.

La comunidad siempre ha estado pendiente de dignificar sus víctimas. Este monumento ha sido apoyado por ADIVIMA

SHARE apoya con la nutrición de los niños y niñas menores de 3 años. Es una gran ayuda.

Plan Internacional ha apoyado con la construcción de pilas y estufas. Y con muchas cosas más.

Sobre la vida en la comunidad:

- La mayoría de hombres son jornaleros y agricultores, o venden leña o trabajan de albañiles o ayudantes. Las mujeres pelan semillas de ayote y muchas salen a lavar y planchar ropa en la ciudad de Rabinal. La mayoría de niños también ayudan a sus familias despepitando ayote. Hay niños que lustran zapatos para sobrevivir. Y cuando se puede o hay pedidos, se hacen algunos trabajos de artesanía.
- Muy pocas personas, pero algunas, han encontrado trabajo fuera de la comunidad en las maquiladoras de la capital o en otras fábricas. En diferentes instituciones. Esto les ha permitido tener mejores ingresos.
- Las mujeres supervivientes del conflicto armado son también jornaleras en diferentes oficios domésticos y del campo, aunque no ganen por ello.
- La comunidad cuenta con tres promotores capacitados, con tres comadronas capacitadas, una enfermera auxiliar y un centro de salud. Hay consulta de un médico cada 30 días, con medicamentos escasos.
- En la comunidad hay una escuela de primaria con 6 aulas y una de parvulitos. Se han logrado buenos maestros para impartir las clases. Todos los años se gradúan jóvenes de sexto grado. Todas las familias exigen a sus hijos que sigan estudiando el nivel primario y el diversificado. Ya hay personas que están estudiando magisterio, contadores, desarrollo comunitario y universitarios. Con el esfuerzo de sus padres, ellos siguen estudiando.

- En la comunidad existen diferentes expresiones religiosas e iglesias: Católica, Bautista, Camino de Salvación y otros grupos protestantes. Ha habido logros con el trabajo de la Pastoral Social y la Iglesia Bautista apoya cada año con un médico que da consulta y medicinas con sus miembros.
- En la comunidad se habla el idioma achí, legado de los antepasados.
- La comunidad celebra cada año la memoria de las personas brutalmente torturadas y asesinadas (13 de febrero y 13 de marzo). El 1, 2 y 3 de mayo se celebra el día de la Cruz. Hay varios ancianos que danzan el Costeño y el Venado, y la mayoría de ellos, al saludar, se hincan frente a su prójimo. Estas danzas fueron destruidas durante la violencia. Actualmente se están recuperando.

Los conocimientos y experiencias de la comunidad

Muchas personas tienen buenas experiencias y conocimientos en organización. Las luchas y trabajos de la comunidad han permitido lograr muchas mejoras. Muy importante es haber hecho cumplir el derecho de la comunidad: no se ha pagado el gasto de energía eléctrica, tal como el INDE había prometido. Esto ha sido una lucha de los comités.

También se ha logrado la propiedad de una finca productiva en Chisec, A.V., y con el apoyo de instituciones se han ejecutado algunos proyectos productivos, de infraestructura. Hay necesidad de apoyo a la educación y la alimentación en Chisec.

Con el apoyo de ADIVIMA se han promovido las exhumaciones en cementerios clandestinos. También, se ha logrado construir 6 monumentos en memoria de las víctimas de la violencia. La comunidad siempre ha estado muy pendiente de dignificar la memoria de las víctimas.

En la búsqueda de justicia, se ha logrado una resolución condenatoria contra tres miembros de las PAC de Xococ por el delito de asesinato. Se continúa luchando por la justicia y por el reconocimiento del genocidio.

La comunidad ha dado a conocer su historia con otras comunidades rurales e instituciones del país. También, se ha logrado que internacionalmente se conozca la historia de la comunidad.

Las personas de la comunidad tienen muchos conocimientos y saben hacer muchos oficios. Hay buenas experiencias y conocimientos en agricultura, en plantas medicinales, en elaboración de artesanías, en las labores domésticas, en la vida y costumbres de los antepasados mayas, en la prevención de los problemas de salud, en preparación de alimentos...

Dña. María Cristina Sical Cortés haciendo un huipil. Las mujeres tienen muchos conocimientos y ayudan a la economía familiar

D. Anastasio Osorio, de 79 años, es una de las personas con más experiencia en las luchas y trabajos comunitarios.

Los Problemas Y Necesidades De La Comunidad

Es cierto que la comunidad ha tenido, con mucho trabajo y esfuerzo, algunos logros. Pero en general, las familias no están tranquilas ni conformes con las condiciones del reasentamiento. La vida es extremadamente dura.

La gran mayoría de las promesas del INDE nunca se cumplieron. Hay muchos problemas y necesidades que afectan a la comunidad. Algunas de estas necesidades pueden ser cubiertas con el mismo esfuerzo y trabajo de las familias. Pero la gran mayoría de ellas sólo se pueden resolver con el apoyo de las autoridades del Estado, del INDE y el Banco Mundial, y con la participación de otras organizaciones e instituciones.

Los problemas y necesidades más sentidas:

La energía eléctrica: la comunidad necesita la resolución, de una vez por todas, del problema de la energía. No se pueden aceptar las amenazas de DEORSA o la falta de mantenimiento del sistema. Además, el servicio no es bueno. No llega suficiente fuerza ni voltaje a la comunidad.

Alternativas económicas para la vida: hay una gran necesidad de lograr salir adelante con las familias. El problema económico es muy grave. Tres de las cuatro fincas otorgadas no sirven para nada. Se necesita más tierra e invertir recursos para la producción y la comercialización y el transporte.

La justicia y el resarcimiento: no es posible que los victimarios de la comunidad sigan viviendo tranquilos. Como si no hubiera pasado nada. Hay que resolver los problemas de las viudas, de los huérfanos, las secuelas físicas y psicológicas de la violencia. Hay que restituir las pérdidas, la dignidad de las víctimas. Hay que recuperar lo propio, revalorizar la propia cultura. No hay que olvidar el genocidio. Hay que asegurar que nunca más volverá a ocurrir.

La vivienda: las casas construidas por el INDE se están deteriorando y cayendo. La gran mayoría de familias no ha podido mejorar sus viviendas por falta de recursos. Se vive muy mal y hay muchos peligros con esas casas.

Los recursos básicos para la vida: la provisión de leña es un problema muy grave. Cuesta mucho esfuerzo o dinero lograr leña para cocinar. Una tarea de leña (con 100 palos) cuesta Q 150.00. Se necesita buena tierra para hacer leña o una reforestación de calidad con su mantenimiento.

La salud: el Centro de Salud está sin funcionar. No es suficiente con la visita de un médico cada 30 días. Además, la mayoría de las veces sólo deja recetas y hay que comprar las medicinas. No hay recursos suficientes para comprar medicinas y curar las enfermedades que nos afectan: el paludismo, el dolor de cabeza, la diarrea, la temperatura, el resfrío...

La regularización jurídica en aquellas propiedades que todavía falta: el salón comunal, la tierra para siembra en Pacux.

En síntesis, hay necesidad de lograr el cumplimiento de las promesas del INDE. Hay necesidad de una vida mejor.

Las necesidades de recursos:

Hay necesidad de diversificar y tecnificar la producción: mejorar las milpas, sembrar hortalizas, frutales y plantas medicinales, lograr ganado y animales domésticos, reforestar... Tener capacitaciones. Producir abono orgánico. Tener financiamiento para la producción.

Hay necesidad de mejorar los recursos para trabajar. Los materiales que utilizan los hombres y las mujeres diariamente, alimentos no contaminados, semillas, bombas para fumigar, fungicidas, un motor de riego, motosierra, alambre y malla para cercar a los animales, recursos para trabajar las artesanías...

Necesitamos recurso humano capacitado: profesionales en la comunidad, peritos agrónomos, promotores de nuestra cultura, capacitadores en organización, en artesanías y oficios, en créditos, capacitaciones en derechos humanos, en cultura de paz, etc.

Hay que establecer espacios de formación para todas las personas de la comunidad. Para los y las ancianas, para los padres y madres de familia, para niños y niñas, para jóvenes. Hay que lograr que la comunidad tenga jóvenes profesionales que trabajen para resolver las necesidades.

Hay necesidad de mejorar la infraestructura de la comunidad:

- La carretera que va desde el asfalto a la comunidad (con balastre, levantando las cunetas) y también las calles internas.
- Los desagües y la eliminación de basuras.
- La letrinización con pozos ciegos.
- La escuela, debido al crecimiento de la población, se ha quedado pequeña. También se necesita mejorar la escuela reforestando, cambiar los pizarrones que ya están gastados y mejorando las galletas que da el Ministerio de Educación (saben muy mal).
- Los sanitarios de la escuela están en mal estado.
- Ni la escuela ni la comunidad tienen biblioteca.

Hay necesidad de cuidar el medio ambiente: los bosques, el río, los animales, las plantas. Hay que limpiar el río porque está muy contaminado.

Las calles internas de la comunidad están en muy mal estado. Hay necesidad de repararlas y de buenos drenajes.

Con el crecimiento de las familias, la escuela de la comunidad se está quedando pequeña. La profesora Juana Coloch Tecú es la responsable del 2° grado.

Cuando hay tecnificación la tierra produce. D. Anselmo Osorio tiene su propio sistema de riego y siembra milpa y hortaliza en verano. Como esta plantación de tomate. El problema es que el agua del río está contaminada con el desagua del pueblo.

El estado de la finca Saomax, en Cobán, no ha permitido que las familias puedan ir a vivir a ese lugar con las mínimas condiciones para la vida. Faltan viviendas adecuadas, servicio de agua, escuela... No obstante, las familias beneficiadas rotan para mantener 5 familias permanentemente en la finca para su cuido. Además, surgieron otros problemas relacionados con el apoyo institucional:

- La Pastoral Social prometió un proyecto de vivienda. Llegó incluso a proponer una fecha para iniciarlo. Se crearon falsas expectativas y nunca inició este proyecto.
- El FIS apoyó con la asesoría de un agrónomo. Esta asesoría no ha funcionado e incluso ha provocado pérdidas para la comunidad.
    - Se sembró una caballería de cardamomo, a pesar de las recomendaciones de la comunidad de empezar probando en menos terreno. Las plantas sembradas no llegaron ni siquiera a germinar. Se invirtieron Q 75,000.00 en pagar la mano de obra para las limpias y el mantenimiento (entre 30 y 40 mozos diarios durante 3 meses)
    - La comunidad seleccionó a 5 personas para que recibieran capacitación y aprendieran los conocimientos del ingeniero agrónomo. Sin embargo, sólo se dio una capacitación. Incluso, el técnico llegó a declarar públicamente que no quería compartir sus conocimientos.

Se pretende, por tanto, lograr las condiciones para que las familias puedan vivir allá. Se quieren gestionar proyectos de vivienda, agua, escuela. Trabajar en el plan de manejo para que haya una buena producción de cardamomo, y diversificar los cultivos por si el cardamomo baja de precio. Que haya otras producciones: naranja, mandarina, zapote, achiote, piña, papaya, pacaya... Y tener ganado ya que existen áreas en la finca con pasto de calidad.

Los problemas de la vida en comunidad:

Hay necesidad de trabajo. Que las empresas paguen sueldos justos y adecuados a los jornaleros. Se necesita un aumento de los salarios y que se respeten los derechos laborales.

Hay necesidad de trabajar en colectivo, unificar las ideas, trabajar en unión con las organizaciones. Las organizaciones tienen que ser democráticas y transparentes sobre las actividades que realizan. Los líderes de la comunidad y comités siguen siendo los mismos. Las secuelas de la guerra han provocado muchos problemas en la organización de la comunidad:

- La falta de unidad. El rencor y los problemas entre las familias.
- Los comités, a veces, no reciben respuesta de un proyecto porque la comunidad no los apoya. Sólo los comités no pueden.
- Hay dificultades para llegar a acuerdos sobre la administración del sistema de agua.
- Hay muchos grupos religiosos en la comunidad. No hay solidaridad entre ellos. Algunas congregaciones sí hacen obras como la Pastoral católica y la iglesia Bautista, pero otras no brindan apoyo para la solución de las necesidades de la comunidad.

- Los fieles católicos no asisten a las misas y las celebraciones. La razón es que el delegado no da buenos ejemplos.

Hay niños que nacen desnutridos. Los niños se empachan y los y las ancianas se sienten débiles por la falta de adecuada alimentación. Se podrían dar dos tiempos de comida en la escuela: desayuno y almuerzo.

Los promotores de salud no tienen suficientes medicamentos ni se capacitan seguido. Las comadronas no tienen materiales para trabajar. Hay necesidad de doctores especializados para el nervio. La comunidad tiene un efecto del terror de las masacres.

Se deben incluir más clases en la escuela: del idioma achí, sobre algún oficio, de computación, de inglés, de deportes, de salud mental. Y también más maestros (atienden dos grados cada uno). Y que las aulas sean de 20 alumnos.

Hay necesidad de que los padres y madres de familia guíen a sus hijos e hijas. Que los jóvenes aprovechen el tiempo que les dan sus padres y que reciban clases de salud mental para no cometer daño a sus prójimos.

Hay jovencitas y jovencitos que se avergüenzan de su idioma, de su vestuario, de su lugar, de sus padres. La mayoría de artesanías se están dejando de hacer. Hay personas ancianas que dejan de practicar sus conocimientos sobre las danzas, oficios, creencias. Las edades ya no ayudan.

Hay necesidad de recuperar la historia de la comunidad. También, de recuperar nuestra cultura maya, el conocimiento de los antepasados, de sus vidas, de su cultura, sus actos y ritos, de los oficios tradicionales. Hay que elaborar documentos que dejen por escrito todo este conocimiento.

Hay personas en la comunidad que son envidiosas y orgullosas.

Carmen Sánchez Chen es promotora de salud. Los promotores no tienen suficiente medicamento ni se capacitan seguido.

Los niños y jóvenes de la comunidad necesitan una buena guía por parte de sus padres. Y actividades deportivas y de salud mental

Las Propuestas De La Comunidad

La principal propuesta de la comunidad es trabajar y luchar por el cumplimiento de las promesas del INDE. Buscar que el Estado, el INDE y el Banco Mundial cumplan con su responsabilidad de reasentar a la comunidad con una mejor vida.

La comunidad quiere trabajar por su derecho junto a las demás comunidades afectadas por la represa Chixoy. La comunidad está dispuesta a tomar todas las medidas que sean necesarias para lograr el cumplimiento de estas promesas.

La comunidad es consciente de que no puede resolver todas estas grandes necesidades por sí misma. Necesita el apoyo del Estado, de las instituciones, del INDE y del Banco Mundial.

La comunidad quiere que en la resolución de sus problemas participen las instituciones del Estado implicadas en cada caso:

- El Ministerio de Agricultura y Alimentación, MAGA, en las necesidades de la producción, la comercialización y la alimentación. Que tome en cuenta a los pequeños agricultores
- El Ministerio de Educación en los problemas de la escuela y la educación. Dar becas a los niños y niñas.
- El Ministerio de Salud, para mejorar los servicios de salud y la provisión de medicinas. Tomar en cuenta el equipamiento del puesto.
- El Fondo de Inversión Social, FIS, el Instituto Nacional de Bosques, INAB, la municipalidad de Rabinal, la Procuraduría de los Derechos Humanos, PDH, y otras instituciones del Estado para que apoyen en la infraestructura, la producción, la comercialización, la reforestación, el impulso de actividades de formación y capacitación técnica, etc.

La comunidad desea que el apoyo que recibe de algunas ONGs continúe, que no se termine. Y también, si se puede, que amplíen su trabajo ante las necesidades de la comunidad:

- Que Plan Internacional siga apoyando con los apadrinamientos y los útiles escolares.
- Igualmente con Flor del Naranjo. Que siga con las becas.
- Que La Fundación Nueva Esperanza y Derechos en Acción sigan apoyando con la educación y las becas a los jóvenes.
- Que SHARE continúe con las ayudas a la alimentación.
- Que la Pastoral Social siga promoviendo capacitaciones y apoyando a la comunidad.
- Que la Iglesia Bautista no deje de traer médicos y medicinas a la comunidad.

La comunidad quiere que lleguen nuevas instituciones: de Derechos Humanos, de Protección del Medio Ambiente. Que apoye otras ONGs. Que colaboren nuevas instituciones internacionales.

Además, la comunidad tiene recomendaciones para las instituciones que llegan con proyectos. Que contraten a personas de la comunidad. Que no contraten a personas de fuera para hacer trabajos que muy bien los pueden hacer las personas de la comunidad (de agricultura, para obras de infraestructura, de organización y educación, etc.). Sólo así se puede conseguir trabajo.

Creditos

Este informe contiene los resultados de la investigación realizada en el asentamiento Pacux, Rabinal, Baja Verapaz, entre los meses de octubre de 2003 y marzo de 2004.
Han participado en su elaboración las investigadoras de la comunidad Juana Lajuj Osorio, María Teresa Osorio Osorio y Abelina Iboy Osorio. También el investigador de Río Negro, Alejandro Chen, y por parte de la institución Derechos en Acción: Annie Bird, Rolando Cujá e Iñaki Aguirre.

Además, se ha contado con la colaboración y participación de Cristóbal Osorio, presidente de la Asociación Campesina 13 de marzo Río Negro Maya Achí, ASCRA; de la Junta Directiva de la Asociación y de algunas personas de las comunidades de Pacux y Río Negro.

Este informe es un resumen completo del libro de la comunidad escrito por el grupo de investigadoras e investigadores. Aunque este libro se encuentra todavía en proceso de elaboración, ya se ha podido obtener la información aquí recogida.
La información se ha logrado mediante entrevistas individuales, el trabajo con grupos de la comunidad y la Junta Directiva, y a través de visitas, pláticas y fotografías.

El informe ha buscado también rescatar los trabajos de la comunidad y sus logros. Las necesidades y debilidades más sentidas. Y algunas propuestas de la comunidad para mejorar.

Juana Lajuj, Abelina Iboy, Rolando Cujá, María Teresa Osorio y Alejandro Chen, investigadores del asentamiento Pacux.

9. ALDEA PANQUIX
San Cristóbal, Alta Verapaz

Vista de la aldea Panquix.

Historia De La Comunidad

En Panquix viven 12 familias procedentes del lugar llamado Los Chicos. El nombre de Panquix viene del idioma Achí, y significa "espino". Panquix es un lugar seco, donde crece mucho la planta de espino. La comunidad está asentada en la finca Santa Ana, de unas 65 caballerías.

De las 12 familias, siete son "familias antiguas", es decir, familias que fueron afectadas directamente por los desalojos provocados por la construcción de la represa Chixoy. Las 5 familias restantes son "familias nuevas": hijos e hijas o familiares directos de los afectados.

En 1979 o 1980, la población que vivía en Puente Viejo, Los Chicos y Los Encuentros se desplazó hacia arriba, a los cerros, a causa de la construcción de la represa Chixoy.

En su nueva ubicación, la gente vivía de su trabajo. El INDE sólo apoyó con la construcción de casas de bahareque.

Los trabajadores del INDE, cuando llegaban a la comunidad, exigían que la gente matara gallina y chompipes para su almuerzo. Nunca pagaban.

En Los Encuentros, el ejército amenazaba a las familias para que salieran. Se recuerda como las familias enterraban los cuadernos de la escuela para que no se los descubrieran. Les perseguían por eso. A quien sabía leer y escribir le perseguían.

Vista de Puente Viejo. Para evitar la inundación, la población se desplazó a las partes altas. El INDE hizo dos casas provisionales de bahareque en Puente Viejo. Decían que "para mientras". Pero estas casas no duraron. Se dañaron rápido. Ya no queda nada de ellas

Dña. Carmen Rodríguez Sis lavando en la pila. Después de 2 años de estar halando agua del río Carchelá, el INDE colocó un chorro de agua y un tonel. Gracias a la Parroquia de San Cristóbal se pudo construir esta pila de almacenamiento.

La carretera que llega a la aldea es de terracería. La construyó el INDE para acarrear materiales en los trabajos de la represa.

No se recuerda el año, pero hubo un secuestro en Valparaíso. Unos hombres desconocidos pararon el carro del INDE y se llevaron a una persona. A uno de los trabajadores del INDE. Lo estaban esperando. Ya nunca más se supo de él. Esta historia la conoce bien D. Félix Alonso de la Cruz, que vive en San Antonio Panec. Él iba en el carro. Él iba a trabajar.

En 1980, quisieron subir a la gente más alto aún, hacia Panquix. Decían que "a causa de la guerrilla". En Panquix ya vivían 3 familias con casa de bahareque. Durante dos años, la población que se desplazó a Panquix tuvo que cargar el agua desde el río Carchelá.
Después de estos dos años, El INDE puso un chorro comunitario de agua que daba a un tonel construido por el mismo INDE. El nacimiento de agua está en el lugar llamado El Naranjo y, pasando por la comunidad, llega el agua hasta la represa.

Después de varios años de vivir en Panquix se produjo el segundo desalojo de la comunidad. Cuando sacaron a la gente de la comunidad, pusieron 1 camión por cada tres familias para que sacaran sus cosas. Lo que se pudo meter al camión se sacó. Lo que no cabía no se pudo sacar. El camión era muy pequeño.

Tuvieron que sacar las cosas rápido porque la presa se venía encima. Murieron animales, cerdos, gallinas. No pudieron salvar a los animales.

No todas las familias quisieron irse. Algunas se quedaron. Tres familias se fueron a San Antonio Panec, pero no se hallaban. Regresaron a Panquix.

La comunidad nunca firmó nada porque nadie quiso dejar su lugar. Las 4 familias que no quisieron firmar no recibieron nada. Las 3 familias que recibieron tierra en San Antonio Panec sí tuvieron que firmar. Como a la población le faltaba experiencia nunca dejaron fotocopia de los papeles firmados.

Desde el principio, cuando el INDE llegó a medir la tierra, hicieron las siguientes promesas:

- 4 manzanas de buena tierra como reemplazo a la tierra perdida (sólo dieron 2 manzanas de tierra)
- Carretera, escuela, centro de salud, letrinas... (Con nada de esto cumplieron)

Los Efectos Del Desalojo

Cuando el INDE sacó a la gente de su comunidad les prometieron buenas casas de block, luz eléctrica, agua potable, cocina. Decían que a la gente no les iba a faltar nada. Pero no es cierto, no han cumplido sus promesas.
El INDE también prometió que iba a dar a las familias afectadas un motor de nixtamal, para moler el maíz. Nunca cumplió.

Antes de la construcción de la represa, la población estaba adaptada a la vida en Los Chicos. Aunque no existían muchas infraestructuras, la población podía sobrevivir con los recursos del medio.

Las siembras que había quedaron inundadas bajo la represa. Antes, en la orilla del río, se podía sembrar ayote, tomate y otras hortalizas. Había chile, loroco, platanales, maicillo, cañaverales. Ahora, en el verano no se puede sembrar.

El INDE nunca pagó por las siembras que se perdieron. Nunca hicieron valúo. Nunca pagaron una indemnización.

Las casas ahí quedaron. Ya están podridas. Los mangos se pudrieron. Algunos palos de chicos están podridos. Ya no se miran. Actualmente no tenemos mangales ni chicos.

Antes, el río tenía suficiente agua, el pescado se agarraba con atarraya y era abundante. Ahora, cuesta agarrar pescado y el nivel del río baja mucho en verano

De las 7 familias afectadas que viven en Panquix, sólo tres recibieron 2 manzanas de tierra cada una. Pero ya vendieron o dejaron esas tierras a sus hijos. Sólo una señora mantiene todavía la propiedad de 1 manzana de tierra en San Antonio Panec.

Antes de esta casa de Dña. Silvia Tahuico había una de las tres viviendas de bahareque construídas por el INDE. Como eran de mala calidad, ya no existen.

Los Logros De La Comunidad

A lo largo de todos estos años de vida en Panquix, la comunidad ha tenido que superar todas las dificultades asociadas al proceso de desalojo. Se ha logrado sobrevivir en condiciones muy duras y gracias al trabajo, la organización y la capacidad de lucha de las familias se han obtenido algunos logros que han permitido mejorar la calidad de vida de la población. Algunos de estos logros serían los siguientes:

Dña. Faustina Tahuico haciendo petate. El trabajo de las mujeres ayuda a la economía familiar

Platanar de Pantaleón Sis y María Jesús Tahuico. Aunque la tierra no es buena, las familias miran como tener sus huertos.

Los recursos y trabajos de producción y comercio:

Aunque hay escasez de agua y la tierra no es de buena calidad, las familias de Panquix tienen sus siembras con esfuerzo propio: limón, naranja, lima, plátano, matasanos, caxlute... Unos jocotes se secaron.

La palma, ella sola crece. Hacen petates y escobas con la palma. Los petates los logran vender a Q 7.00 u Q 8.00. Las escobas se venden a Q 1.00. Las mujeres también hacen bolsas de croxet para ayudar a la economía familiar. Todos estos productos los venden en los mercados de Tactic o Santa Cruz. También comercian manojos de palma en Vista Hermosa. En esa aldea hacen muchas escobas y petates y por eso piden. Venden el manojo (dos docenas de cogollos) a Q 0.50. Y si son grandes, los logran vender a Q 0.75.

Las familias, cuando pueden, pescan en la represa. Aunque con dificultades porque ya no es como antes.

Ya se logró un proyecto para criar cerdos (1 cerdito para cada familia que estuvo dispuesta) con la Pastoral Social. A unas familias les dieron Q 1,300.42. A otras les dieron Q 1,400.42. Este dinero ha servido para comprar el concentrado que necesitan. Las primeras crías que lograron las vendieron a Q 1,000.00 así que no les fue muy bien. Ahora, con la segunda

compra, la comunidad no sabe cómo les va a ir. Para cuidar a los cochitos, se ha trabajado bastante. Se ha hecho un corral que hay que asear casi todos los días. Las familias están pendientes de que no les falte alimentación a los animales.

También lograron (siempre con la Parroquia) un proyecto para cultivar maíz, fríjol y hortalizas. Donaron semillas seleccionadas, abonos y bombas para fumigar. El problema es que la semilla no dilata, se pica con facilidad. Para este año van a tener que comprar nueva semilla. El maíz y el fríjol salieron bonitos. Este año, seguramente les van a apoyar también. Son donaciones. El apoyo es para las siembras de invierno. En verano no se puede sembrar.Este año va a comenzar un proyecto de gallinas ponedoras apoyado por el Padre Germán Sierra, de la Parroquia de San Cristóbal. Está iniciando con la construcción de los corralitos para las gallinas.

Mauricio Toj Sucup secando palma. La palma es un recurso fundamental para la vida de la comunidad. Sirve para hacer petates o escobas y también se vende.

Cruz Rodríguez Cisneros alimentando a sus animalitos. Si las familias logran recuperar el dinero de la Pastoral Social se formará un fondo revolvente para invertirlo otra vez

Justina Tahuico también hace escobas y petates. Se venden en el mercado de Vista Hermosa. El problema de este trabajo es que hace daño a la espalda y al pulmón.

Alberto Lajuj ya construyó su corralito para el proyecto de gallinas apoyado por la Parroquia. También, sembró cilantro, pepino, repollo, zanahoria y rábano.

Sobre la vida en la comunidad:

La educación: desde hace 2 años, llega un maestro todos los días desde el pueblo de Santa Cruz. Hay 22 niños y niñas que cursan desde 1° a 3° grados. La educación existe en la comunidad gracias a la Pastoral, que paga por este año al maestro de la comunidad. El maestro se llama Germán Alfonso Chun Latz y es cumplido.

Para el año que viene, la Parroquia no puede seguir pagando al maestro, por lo que la escuela continuará sus labores sólo si asume el Ministerio de Educación. El supervisor del Ministerio mandó a la comunidad al Centro Don Bosco para que solicitara un maestro de PRONADE. Este año, el Ministerio no pudo apoyar la refacción en la escuela porque el maestro no es de PRONADE.

El año pasado, las niñas y niños de la comunidad también tuvieron educación gracias al apoyo de la Pastoral Social. Llegaba a Panquix una maestra muy joven, pero se retiró. No cumplía. Hubo que buscar a otro. El supervisor apoyó para que dieran los certificados a los niños y niñas.

Las letrinas de la escuela fueron construidas gracias al apoyo de la Parroquia de San Cristobal

Como no hay escuela en Panquix, los niños y niñas dan clase detrás de la iglesia.

La salud: Este año van a recibir capacitaciones en salud. También de parte de la Pastoral Social. Don Jacinto Raymundo es el promotor de salud de la comunidad y Dña. Sara Cisneros es la comadrona. Este año fueron elegidos para este trabajo por la asamblea de la comunidad. No tienen equipos para trabajar y tampoco medicinas. En la comunidad hay otras comadronas, pero no tienen estudio ni confianza. Ellas, el favor hacen.

La comunidad, para resolver sus problemas de salud utiliza plantas medicinales como el té de limón, la ruda, la albahaca, la malva, la verbena, la sábila, la tinta y otros montes como el monte chuchito. Estas plantas y otras ayudan mucho. Por ejemplo, el monte chuchito sirve para el aire y el dolor de estómago. La malva sirve para la gastritis, el incienso para el dolor de estómago y los asientos, la curarina para la enfermedad de los animales, etc...

Dña. Patrocinia Rodríguez sembró apazote en su vivienda. Las plantas medicinales son de gran ayuda.

Dña. Sara Cisneros fue seleccionada por la comunidad como comadrona. También es la presidenta del comité. En la foto, con sus nietas Florinda y Rosa Leticia.

La organización: la comunidad ha formado un comité, el Consejo Comunitario de Desarrollo, COCODES. Está formado por 7 personas:

Dña. Sara Cisneros: presidenta
D. Jacinto Raymundo: vicepresidente
D. Alberto Lajuj: secretario
D. Valeriano Chen: tesorero
D. Mauricio Toj: vocal 1.
D. Miguel Toj: vocal 2.
D. Santos Ramón Tahuico: vocal 3.

Como el secretario no está funcionando, lo van a cambiar. Pero ya han tenido algunos logros. Con el apoyo de la Pastoral social consiguieron algunos proyectos productivos (cría de cerdos, siembra de maíz, fríjol y hortalizas...). También están participando, junto a otras comunidades afectadas, para lograr la reparación de todos los daños que hizo la represa. El comité está dando vueltas para ver si se logran mejoras en la comunidad. Lo bueno es que la comunidad está acostumbrada a trabajar juntos. A cada rato se tienen reuniones para ver los trabajos que se van a hacer.

También están organizadas las madres de familia de la comunidad. Dan alimentación a los niños y niñas de Panquix. Trabajan por turnos. Un día le toca a una, al día siguiente a otra, y así hasta que da toda la vuelta y se comienza de nuevo. Consiguen el alimento gracias a congregación católica de las Madres Desamparadas, que vienen de San Cristóbal.

En Panquix, las familias y la comunidad están acostumbrados a trabajar juntos. En la fotografía, Miguel Toj Sucup cuida a su hija, Olia Esperanza, mientras su esposa, Ana Rodríguez, trabaja haciendo petate.

Las madres de familia están organizadas para alimentar a los niños y las niñas. Patrocinia Rodríguez con sus hijas Elmia y Olivia. Los alimentos son donados por las Madres Desamparadas.

La vida espiritual y religiosa: en la comunidad, todas las familias son católicas. La comunidad se junta todos los sábados en la iglesia y reciben las charlas de confirmación. A Panquix llegan catequistas de San Joaquín, Salmar y Rosario Italia. Doña Sara Cisneros es la catequista de la comunidad. Los domingos hace la misa.

En Panquix se celebra la Semana Santa, el día de los Santos, el 15 de enero (día de Esquipulas) y el 10 de mayo (día de la madre). En las fiestas hacen celebraciones de la Palabra de Dios y misas. En Semana Santa comen pescado. Y en Nochebuena y el 15 de enero hacen tamales.

Iglesia de la comunidad. Los sábados, llegan catequistas de otras comunidades: San Joaquín, Salmar y Rosario Italia.

Dña. Dorotea Toj en su cocina. La comunidad, en Semana Santa consume pescado. Para Nochebuena y el 15 de enero hacen tamales. Son alegres las celebraciones..

Sobre los recursos de infraestructura:

Panquix se encuentra a unos 3.5 km arriba de la represa. Se llega a ella por un camino de terracería construido por el INDE. Existen caminos de herradura para llegar a los municipios de Santa Cruz, San Cristóbal y a otras aldeas cercanas.

Gracias a los trabajos del Padre Germán Sierra, de la Parroquia de San Cristóbal, se ha logrado mejorar las viviendas de la comunidad. La gente puso la mano de obra, las vigas y los horcones, y la Pastoral donó la tabla, los clavos y la lámina.

Los materiales donados por la Parroquia fueron de gran ayuda. D. Jacinto Raymundo, vicepresidente del comité, con su esposa Cruz Rodríguez y su hija Florinda Marleny.

El Cristo de Esquipulas de la Iglesia fue donado por el Sr. Sanabria, de Cosmolón, amigo de la comunidad. Siempre se celebra el día de Esquipulas.

En Panquix hay una iglesia católica. Se utiliza para hacer la celebración de la Palabra y también para hacer las reuniones de la comunidad. Un cuarto que hay detrás de la iglesia se utiliza como escuela provisional. La iglesia se construyó gracias al apoyo de la Parroquia de San Cristóbal.

Dentro de la iglesia hay un Cristo de Esquipulas. Lo regaló a la comunidad un Sr. Sanabria, de Pasmolon, Tactic, A.V.

La Pastoral Social también colaboró con la construcción de las letrinas de la escuela.

En la comunidad hay una pila. Se utiliza para almacenar el agua y también para lavar. La pila que había antes era como un tonel.

La iglesia católica, la escuela provisional, las letrinas de la escuela y el arreglo de la pila de agua, todos han sido trabajos de la Parroquia de San Cristóbal.

Los Problemas Y Necesidades De La Comunidad

Es cierto que la comunidad ha tenido, con mucho trabajo y esfuerzo, algunos logros. Pero las familias no están tranquilas ni conformes. La vida es demasiado dura.

Hay muchos problemas y necesidades que afectan a la comunidad. Algunas de estas necesidades pueden ser cubiertas con el mismo esfuerzo y trabajo de las familias. Pero la gran mayoría de ellas sólo se pueden resolver con el apoyo de las autoridades del Estado, del INDE y el Banco Mundial, y con la participación de otras organizaciones e instituciones.

Los problemas y necesidades más sentidas:

La tierra: no se sabe quién o quiénes son los dueños de la tierra. El terreno no pertenece a la comunidad. Las familias temen que en cualquier momento pueda llegar alguien y echarles de allí, desalojarles.

Además, cuando no se sabe a quién pertenece la tierra no se puede acceder a ningún proyecto. El COCODES ya visitó la municipalidad para solicitar agua y luz, pero el alcalde dijo que había que saber quién es el dueño para ver cómo va a quedar la gente. No se puede hacer ninguna mejora hasta saber quién es el dueño. No vaya a ser que se construya alguna cosa y luego el dueño se la quite a la comunidad.

La comunidad ha investigado en diferentes lugares para saber quién es el dueño. Pero no les dan la información. El antiguo administrador, que dejó de trabajar hace algunos años, no les quiere dar la información. Urge saber quien es el dueño de la tierra y negociar con él.

La comunidad tiene que desplazarse lejos para proveerse de leña. No se sabe de quién es la tierra. Esto es un grave problema para la aldea.

Sin tierra propia, la comunidad tiene miedo que venga el dueño y los desaloje. La gente necesita la tierra para trabajar. Casa de D. Ramón Tahuico

El agua: es una de las mayores necesidades. En la comunidad hay una pila pero sería bueno tener un chorro en cada casa. Para no perder tiempo o andar cargando el agua que las familias necesitan.

También se necesita agua para regadío. El área es muy seca y para poder hacer siembras hace falta el agua.

El nacimiento del agua que llega a la comunidad es del INDE. El INDE construyó el sistema. El nacimiento está limpio, sin árboles. Hay necesidad de reforestar para que no se seque.

En el nacimiento el tubo es pequeño. Así que se desperdicia el agua. Habría que tratar de que no se desperdiciara. Esa agua que se pierde se podría utilizar para que cada casa de Panquix recibiera agua potable. O para riego.

Como el agua escasea, en ocasiones el chorro no aguanta. Entonces tienen que ir a la orilla de la presa a por agua. Cuesta mucho el camino porque es en cuesta y está lejos. Además, el INDE se incomoda cuando no hay agua y amenaza con quitar el agua de la comunidad. Amenaza con cortar el chorro.

La producción: hay necesidad de apoyo para la producción. Para poder producir bastante. En invierno y en verano. Con riego. Y que se pueda transportar para que haya venta sin que cueste tanto.

La energía eléctrica: aunque la comunidad está a unos 3.5 km arriba de la represa no se cuenta con servicio de energía eléctrica. La luz llega hasta el embalse, pero arriba no sube.

La salud: como se ha dicho, la comunidad no cuenta con medicinas. Tampoco hay doctor, ni enfermera. Cuando alguien se enferma hay que llevarlo al Centro de Salud de Santa Cruz. Y si es por un caso grave hay que llevarlo a Cobán. Los bomberos voluntarios cobran Q 20.00. Y para avisarlos hay que caminar o pedir jalón 3.5 km hasta donde esta la oficina del INDE. En la represa de Pueblo Viejo. Hay necesidad de un Centro de Salud y de medicinas. Cuesta mucho cuando alguien se enferma.

María del Carmen Lajuj con sus hijos Israel y María Teresa. Cuando alguien se enferma hay que desplazarse muy lejos. Cuesta mucho.

Vivienda de Marcelino Toj y Faustina Sucup. Aunque la comunidad está a 3.5 km de la represa no hay energía eléctrica.

Otras necesidades:

- Hay necesidad de una lancha con motor para la comunidad. Para el transporte de la gente.
- Que no haya que caminar tanto. Y también que se pueda utilizar para la pesca.
- Hay necesidad de sembrar frutales. Que los niños y niñas puedan comer fruta. Y poder dar mantenimiento a esos frutales.
- Hay necesidad de una escuela definitiva. Hay muchos niños y niñas en la aldea y cada año son más.
- Hay necesidad de un salón comunal.
- Hay necesidad de un campo de fútbol para poder practicar el deporte y tener alguna diversión.
- Hay necesidad de pilas en cada vivienda.
- Hay necesidad de recursos para la movilización del comité. Cuesta mucho dinero salir y hacer gestiones.

Margarita Ortiz y Valeriano Chen, miembros de la comunidad Panquix. Las familias de la aldea tienen muchas necesidades.

Las Propuestas De La Comunidad

La principal propuesta de la comunidad es trabajar y luchar por el cumplimiento de las promesas del INDE. Buscar que el Estado, el INDE y el Banco Mundial cumplan con su responsabilidad de ofrecer una mejor vida a las familias que vivían en las tierras inundadas.

La comunidad quiere trabajar por su derecho junto a las demás comunidades afectadas por la represa Chixoy. La comunidad está dispuesta a tomar todas las medidas que sean necesarias para lograr el cumplimiento de estas promesas.

La comunidad es consciente de que no puede resolver todas estas grandes necesidades por sí misma. Necesita el apoyo del Estado y de las instituciones. El apoyo del INDE y del Banco Mundial.

La comunidad va a trabajar para lograr el cumplimiento de las promesas del INDE. Silvia Tahuico usa el molino de mano porque el INDE nunca cumplió con el motor

Créditos

Este informe contiene los resultados de la investigación realizada en la aldea Panquix, San Cristóbal, Alta Verapaz, el día 30 de marzo de 2004.

La información se ha obtenido a partir de entrevistas con Sara Cisneros Galisia y Jacinto Raymundo García, miembros de la comunidad. También se realizó una asamblea con casi todas las familias. Y se realizaron visitas domiciliares para completar la información y hacer fotografías. Por parte de la institución Derechos en Acción participó Iñaki Aguirre. Se recibió el acompañamiento y apoyo de Bernardino Sis, investigador de la comunidad Rosario Italia.

Este informe resume el proceso de desalojo y reasentamiento de la comunidad por la construcción de la represa Chixoy. Identifica los efectos negativos de este reasentamiento y declara la responsabilidad del Gobierno de Guatemala, del INDE y del Banco Mundial, quienes debieron asegurarse de que la población alcanzara una vida mejor.

Las personas de la Aldea Panquix realizaron una asamblea para obtener la información de este estudio.

10. ALDEA RÍO NEGRO
Rabinal, Baja Verapaz

Vista del Río Negro. (03)

Algunos datos sobre el tiempo de antes

Cuentan los más ancianos que las familias de Río Negro proceden del pueblo de Rabinal. Ellos iban a vender a San Cristóbal y pasaban por este lugar. Como el río se ponía sucio en invierno lo llamaron Río Negro. Y como el terreno estaba abandonado vinieron a vivir aquí. Llegaron familias con apellido Iboy, Chen, Osorio y Pérez. También vinieron Uscap y gente de Xococ, de Las Vegas y de Nimacabaj. Por eso hay diferentes apellidos en la comunidad.

Estas familias se pusieron de acuerdo y comenzaron a trabajar y a vivir en la comunidad. Ellos no compraron la tierra pero pagaban la admisión de terreno y ahí se legalizaron. Los documentos de propiedad los tienen en la municipalidad.

La tierra la dividieron según sus siembras. En Río Negro había lugar para la familia Iboy, para los Uscap, para los Chen. También tenían su lugar los Osorio, los Sánchez y los Ixpatá. Familia por familia contaban con su pedazo de terreno. Muchas familias se casaron entre ellos y se mezclaron. Actualmente, las pocas familias que regresaron viven en lo que queda de sus terrenos. La tierra más productiva fue inundada por el agua.

La vida, en el tiempo de antes, era diferente. Los abuelos no utilizaban el abono químico, la tierra daba sin necesidad de abonar. Había muchas clases de peces: machaca, espinoso, quisque, soc, tishaj (una clase de mojarra). Se encontraban guayabas a la orilla del río y muchas clases de frutas. También había iguanas y otras clases de animales. Se vendían los productos en Rabinal y en San Cristóbal. Por ejemplo, se daban tres jocotes por diez centavos. Se llevaban canastas y se vendía mucho.

Antes celebraban la fiesta de la Santa Cruz, eran católicos. También se hacía el baile de los costeños el primero de mayo. La gente se ponía máscaras para bailar. El baile era con marimba.

Hombres y mujeres de la aldea Río Negro antes de la construcción de la represa Chixoy (70/1)

Algunas historias sobre la construcción de la represa y el tiempo de la violencia

En el inicio de la construcción de la represa se utilizaron muchas máquinas y materiales. Llegaron helicópteros, abrieron pozos y carreteras. Entraron muchas máquinas "Caterpillar". Midieron con topógrafos.

En Pueblo Viejo había unas ruinas mayas. Pusieron un guardián. Arqueólogos se llevaron máscaras y ollas, excavaron tumbas y se llevaron los huesos. Hicieron fotografías. Helicópteros llegaban a traer los restos arqueológicos.

Para comenzar los trabajos en las comunidades, el INDE contrató a los alcaldes auxiliares y a los miembros de los comités en las comunidades. Pagaban Q 42.00 por quincena en el trabajo de peón.

Para convencer a la población que salieran de sus lugares, medían los lotes y le decían a la gente que iban a pagar. Hubo mucho movimiento en aquel tiempo en las comunidades. Los trabajadores del INDE prometían buenas casas, escuela, estudio y becas para los hijos, leche, centro de salud, centro comunal y un taller mecánico para los hombres. También prometieron un camión para el transporte. Se firmaron muchos acuerdos, actas y papeles. Los ancianos no creían, pensaban que era mentira y que era gente que llegaba a robar los terrenos.

En el tiempo de antes la gente no sabía leer ni escribir. Tampoco conocían muy bien el idioma español. Hasta ese momento nadie llegaba a la comunidad. El pueblo estaba lejos y el maestro llegaba dos días y se iba otra vez. La gente tenía mucha desconfianza.

Las acusaciones se agravaron cuando unos trabajadores del INDE vieron a un grupo de la guerrilla, con pasamontañas, y dieron parte. A la comunidad llegaba gente del ejército, de la guerrilla, del INDE. A la comunidad también llegó gente de la guerrilla, del Ejército Guerrillero de los Pobres, EGP. Reunían a la gente para decirle que no creyeran las mentiras. Que era un proyecto de los ricos y que les iban a robar. Los del EGP comenzaron a pintar en las piedras con grandes letras. Ahí se empezó a acusar a la comunidad de ser guerrilleros.

La construcción de la represa cambió la vida de la gente en aquel tiempo.
La población tenía mucha desconfianza (74)

Los problemas con el INDE comenzaron porque una buena parte de la población no se quería ir de sus tierras. No pensaban que fuera cierto que iban a hacer una obra tan grande. Además, las negociaciones en aquel tiempo con el INDE fueron muy duras. Se logró el reconocimiento de unas quincenas para la construcción de casas provisionales mientras se preparaban las condiciones en Pacux. Finalmente se logró el reconocimiento de 15 quincenas para la construcción de esas casas provisionales. La gente tenía que poner la madera y la paja para hacer sus ranchos.

Se lograron construir 10 casas de 7 x 6 varas en un terreno que ya tenía dueño. Alguien prendió fuego a esas viviendas y ahí fue cuando el INDE comenzó a decir que en la comunidad eran guerrilleros. Que la comunidad no quería nada.

Otro problema fue cuando en el comedor de los trabajadores del INDE regalaban las sobras de la comida que algunos muchachos iban a pedir. Después, algunos no pedían la comida sino que la robaban. La gente del comedor fue a dar parte a la Policía Militar Ambulante. La PMA encarceló a un joven en Pueblo Viejo. A Río Negro llegó una comisión de 3 soldados y 1 PMA. Las familias, que estaban enojadas por todos los problemas que había habido, llevaron al oratorio a las autoridades y no quisieron dejarlos salir.

Algunas personas de la comunidad y de otras comunidades se emborracharon con boj y con cusha y fueron al oratorio con garrotes y machetes. Le dieron al PMA unos garrotazos y éste respondió abriendo fuego con su arma. Murieron 8 personas (4 de Río Negro y 4 de Canchún), y muchas resultaron heridas.

La comunidad amarró a los soldados, les quitó las armas y los golpeó. El PMA intentó huir lanzándose al río, pero fue perseguido por la gente y murió a golpes. Lo metieron en un costal amarrado y lo lanzaron al río. El cuerpo del PMA apareció al día siguiente en el lugar llamado Aguacatón, en Pueblo Viejo. Ahí fue la primera masacre y comenzaron los problemas con la comunidad.

Familia de Río Negro en el tiempo de antes.
(72)

Después, el INDE mandó a llamar a los dos miembros del comité, D. Evaristo y D. Valeriano, con los libros de actas donde se encontraban los compromisos del INDE firmados con la comunidad. Los cuerpos fueron encontrados días después en la carretera de Purulha para Cachil y fueron reconocidos por sus dientes. Algunas personas fueron a dar parte al gobernador de Salamá.

La población piensa que en ese momento el INDE ya sabía lo que iba a pasar en la comunidad. Que todo fue planeado. Ahí se rompieron definitivamente todos los acuerdos con el INDE. Se terminó el compromiso del INDE de dar casa a las familias, de darles un camión, una buena reparación, luz sin pagar, una lancha y trabajo. El INDE ya no quiso tener nada que ver con Río Negro y ya no había papeles que comprobaran sus promesas.

Algunas personas de la comunidad se quedaron con las armas arrebatadas a los soldados. El ejército comenzó a hostigar a la comunidad para que las devolvieran. Algunos de los comisionados militares de aquel tiempo cuentan que el ejército ya tenía los nombres de las personas que escondían las armas. Dicen que fueron obligados a acompañar al ejército a su comunidad para señalar a esas personas. Que si no iban, los mataban.

La segunda masacre fue en Xococ. Citaron a la gente para que declararan quiénes eran guerrilleros. Fueron 87 personas, entre ellas niños y mujeres. Murieron en la Iglesia de Xococ. Los metieron en toneles con agua y cal agarrándolos de las piernas.

Una señora logró escapar y avisar a la comunidad que los patrulleros de Xococ y algunos militares venían por detrás. Los hombres de Río Negro se escondieron y quedaron en la comunidad las mujeres y los niños. Al rato llegaron las patrullas y comenzaron a quemar las casas y violar a las mujeres. Unos militares se llevaron el ganado y las pertenencias de la población. Se lo llevaron todo. Fue la masacre de Pacoxom.

En la loma de Pakoxom se hizo la tercera masacre en la comunidad. Fue el 13 de marzo de 1982. (18)

Todas las personas que viven en Río Negro perdieron familiares y amigos en el tiempo de la violencia. Fue un tiempo muy duro, de mucho sufrimiento. Algunos testimonios de los daños que tuvieron las familias en aquel tiempo fueron los siguientes:

Cuando la gente se refugió en las montañas vivían de las milpas que habían sembrado. Como llegó gente a cortar la milpa para destruir o llevarse el maíz, las familias tuvieron que esconder maíz en las quebradas. Le ponían nylon encima y con eso pasaban la vida. También se ayudaban de la pesca con anzuelo. Los tiempos más duros fueron cuando se terminó el maíz y la sal. Entonces sólo se comía pescado. Además, los zapatos se dañaban y había que remendarlos o ponerles plástico. Ahí, mucha gente salió del refugio buscando una mejor vida.

Perdieron maíz al abandonar sus casas. Las viviendas quedaron sin cuido y el maíz lo comieron los animales (vacas y caballos). Otra persona dice que las familias de Río Negro perdieron su ganado. Se lo llevaron los patrulleros civiles.

Se señala también que el ejército se llevó las pertenencias de las viviendas: atarrayas, radios, lazos, morrales, herramientas para el trabajo (azadones, clavos...). Luego regresó el ejército y prendió fuego a las casas y a las milpas. Ahí se perdieron definitivamente las poquitas cosas que quedaron.

Una persona contó que tuvo que dejar su trabajo en el INDE ante la muerte de su esposa y dos hijos.

Muchas personas andaban perdidas, buscando la manera de sobrevivir y con el problema de estar sin vivienda, sin pertenencias y con los familiares asesinados. Las familias tuvieron que dar muchas vueltas. Unos se escondieron en la montaña. Otros cuentan que se fueron a Chiquimula. Otros a Playa Grande Ixcán. Otros a Barillas, a Cahabón o a Mazatenango. Siempre emigrando. Siempre buscando el modo de huir de la violencia y de poder ganarse la vida en algún trabajo.

Otra persona cuenta que su papá y su mamá fueron masacrados cuando tenía 7 años. Dice que los patrulleros de Xococ se llevaron a 18 niños y niñas de Río Negro. Y que en Xococ les dieron mala vida. Los trataron como animales, no les dieron estudio ni pudieron sacar algún grado de primaria. Separaban a los hermanos en diferentes familias. Los hermanos sólo se veían

cada mes o cada quince días. Estuvieron "de esclavitud" dos años y medio con la gente de Xococ. Cambiaron sus nombres con los apellidos de las familias que los "adoptaron".

Finalmente, pudieron ir a Pacux pero no alcanzaba la comida porque eran muchos patojos. A partir de los 12 años, se empezó a ir a trabajar a las fincas de la costa. Allá sí tenían comida.

Cuenta que los patrones le trataban mal y que trabajaba durante tres meses en las fincas de café. Después, iba a la costa sur a cortar algodón. Se terminó el corte de algodón y fue al corte de caña. También se fue a Petén en busca de trabajo. En las fincas, cobraba mensualmente y ganaba unos Q 50.00 al mes. De comer sólo daban fríjol. Cuando regresaba a Pacux compraba su ropa y su comida.

Juan Uscap Iboy es uno de los 18 niños y niñas que fueron llevados a Xococ después de la masacre de Pakoxom. (43)

Esta misma persona cuenta que a los 17 años, el ejército le obligó a prestar el servicio militar. Le agarraron cuando iba a enterrar a la madre de un amigo. Le metieron a un camión del ejército que después se fue a Cubulco a llevar más jóvenes. En el "Mariscal Zabala" sacó el curso y los exámenes. Regresó a Pacux a los 20 años de edad con el servicio militar cumplido.

Durante el tiempo en que la gente huyó, las personas cuentan que pudieron perder la vida y recibieron amenazas o se salvaron de casualidad:

- Una persona dice que recibió amenazas de la Policía Judicial en San Cristóbal.
- En el mismo San Cristóbal, otra persona cuenta que fueron obligados a regresar a Río Negro en busca de buzones de la guerrilla. Encontraron los buzones y fueron obligados a cargar las armas, municiones, ollas y rollos de alambre. Más adelante, un grupo de guerrilleros les quitó la carga y asesinaron a cinco personas. A tres personas, les dejaron ir con la falsa promesa de que se incorporarían a la guerrilla. Antes, los habían interrogado y maltratado.

Igualmente, hablan de actos de solidaridad mientras estaban escondidos. Estos actos permitieron a las personas salvar sus vidas. Algunos ejemplos:

- Vendían pescado seco a cambio de maíz.
- Algunas personas recibieron la solidaridad y el apoyo del obispo y otros miembros de la iglesia católica (refugio, alimentos...)
- Una alcaldía otorgó documentación a dos personas para que pudieran viajar por el país, y trabajar, sin decir que eran de Río Negro.

La población cuenta cómo durante el tiempo en que vivieron en Pacux, también continuaron las intimidaciones y los problemas:

- Una persona cuenta como los soldados violaron a una mujer en el recién abandonado destacamento de Pacux. Cuando la gente protestó se llevaron a 3 personas al destacamento (incluida la mujer violada), donde fueron amenazados y torturados.
- La población fue obligada a realizar patrullas y hacer turnos de vigilancia. Si no querían, eran acusados de guerrilleros.
- Por promover las exhumaciones, una persona tuvo que salir de la comunidad. Le informaron que iba a ser secuestrado. Se fue 5 años a vivir a Chisec, hasta que vio que la cosa se calmó.

Don Catalino Sánchez Osorio haciendo matate. Por promover las exhumaciones tuvo que irse 5 años a vivir a Chisec. No pudo regresar hasta que la situación se calmó (27)

La población piensa que todos estos sufrimientos y las masacres se hicieron por culpa del embalse. Como las personas no se querían ir de la comunidad y reclamaban sus derechos los masacraron, los acusaron de guerrilleros.

Para no olvidar la historia, las personas cuentan a sus familias todo lo que han vivido. Todos los sufrimientos y desgracias pasadas.

La población de Río Negro luchó para dar a conocer su historia nacional e internacionalmente. Un logro fue hacer exhumaciones en los cementerios clandestinos. A partir de ahí se logró el reconocimiento y algunos proyectos y ayudas.

El retorno de algunas familias a la aldea Río Negro

En Río Negro viven unas 14 familias que proceden de la aldea Pacux, Rabinal. El idioma de la comunidad es el idioma Achí. Algunas personas pueden también hablar el idioma español.

En Pacux, las familias no se hallaban porque no podían producir y, como dicen ellos, "todo era comprado". En Pacux no podían sembrar milpa u otros cultivos, ni podían tener animales como gallinas o cerdos. Las casas están muy pegadas y se llenaban de agua durante el invierno. Además, las casas estaban dañadas y deterioradas.

La población dijo que en Pacux había que comprar el maíz, los árboles no pegaban y las gallinas se enfermaban mucho de accidente. Y si los animales se escapaban había mucho pleito entre los vecinos.

Además, tenían que comprar las frutas en el pueblo y son muy caras. El ocote y la leña para hacer fuego también eran pagados y no contaban con dinero para comprar una estufa. A veces, tenían que buscar leña en terrenos que no eran propios y los dueños les regañaban y les llamaban ladrones. En Río Negro nadie les regaña y pueden sembrar y agarrar leña según su gusto.

Personas de Río Negro reunidas en la comunidad. En la aldea viven unas 14 familias. No contaban con condiciones para vivir en Pacux. (66)

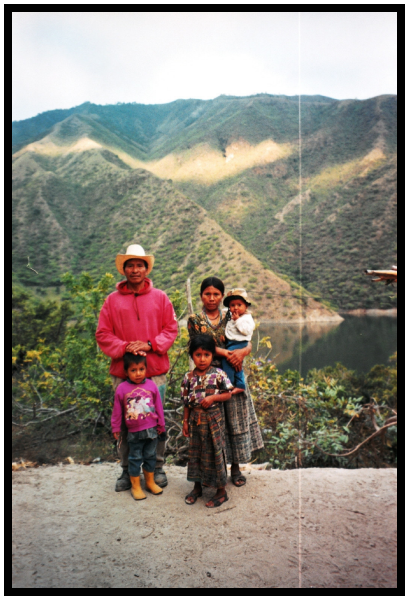
Para retornar a Río Negro, las familias pidieron permiso en la zona militar de Salamá. También fueron a hablar con la comunidad Los Pajales, en Quiché, para que no los acusaran de guerrilleros. La gente que regresó tenía miedo de que los acusaran de guerrilleros, así como hizo la comunidad de Xococ en el tiempo de las masacres.

El camino más corto para llegar desde Rabinal a Río Negro es por la comunidad de Xococ. Algunas personas cuentan que, al principio, había que pedir permiso a esta comunidad para pasar por ahí y llegar a Río Negro. Se hincaban ante ellos para poder pasar. También pidieron permiso en gobernación.

Fueron 3 familias las que primero retornaron a la comunidad en 1991. Otras familias llegaron después (1994, 1997, etc.). Cerca del río hicieron un campamento de nylon y luego construyeron unas champitas de paja más arriba. Al principio sólo venían a pescar y a buscar jaibas. Después vinieron otras familias. A unos les gustó y a otros no les gustó y se fueron. Ahora viven bastantes familias en la comunidad.

Cuando llegó la gente, en un inicio, tenían mucho miedo de que pudiera repetirse lo que vivieron anteriormente. Primero llegaron cerca del río, donde vivía don Chome. Luego perdieron

el miedo y llegaron a Río Negro a hacer sus champas. Cuando llegaron, el cerro estaba lleno de monte. Había muchas espinas y culebras. Tuvieron que limpiar para poder vivir.



La familia de D. Julián Sánchez y Dña. Fidelia Taperia fueron una de las tres primeras familias en llegar a Río Negro. (46)

Un señor de Santa Cruz, D. Abraham Rico, aprovechó que la finca quedó abandonada por 10 años. Tenía buenos perros y salía de cacería. Como no había nadie, iba diciendo que tenía finca en Río Negro. Quería hacer casa y quedarse con el terreno. Le decía a la gente que no llegarán, que el terreno era pelón, que no servía para sembrar milpa o para tener animales, y que no les convenía regresar porque era un lugar con problema ya que ahí estuvo la guerrilla. La gente le contestó que eran los propietarios, que allí habían nacido y que querían regresar para pescar y buscar cogollos de palma y semillas de pon.

Los primeros años del retorno, la comunidad consiguió 10 hojas de lámina para cada familia. Apoyó la diócesis de Alta Verapaz y los empleados del INDE ayudaron con la gestión. La Pastoral Social de Cobán apoyó también con una lancha. Otro trabajo que necesitó la colaboración de todos fueron las exhumaciones.

Las personas de la comunidad, en el tiempo que estuvieron en Pacux, lucharon mucho para tratar de salir adelante:

- Recibieron apoyo de la Pastoral Social para las viudas y los huérfanos.
- Con un grupo de mujeres se trabajó en un proyecto de petate. Otro grupo pudo trabajar en gallineros y otro en panadería. En Pacux hicieron un horno con el apoyo y la capacitación de INTECAP.
- Se formó también una cooperativa de consumo con las mujeres pero se fue para atrás por falta de ideas y capacitación.
- Ninguno de estos proyectos fueron apoyados por el INDE. Fueron logros y trabajos propios de la comunidad. Pero no fueron suficientes para que la gente viviera tranquila.

La falta de alternativas en Pacux obligó a estas familias a buscar una vida mejor en la comunidad Río Negro.

Algunos lugares de la comunidad

Cerca de la comunidad hay una cueva llamada Sogiana de donde, más antes, salió una culebra de 7 cabezas. Dicen que la culebra quería que Dios hiciera el juicio y que la humanidad se llenara de agua. Cierto día que se puso a llover, los ángeles se pelearon con esa culebra y con los rayos lograron volarle una cabeza. La culebra se quedó con 6 cabezas y se metió nuevamente en su cueva.

Nadie se anima a subir a esa cueva. Unas personas de la comunidad entraron como 10 metros adentro y vieron que estaba lleno de huesos de animales. Eran huesos de animales grandes.

Otra historia que cuentan los pobladores es que hay un cerro encantado en Río Negro. Dicen que en ese cerro hay un plato lleno de dinero. Es dinero del cerro.

Cuidando el dinero hay un toro. La gente no se atreve a ir a ese lugar porque está encantado. Lo mismo entran y luego no pueden salir. Dicen que en el centro del cerro han encontrado huesos grandes de animales.

Cerca de Río Negro hay un lugar llamado Chicolom. La historia es que un anciano estaba sembrando ahí la milpa y otra persona llegó a molestarle. El anciano se enojó y agarró un chicolob' o chicote para pegarle, para que dejara de molestar. Finalmente se quedó con el nombre de Chicolom.

Familia de Julio Tecú y Candelaria de León. Las personas se vinieron a Río Negro porque no se hallaban en Pacux. No había condiciones (24)

Algunos de los daños provocados por la represa

Hay algunas familias "nuevas", hijas e hijos de las familias directamente afectadas por la represa. Estas familias no tenían ni casa ni tierra en Pacux. Por eso se vinieron a Río Negro, porque en Pacux vivían hacinados y no tenían nada. Algunas de estas familias son los huérfanos que perdieron sus derechos cuando masacraron a sus padres.

En la comunidad no se cosecha bastante milpa. La tierra es muy pobre. Antiguamente no utilizaban el abono químico. Decían los abuelos que cuando la tierra se acostumbra a ser abonada hay que echar abono siempre. Y si no se abona, la tierra no da. Como se sembraba en las vegas del río, la tierra daba.

Se perdieron cultivos y frutales. También había muchas clases de animales. Antes había muchas clases de pescado. Con la represa se ha perdido mucho pescado. Y ya no tiene el mismo sabor porque el río está muy sucio y contaminado.

Se han perdido también las celebraciones que hacía la comunidad, como la fiesta de la Santa Cruz. Ahora ya no se hacen y la aldea está más triste. Todo eso ya se perdió. Ahora ya no hay gente en la aldea.

Otro daño que ha producido la represa es que no hay paso al otro lado del río. Con el agua se quitó el derecho de paso.

Otro problema es cuando baja el nivel del río. Se llena de lodo el camino y cuesta mucho pasar. El problema es que en el camino uno arriesga su vida porque hay muchas peñas y la gente va muy cargada. Sobre todo en el mes de marzo se da este problema.

La comunidad de Río Negro no ha recibido ningún apoyo de parte del INDE.

Jóvenes pescando en la comunidad. Se han perdido muchas clases de pescado y también el paso al otro lado del río. (55)

Los recursos de la comunidad

Recursos agropecuarios

El problema mayor de la comunidad es que la tierra es pobre. Los mejores terrenos quedaron bajo el agua. No obstante, las familias han sembrado plátanos, achote, güisquil, camote, yuca, caña, flor de izote y ayote. También hay algunos palos de naranja, limón, jocote, guayaba, mango, guanaba, anona, café y aguacate. Muchos de estos frutales están ahora comenzando a dar sus frutos.

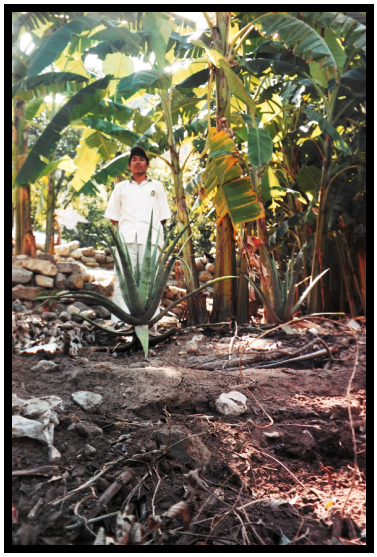
Actualmente, algunas familias utilizan las hojas de palo y de plantas, podridas, para abonar la tierra. Otras familias sí usan su poquito de abono químico. Y hay otras familias que no echan abono, ni químico ni orgánico. Algunas de las herramientas que se utilizan para el trabajo son el azadón y el calabozo.

Hay un camino en Río Negro que va para Pamuy. En ese camino hay muchos árboles de Pamuy o Chicos. Estos palos dan cosecha todo el año. En Pamuy se venden a Q. 0.25 cada fruta. En Rabinal ya dan Q. 1.00 por cada fruta. Pero cuesta mucho cargar la hoja de palma porque no hay carretera y pesa.

También se vende hoja de palma en Xococ o Buena Vista. Se vende por manojo y por docena. Según el tamaño pueden dar Q. 1.00, Q. 1.50, Q 2.00 o Q 2.50 las más grandes. Para que no se termine la palma hay que cortar las hojas del cogollo y de ahí vuelven a crecer las hojas a los dos o tres meses.

La docena de palma pesa unas cinco libras. Es muy duro cargarla al pueblo. Si uno quiere lograr unos Q 25.00 0 Q 30.00 tiene que cargar más de un quintal.

Con lo que se gana de estas ventas, las familias pueden comprar algunos de los productos que necesitan: azúcar, jabón, café, sal y cal.



D. Faustino Chen nos muestra su platanal sembrado junto a una planta de sábila (10)

Las hojas de palma se venden por docena en Xococ o Buena Vista, ayuda a las familias (9)

Las familias de la comunidad tienen animales como perros, gallinas y otras aves. Los perros cuidan de la casa y la familia.

Algunas familias tienen ganado vacuno. Una familia cuenta con un toro y ayuda a otras familias que también tienen vacas para que puedan reproducirse y tener sus terneros. Las familias comparten los potreros y se ayudan unas a otras en el cuidado del ganado.

Una familia logró domesticar una chacha, un ave rapaz. La chacha llegaba a una casa a comer maíz y poco a poco se fue amansando. La agarraron con un trasmallo y la hicieron una jaula. Poco a poco la fueron acostumbrando. Ahora, la chacha canta a las dos de la mañana con los gallos. Duerme cerca de las gallinas y se mete a la cocina a buscar masa. Si se compra un pollo, la chacha lo molesta hasta que lo conoce, y si llegan pollos del vecino los asusta. Hay necesidad de buscar un macho, para que abunden. Las chachas se comen. Son como las gallinas.

Cuando se puede, la gente también se dedica a la caza. Cuando se va de cacería se busca la huella del venado. Cuando se encuentra, uno se queda cuidando. El venado por ahí vuelve a pasar. También se encuentran algunos armados, pizotes, cochemontes y tepescuintles. Las familias los cazan para mejorar su alimentación.

Chunto de D. Cupertino Pérez. Las familias tienen pocos animales (14)

Pájaro chacha de D. Sebastián Iboy. Con paciencia, esta rapaz fue domesticada (36)

Recursos para la pesca

En la actualidad, el pescado que se encuentra es la chirica, la risonera, la carpa y los güilin. Los aguarito todavía existen. Cuando hicieron la presa echaron semilla de carpa, tilapia y guapote.

Para conservar el pescado, las familias lo secan al sol durante dos días o dos días y medio. Luego lo vuelven a sacar cada ocho días para que se conserve bien.

La población pesca con atarraya, anzuelo o trasmallo. Con el trasmallo se pesca más cantidad, pero como es muy caro, no se puede pescar mucho. Sólo algunas familias tienen trasmallo. La pesca no da mucha ganancia. Sólo para comprar un poco de azúcar o sal. Para las familias es importante contar con trasmallos para pescar.

Además, cada tipo de pescado necesita su propio trasmallo. El pepesquito necesita un trasmallo pequeño, delgado y fino. Cuesta Q 330.00 el rollo. Los güilines llegan a un pie y quieren otra clase de trasmallo (Q 240.00 el rollo). Los guapotes necesitan un trasmallo más grande, de 100 varas, que cuesta Q 550.00 cada rollo (en este caso, de un rollo salen 4 trasmallos). Para una buena producción se necesitan, al menos, 30 trasmallos (para pescar unas 30 libras al día, 40 libras si hay efecto de luna).

Otro problema de la pesca es que las lanchas pasan por encima de los trasmallos y los revientan. Además, hay que cuidar y dormir junto a los trasmallos porque alguna gente los roban.

Entre enero y abril es cuando llega más gente de otros lados, con más recursos, para pescar en la presa. Cada uno de los que vienen tiene entre 15 y 30 trasmallos. Como el río se seca más arriba, los peces vienen hacia acá y hay buena pesca.

Es importante cuando se va al pueblo de Rabinal llevar unas cinco o diez libras de pescado. En el pueblo se vende a seis quetzales la libra y con eso se puede comprar algo.

Un comprador de pescado viene de Pueblo Viejo los días lunes, miércoles y viernes. También se puede vender la pesca a otro comprador de Canchún los días martes y jueves. La libra de guapote está a Q 2.50. La tilapia y el guapote grande se venden a Q 5.00 o Q 6.00 la libra. La carpa se vende a Q 4.50

Familia de D. Sebastián Iboy. La pesca es un recurso fundamental en la comunidad (40)

D. Rogelio Chen fabricando una atarraya para pescar. (38)

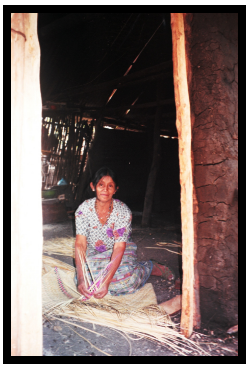
Recursos artesanales

La palma se utiliza también para hacer petates, escobas y sopladores. Los petates se venden en Rabinal por Q 4.00 o Q 5.00. En hacer un petate sencillo se tarda un día y medio. Y cuando el petate es doble hay que trabajar durante 4 días pero se vende más caro.

Algunas personas saben hacer matates o hacer lazos (pitas) con la planta del maguey. Los matates se venden a Q 8.00 en el pueblo. Un matate grande se puede vender a Q 25.00 y se tarda medio día en hacerlo. Para este trabajo también se pueden comprar conos de hilo ("Aal" en Achi') que cuestan Q 72.00 cada cono. Con un cono se pueden fabricar hasta cuatro docenas de matates.

Hay personas que hacen y venden atarrayas para pescar.

Las mujeres hacen servilletas, huipiles, fajas, bandas... Melisa González teje dos servilletas cada semana y las vende en Pacux por Q 6.00 cada una. Para hacer estos trabajos necesitan hilos de colores.



Dña Candelaria de León haciendo petate. Se venden en Rabinal por Q 4.00 o Q 5.00 (23)

Hojas de maguey secando para hacer pita. (25)

Recursos de infraestructura y transporte

En Río Negro, las familias cuentan con un sistema de agua potable. El agua escasea en verano aunque son pocas familias. Si fuera más gente el problema sería mayor. El nacimiento de agua se encuentra a 2 y ½ kilómetros de la comunidad. Sería bueno reforestar la fuente de agua porque no está reforestada.

La comunidad nunca logró que se cumpliera la promesa del INDE de tener casas de block. Las familias de Río Negro tienen que construir sus propias viviendas. Aunque son casas rústicas. Los materiales que utilizan son: lodo, paja, arena blanca, agua y cal. Para que estos materiales agarren bien se usa palo verde o palos orilla que la gente va a traer a la cumbre. Los palos se amarran con hojas de palma.

D. Julio Tecú trabajando en su vivienda de bahareque. (19)

La comunidad cuenta con una escuela de block para la educación de sus hijos e hijas. Pero hay necesidad de un Centro de Salud en la aldea.

Además, cuesta mucho sacar productos o traer carga a Río Negro porque no hay carretera. No llega carro. La distancia de Pacux a Rabinal es de 36 km. Hay que hacer mucho esfuerzo para ir al pueblo.

Para ir a Rabinal, se puede ir por el río hasta el lugar llamado Pansinic (si hay combustible) y de ahí agarrar un carro hasta Cubulco y Rabinal. Lo normal es salir por la Quebrada Canchún, que es más barato. De ahí hay que caminar unas 3 horas hasta llegar a Xococ. En Xococ ya hay carretera y se puede ir al pueblo en carro. El problema es cuando el río baja mucho. Sobre todo en verano, todo se seca, y hay que ir caminando por el lodo, haciendo mucha fuerza. Entonces la gente tiene que salir por Xetuján y son 8 horas de camino. Con carga se lleva todo el día.

Otra salida es por Pueblo Viejo, pero por ahí no salen carros. Si uno tiene suerte y encuentra carro le cobran a uno Q 7.00. Cuando se va en grupo o se hace un flete cobran Q 80.00 hasta el Cruce del Cid y Q 100.00 hasta Tactic.

Una solución sería tener una galera y un carro en Pueblo Viejo porque ahí no se seca. Así se podría sacar con facilidad el pescado, la palma, el ocote, los petates, la producción de la comunidad.

También hay problemas cuando una mujer está de parto, o cuando hay algún enfermo grave. Llegan a Pueblo Viejo en lancha pero allí no hay ni carro ni teléfono, no se puede llamar a la ambulancia. Cuando ha ocurrido esto, los trabajadores del INDE han ayudado comunicándose con la oficina del INDE en Chinazul y de ahí, llamando al hospital. Pero la ambulancia tarda mucho, no llega rápido. Si la comunidad pudiera contar con un carro en Pueblo Viejo ya no sería igual.

Familia de D. Faustino Chen. Cuando se enferma alguien es un problema por la falta de transporte (12)

Recursos institucionales

La comunidad ha logrado un proyecto de agua potable con el apoyo de la municipalidad. La municipalidad dio cemento para construir unos tanques, donó unas tuberías y reconoció con algunos centavos la mano de obra.

De parte del SIAS y el Ministerio de Salud Pública llegan unos doctores mensualmente a la comunidad. Pero hace falta un centro de salud.

La Pastoral Social apoyó con una lancha. El problema es que el combustible es muy caro. Un galón de gasolina, en la tapada, cuesta Q 22.00 con aceite.

Hace 8 años, la Pastoral Social apoyó también con 35 plantas de naranja para cada familia. Muchos arbolitos se murieron por los zompopos, pero unos pocos sobrevivieron y dan cosecha desde hace 3 años. Requieren mucho cuidado porque los zompopos siempre aparecen.

Igualmente, la Pastoral Social colaboró con un proyecto de ganado. Muchos animales se murieron porque no hay buenos potreros y por la falta de conocimientos técnicos.

La comunidad ha logrado la construcción de una escuela de block. También se consiguió el mobiliario escolar. Hubo que dar muchas vueltas con MINUGUA, con la Procuraduría de Derechos Humanos, con la municipalidad y con la gobernación departamental, pero finalmente se lograron. La Pastoral Social ayudó a transportar los pupitres desde Guatemala.

Derechos en Acción apoyó con el molino. Ha servido para que las mujeres no tengan tanto trabajo moliendo a mano.

Familia de D. Catalino Sánchez y María Mendoza.
La Pastoral Social apoyó con un proyecto de ganado (30)

La comunidad ha recibido algunas visitas de personas internacionales. Por la situación de la violencia se ha dado a conocer el problema de Río Negro en muchos países. El problema ha salido en la prensa y también se han hecho videos. Todo esto se considera un logro de la comunidad.

La comunidad no ha recibido apoyo financiero para poder iniciar una mejor vida o para invertir en la producción. Sólo una familia comentó que solicita crédito a la institución COSANGER. Cobran el 26% anual y dan un año y medio de plazo para cancelar. Además, si se habla con ellos pueden alargar el plazo, son comprensivos. Si hay necesidad, esta familia va a la costa para conseguir el dinero y poder pagar. El problema es que no es mucho lo que dan. Esta familia saca unos Q 1,500.00 y con eso no se puede lograr una buena producción.

La vida de la comunidad

En la comunidad no hay trabajos pagados. Las familias sólo siembran para el gasto porque es poco lo que la tierra da. Incluso en invierno hay escasez de agua. Cuesta que llueva. Se siembra en el mes de julio y se cosecha en noviembre. Cuando el verano es largo, las familias no tienen buenas cosechas.

Las familias se dedican a la siembra de maíz, fríjol, hacen petates, trabajan con la palma y la pesca. Están contentos porque nadie les regaña cuando van a por leña y tienen ocote para hacer fuego. Algunas familias siembran el maíz en asocio con el maicillo. También se siembra maíz con el fríjol de milpa, como se hacía en el tiempo de antes. Es un fríjol negro que se cuece con toda la vaina y se come, con todo y cáscara, revuelto con huevo. Don Faustino Pérez sembró palos de guayaba. Les echó piedra y tierra para que salieran bien. Con eso se detiene el agua. Para combatir el gorgojo y mantener el maíz en buen estado, las familias se ayudan con el folidol y el volaton.

Además de sus trabajos artesanales, las mujeres se dedican a lavar la ropa, tortear y cuidar a los animales. Muchas veces, las mujeres han tenido que ir a trabajar a las fincas para conseguir lo necesario para la familia.

Como no hay trabajo, muchas familias de la comunidad tienen la experiencia de ir a trabajar en la costa para las cosechas de algodón (antiguamente), café y caña. Cuando se va a la costa, en general, la mujer y los hijos se quedan en la casa cuidando. Además, en la costa todo es muy caro y sólo dan dos raciones para toda la familia. Y si se enferman los niños hay que pagar la consulta y la medicina.

Familia de D. Rogelio Chen Rojas. Las familias de Río Negro trabajan duro para salir adelante (37)

Dña Felisa González Coloch. Las mujeres de la comunidad trabajan muy duro. (48)

Cuando la gente emigra a la costa prefiere trabajar en la caña de azúcar. Con ese trabajo pueden ganar hasta Q. 400.00 a la semana. En cambio, con el café sólo se logran Q. 500.00 o Q. 600.00 al mes. Además, es más cansado porque hay que acarrear el café y caminar y la caña se puede dejar tirada. No hay que cargarla.

En la costa, en las fincas de café, sólo dan frijoles con tortilla en la mañana, al mediodía y en la noche. En el ingenio dan la comida surtida. Siempre dan caldo los días jueves o domingo.

Una persona puede cortar hasta 12 toneladas de caña al día, cuando la corta en la forma llamada "camequeada". Cuando se hace en la forma llamada "maleteada" sólo se cortan 4 o 5 toneladas por día. Con el café uno puede cortar al día su quintal o quintal y medio.

Otras personas dicen que no van a la costa porque no pagan bien y se agarra mucha enfermedad. Se agarra disentería y calentura, no hay baños, las galeras están sucias, no hay agua buena y las tortillas se comen con moscas. Y si uno se pone enfermo el patrón no ayuda, la gente

La mamá de Melisa González murió a causa del veneno. Estaba cortando algodón cuando un avión pasó echando veneno sobre las personas que allí trabajaban. Quince días después de llegar a Rabinal falleció de intoxicación.

La comunidad está organizada en el comité de padres de familia. Como son pocas familias hay mucho trabajo en los comités. Esto quita mucho tiempo para poder hacer otros trabajos: ir a la costa a ganar un poco de dinero, pesca, agricultura, etc. Algunas familias sienten que hay muchos compromisos en la comunidad.

Familia de D. Juan Uscap y Dña. Isabela Osorio. Las personas de la comunidad van a las fincas para poder conseguir algún trabajo (44)

Dña. Margarita Iboy González. Las mujeres se suelen quedar cuidando la casa cuando los hombres van a trabajar a las fincas (35)

El comité de padres de familia ha logrado la construcción de una escuela de block. Ha sido un trabajo duro porque todas las familias han tenido que aportar acarreando arena y haciendo otros trabajos. Las clases comienzan a las siete y media de la mañana y terminan a las doce y media. Por las tardes, los niños salen a pescar para ayudar a sus familias.

Algunas familias están luchando para que sus hijos y sus hijas estudien. Para que cuando sean grandes puedan llegar a ser maestros o tener una profesión. Y si los hijos no quieren estudiar, que aprendan a trabajar. Esa es la idea de las familias en Río Negro.

Familia de D. Cupertino Pérez y Dña Ventura. Para estar bien organizados hay que trabajar mucho (16)

Grupo de niños de Río Negro. Las familias hacen un gran esfuerzo para que sus hijos estudien (39)

Como no hay dinero para comprar remedios en el pueblo, en Río Negro se siembran y se utilizan muchas plantas medicinales. Con estas plantas se ayudan las familias:

- La sábila es buena para la caspa y el mal de riñón.
- La ruda se utiliza para el ojo.
- La verbena se mezcla con miel, cáscara de naranja y eucalipto para la gripe y la tos.
- La quina se muele y se usa para bañar al enfermo del resfriado

La gente anciana de la aldea recomienda a los jóvenes que aprendan los trabajos. Que se fijen en los ancianos para aprender a trabajar y que no agarren mal camino.

Las familias de Río Negro quieren mejorar las condiciones de vida:

- Solicitaron apoyo para mejorar la producción, por ejemplo de hamacas o de ganado.
- Reconocieron que las viviendas en las que viven de bahareque no son adecuadas y necesitan mejoras.
- Son muy sentidas las siguientes necesidades: falta de fuentes de trabajo, centro de salud, carretera para llegar a la comunidad.
- Hay necesidad de recursos económicos para manejar la lancha de la comunidad. La gasolina es muy cara.
- La comunidad ha conseguido un maestro, pero no tiene maestros presupuestados.

D. Sergio Chen con sus hermanos. Las personas ancianas de la comunidad recomiendan a los jóvenes que estudien y trabajen duro. (47)

Planta de ruda de Dña Ventura. La población de Río Negro usa las plantas medicinales. No hay dinero para comprar medicinas en la farmacia (17)

Creditos

Este informe contiene los resultados de la visita de campo realizada a la comunidad Río Negro los días 6 y 7 de diciembre de de 2003. Este estudio se hizo gracias al trabajo y apoyo de algunos de los investigadores de las comunidades afectadas: Victoriano Díaz Pérez (Colonia El Naranjo) y Alejandro Chen (Asentamiento Pacux). También apoyaron la investigación D. Angel Chen Pérez y D. Jesús Chen Chen, miembros de la Junta Directiva de la Asociación 13 de marzo Río Negro Maya Achí, ASCRA.

Grupo que apoyó la investigación: Jesús Chen Chen, Ángel Chen Pérez (ASCRA), Alejandro Chen (Río Negro), Victoriano Díaz (El Naranjo) y Rolando Cujá (Derechos en Acción)(51)

11. COMUNIDAD ROSARIO ITALIA
Santa Cruz, Alta Verapaz

Historia De La Comunidad

En la comunidad Rosario Italia viven unas 90 familias procedentes de las aldeas Puente Viejo y El Zapote, municipio de Santa Cruz, Alta Verapaz.

El desalojo y expulsión de las 28 familias originales comenzó en 1979. El INDE se presentó en la comunidad a través del Dr. Gaitán y otros ingenieros de construcción. Una empresa comenzó a medir el terreno y a cortar árboles. Se informaba a la comunidad que, por orden del INDE, iba a abandonar el lugar.

El Gobierno de Guatemala, el Instituto Nacional de Electrificación, INDE, y el Banco Mundial, como agencia financiera, fueron las entidades responsables del Plan y proceso de reasentamiento de la comunidad. Este plan nunca fue conocido por la comunidad.

Para que desalojaran, el INDE utilizó diferentes promesas. No se recuerdan todas ellas: tres fincas para el cultivo, finca para el ganado, casas de block, luz eléctrica gratuita y agua potable para todas las familias, lancha con motor para pescar, vehículo para el transporte y la comercialización. No se dejó en la comunidad ningún documento por escrito. La población aceptó los términos del reasentamiento. El sentimiento de la comunidad es que se aprovecharon de ellos por no saber leer ni escribir.

También se utilizaron amenazas: el ingeniero Víctor Palma, del INDE, ya murió, pero actuaba como jefe de la aldea y amenazaba con matar y secuestrar. Llegó a sacar una pistola a D. Santiago Fernández, en aquel tiempo miembro del comité de la comunidad. Luego se calmó.

El primer desalojo de emergencia fue en 1979. La comunidad se desplazó hacia arriba del río, a los cerros, para que la represa no les alcanzara. El INDE ofreció a la comunidad un reasentamiento definitivo en la finca Santa Elena, cerca de la aldea Río Negro. La comunidad no aceptó porque la tierra era seca y había muchas peñas. Estaba además muy alejada de la ciudad.

El INDE contrató a las 28 familias afectadas para que pudieran construir casas provisionales de bahareque en su nueva ubicación. Se pagaron Q 50.00 por 15 días de trabajo. Ya construidas las "champas", se informó a la comunidad que se trasladarían en camión a la aldea Rosario Italia (con todos los objetos personales, animales...). Esto fue en 1987.

Ya en Rosario Italia, la comunidad no estuvo de acuerdo con la cantidad de tierra recibida. El INDE informó que se compraría más tierra. Una finca para su uso como astillero. Se informó que las viviendas construidas eran provisionales.

Puente Viejo. Después del primer desalojo, la comunidad tuvo que desplazarse hacia las partes altas del río.

En la comunidad Rosario Italia viven unas 65 familias.

La gran mayoría de los ofrecimientos del INDE no fueron otorgados:

VIVIENDA

- El INDE construyó en Rosario Italia 28 casas de bahareque. Cada vivienda era un cajón de 8 x 5 metros, con un solo cuarto. Al estar hechas de lodo y palos, las paredes se están deteriorando y pudriendo. Algunas de estas casas, en la actualidad, ya no existen. Los horcones fueron de pino tierno, de mala calidad.
- Las viviendas son muy pequeñas. La población nunca estuvo satisfecha. Se vive muy mal y apretados en esas casas. El INDE nunca construyó las viviendas de block.
- A cada una de las familias les dieron lotes para vivienda de 6 cuerdas. Con el crecimiento de las familias estos lotes se quedaron pequeños.
- Algunas familias han podido construir viviendas de block con esfuerzo propio. Otras familias han podido hacer arreglos y mejorar las casas construidas por el INDE. Otras familias no han podido mejorar sus viviendas por falta de recursos económicos, o por ser ancianos y viudas y no poder construir casas nuevas.

D. Fidel Tahuico tiene que sujetar la casa construida por el INDE con horcones. Para que no se caiga.

Algunas familias, como la de María Teresa Ortiz, no cuentan con recursos económicos para arreglar la vivienda que dio el INDE.

AGUA

- La comunidad compró un nacimiento de agua por Q 350.00. No se pueden sembrar árboles en la fuente porque sólo tienen derecho por el nacimiento. La comunidad gestiona y administra el servicio y mantenimiento del sistema de agua potable.
- El INDE colaboró con la instalación de chorros de agua para las viviendas y con la construcción de un tanque. Algunos chorros están dañados. El tanque es muy pequeño. No ajusta para la necesidad de la comunidad.
- La comunidad tiene problemas de agua. A veces no llega el agua a la parte de arriba. Hay necesidad de hacer un estudio completo para averiguar por qué muchas familias tienen problema con este servicio (ver si hay tuberías que pierden agua, comprobar si la fuente es suficiente para toda la comunidad...) Muchas familias no viven tranquilas y están inconformes con este problema.
- Cuando no hay agua, algunas familias tienen que tomar el vital líquido de una quebrada. Esta quebrada está contaminada.

Chorro del INDE

Tanque de agua con dos chorros. Las familias que se proveen del chorro situado a la derecha tienen problemas de agua

De esta quebrada halan agua algunas familias. La quebrada pasa antes por otras comunidades, por lo que está contaminada

LA TIERRA

- Antes de la inundación del embalse, la comunidad contaba con 3 caballerías de tierra fértil, hoy hundidas bajo la represa. Con la tierra se hundieron las plantas y árboles que había sembrados. Las tierras producían todos los meses del año.
- Cada una de las 28 familias afectadas recibió 2 manzanas de tierra. Por todo, se recibió del INDE 1 caballería y 3 manzanas. Cada una de las 28 familias dividieron una parte para vivienda (½ manzana), y la otra parte quedó para cultivo (1 y ½ manzanas). En total son dos manzanas.
- La tierra recibida no alcanza para construir viviendas, sembrar, cuidar animales, hacer leña... Las familias nuevas (hijos e hijas de las familias afectadas) no encuentran alternativas para el desarrollo y la vida por falta de tierra.
- La tierra es fértil, pero el problema es que hay poca tierra para cultivar. En Rosario Italia se da la papa, el tomate, el güisquil, repollo, fríjol, milpa, güicoy, chile... Todos estos productos se dan, pero el problema es que no tenemos conocimientos para producir, y además, necesitamos recursos económicos para iniciar el trabajo. Para cosechar, necesitamos una orientación para sacar un buen producto, abono para producir, etc. Al año se dan 2 cosechas.
- El INDE había prometido 3 fincas para la comunidad. Nunca cumplió. Tampoco cumplió con una finca para ganado y una finca para astillero.

ENERGÍA ELÉCTRICA

- Durante los primeros años en la comunidad no pagaron la energía. Comenzaron a pagar cuando DEORSA se hizo cargo de la distribución.
- El problema es que es demasiado cara. Las facturas suben mucho. Se suele pagar unos Q 60.00 mensuales por familia.
- Además, cuando se va a pagar la luz al pueblo hay que gastar en pasaje, alimentación y se pierde el día.
- Además, los empleados de DEORSA que miran los contadores no dan un buen servicio. Los recibos vienen recargados.
- El INDE no ha cumplido con su promesa de energía eléctrica gratuita para todas las familias.
- El precio de la energía impide destinar recursos para la alimentación, educación y producción familiar.

La calle para llegar a la aldea está en mal estado. Hay que subir mucha cuesta.

El Puesto de Salud construido por el INDE no funciona. No cubre las necesidades de la comunidad

OTRAS PROMESAS

- La comunidad cuenta con un Puesto de Salud construido por el INDE. Pero no funciona. No hay doctores, ni enfermeras, ni medicinas, ni botiquín. Los que trabajan en salud son los promotores y comadronas. El Puesto no cubre las necesidades de la comunidad.
- La escuela construida por el INDE se está quedando pequeña. No hay suficientes aulas para las niñas y los niños.
- No hay carretera para llegar a la comunidad. Ni buena ni mala. Es un problema grave cuando hay necesidad de sacar producto para vender, o cuando hay que acarrear materiales a la comunidad. Algunas familias viven más cerca del lugar donde llegan los vehículos. Pero otras viven a 20 o 30 minutos. Hay que subir muchas cuestas por malos caminos.
- Las calles internas de la comunidad están en mal estado. Cuando llueve se ponen muy lodosas y resbalosas.
- Nunca se recibió un vehículo para el transporte y la comercialización, ni una finca para astillero, ni compensación por las pérdidas provocadas.
- La comunidad no tiene salón comunal. Hay que utilizar la iglesia católica o la escuela para hacer las reuniones de la comunidad.
- Gracias a los esfuerzos de la comunidad se ha logrado mejorar la infraestructura propia: iglesias, trojas para almacenar la producción, letrinas para la escuela, algunas viviendas de block, pilas, estufas. No todas las familias han podido mejorar sus condiciones.

Los Efectos Del Desalojo

Antes de la construcción de la represa, la población estaba adaptada a la vida en la cuenca del río Chixoy. Aunque no existían muchas infraestructuras, la población podía sobrevivir con los recursos del medio.

En Puente Viejo, Los Chicos y El Zapote existían abundantes y fértiles tierras, suficientes materiales para la construcción de viviendas y espacios amplios para el cuido de animales. Había vacas, caballos, cerdos... La gente tenía frutales y sobraban los árboles para hacer leña. La población sembraba y utilizaba plantas medicinales, maíz, fríjol, yuca, tomate... El comercio permitía cubrir las necesidades más urgentes de la población.

Las tierras producían sin necesidad de abonos. El río proveía a la comunidad de pescado para comer o vender. Había libertad para pescar o bañarse en el río. El agua abundaba y se contaba con innumerables pozos.

La vida tampoco es que fuera sencilla o fácil. O que no existieran limitaciones. Había necesidad de trabajar duro y de forma constante. Pero la vida era amable para una población que respondía a su experiencia histórica y cultural, labrada durante no se sabe cuántos años de existencia en el área.

En la actualidad, los recursos para la vida escasean: el agua, la tierra, los materiales, la calidad del suelo, los animales... Hay necesidad de invertir en abonos y fungicidas Se invierte más dinero que antes y se produce menos. Antes, la producción era diversa.

Además, como el terreno entregado es pequeño, a veces se han dado problemas entre los vecinos cuando los animales invaden las siembras. Otras veces, las familias viven muy juntas y hay peleas. Las tradiciones y costumbres de la comunidad, en el nuevo reasentamiento, se han ido perdiendo poco a poco. La propia cultura se está perdiendo.

Sólo se ha logrado mejorar en algunos aspectos, como en el acceso a determinados servicios e infraestructuras: la energía eléctrica, la educación formal, la escuela, el acceso a algunos materiales cotidianos (radios...)

Los Logros De La Comunidad

A lo largo de todos estos años de vida en Rosario Italia, la comunidad ha tenido que superar todas las dificultades asociadas al proceso de desalojo y reasentamiento. Se ha logrado sobrevivir en condiciones muy duras y gracias al trabajo, la organización y la capacidad de lucha de las familias se han obtenido algunos logros que han permitido mejorar la calidad de vida de la población. Algunos de estos logros serían los siguientes:

Sobre los recursos de la comunidad:

Aunque falta tierra y dinero para invertir y producir, se siembra en la comunidad milpa, fríjol, güisquil, papa, cilantro, rábano, café, banano. La mayoría de las cosechas se consumen con la familia, pero a veces se logra vender una parte para comprar ropa o cubrir algunas necesidades familiares.

En algunos lugares, se puede sembrar por humedad en el verano, aunque todas las tierras necesitan abono para producir. Algunas familias han construido barreras muertas para la protección de suelos y cultivos. El maíz se guarda en trojas rústicas. Para conservarlo se echa cal y balaton.

Para sembrar, los agricultores clasifican la semilla de cosechas anteriores, o compran semilla con algún vecino.

Algunas familias tienen gallinas, perros, cerdos, patos, palomas, chompipes, gatos. Cuesta mucho tener animales porque no hay terreno donde tenerlos. Sólo una familia tiene dos vacas.

Aunque no son muchos, en la comunidad hay algunos árboles: pinos, ciprés, encinos, liquidámbar, taxisco... También hay frutales como naranjas, jocotes, duraznos, aguacates, coyop, níspero, café y otros.

Algunas familias de la comunidad obtienen recurso económico gracias a la explotación de la arenera. La arenera la encontró D. Eucadio Izaguirre por casualidad. Hoy, los camiones pagan Q 20.00 por el metro de arena. Una camionada cuesta Q 100.00 y suelen tardar un día completo trabajando, 5 personas, para extraer la arena de un camión. También se vende la piedra, pero esta da muy poca ganancia. El problema es que no todas las familias tienen tierra en la arenera. Otras familias tuvieron la necesidad de vender.

Algunas mujeres ayudan a la economía familiar fabricando artesanías como huipiles y petates. Otras tienen tienda o tejen. Pero los materiales necesarios son caros. Un paquete de hilos cuesta Q 60.00, así que los trabajos no dan mucha ganancia.

Por falta de espacio, sólo una familia cuenta con ganado.

Valeria Tahuico. Las mujeres ayudan a la economía familiar.

El descubrimiento de la arenera ha sido de gran ayuda.

Los materiales que más usan los agricultores son el machete, el azadón y el hacha para rajar leña, aunque hay necesidad de tener más. En la arenera se usa la pala, la piocha y la carreta. Las familias hacen un gran esfuerzo para comprar los materiales que necesitan: calzado, muebles, trastes...

A veces, las familias prestan sus herramientas para trabajar. Aunque si se pierden, entonces sí hay algún pleito.

La organización y las luchas de la comunidad han permitido tener algunas (aunque insuficientes) infraestructuras básicas: se cuenta con escuela, sistema de agua, sistema eléctrico, una iglesia católica, una cancha de fútbol... Algunas familias han logrado tener una buena vivienda, estufas y pilas para almacenar agua y lavar. Otras tienen aparatos eléctricos (refrigeradoras, televisores, radios, equipos de sonido...)

Sobre la vida en la comunidad:

En nuestra comunidad hay personas que sí saben trabajar por las necesidades de la comunidad. Que tienen el deseo. Los promotores de salud orientan sobre higiene personal o sobre el uso de medicinas. Utilizan plantas como la ruda, la hoja de naranja o mango, la verbena y la canela para curar enfermedades como la fiebre, el paludismo o la diarrea.

En la comunidad hay dos grupos de comité. Uno para el desarrollo de la comunidad y el otro es la Junta Escolar. Se ha logrado, por ejemplo, la circulación de la escuela y el campo de fútbol. Las familias hacen un gran esfuerzo para que sus hijos e hijas estudien.

La comunidad va a la Iglesia todos los sábados. Y también los domingos y los miércoles. Se celebra la palabra de Dios, la eucaristía, se reza el rosario, se hacen convivios... Si hay un poco de dinero se va a la tienda a comprar algo, para compartirlo con la familia. Los hombres y los jóvenes juegan al fútbol. A la mujer le gusta ver su telenovela. La comunidad se junta cuando hay primera comunión o matrimonios. Esto ha dado buenos resultados y es alegre. La comunidad, antes y después de sembrar, le da las gracias a Dios.

En la comunidad hay muchos conocimientos y experiencias sobre agricultura. Se sabe sembrar milpa, fríjol, papa... Se conoce cómo sacar arena de fundición. Algunas mujeres hacen huipiles y petates.

Los ancianos y ancianas conocen bien la historia de la comunidad. Conocen cómo era antes y cómo es ahora. Don Fidel Tahuico y Don Tomás Tahuico conocen cómo hacían antes los ancianos, el baile del venado. Cuando terminaban de sembrar llegaban a la casa a comer pinol y beber guaro y boj. Por la noche, ponían marimba y bailaban.

Las familias intentan alimentarse lo mejor que pueden. Se consume café y pan, tortillas, frijoles y chile. Con estos alimentos, las familias intentan criar a sus hijos e hijas.

Doña Julia Ortiz y sus hijas, Francisca y Virgilia, siempre preparan la comida cuando hay una boda, un cumpleaños, un convivio, o cuando se hace una actividad. Y lo hacen muy bien.

En la comunidad hay muchos conocimientos y experiencias. D. Irene Izaguirre siembra el maíz y el fríjol en asocio.

Gracias al trabajo de los comités se tuvieron logros, como la cancha de fútbol.

Los Problemas Y Necesidades De La Comunidad

Es cierto que la comunidad ha tenido, con mucho trabajo y esfuerzo, algunos logros. Pero en general, las familias no están tranquilas ni conformes con las condiciones del reasentamiento. La vida es demasiado dura.

La gran mayoría de las promesas del INDE nunca se cumplieron. Hay muchos problemas y necesidades que afectan a la comunidad. Algunas de estas necesidades pueden ser cubiertas con el mismo esfuerzo y trabajo de las familias. Pero la gran mayoría de ellas sólo se pueden resolver con el apoyo de las autoridades del Estado, del INDE y el Banco Mundial, y con la participación de otras organizaciones e instituciones.

Los problemas y necesidades más sentidas:

- La tierra: el INDE no entregó suficiente tierra a las familias. No se puede producir suficiente con la tierra entregada. Hay necesidad de terrenos para sembrar, para tener ganado, para hacer leña. Hay que comprar tierra. Hay que dar tierra a los que no tienen.
- El agua: no alcanza el agua porque no hay un tanque grande. Además, ya está muy viejo y se puede caer. Algunas familias no tienen acceso adecuado al agua potable. Hay necesidad de una nueva vertiente y de un tanque más grande. Además, las comunidades vecinas rompen las tuberías.
- La carretera: no llega una carretera a la comunidad. No entran vehículos ni siquiera por emergencia. No hay desarrollo en la comunidad.
- Los recursos básicos para la vida: la provisión de leña es un problema muy grave. El INDE dio poco bosque y con el tiempo se ha ido terminando. Como no hay leña, algunas personas talan árboles de las fincas vecinas. Y los dueños se enojan o disparan con armas

de fuego. Algunas familias repartieron sus tierras entre sus hijos. Ahora ya no tienen leña. Hay necesidad de que el INDE cumpla con el terreno para astillero que ofreció.

- La educación: no hay estudio básico en la comunidad. Sólo hasta el sexto grado. No hay capacitación ni educación para las personas adultas. Hay necesidad que se gradúen maestros, doctores, licenciados de la comunidad.
- La energía eléctrica: la comunidad necesita resolver el problema de la energía. El servicio es caro y de mala calidad. Y si no se puede pagar, se corta la energía. Ya no se puede pagar más. La comunidad quiere que se cumpla el ofrecimiento del INDE.

Genaro Sucup rajando leña. Conseguir leña es un problema grave para algunas familias.

Los promotores de salud no tienen medicinas ni equipos para trabajar

- La vivienda: las casas que construyó el INDE se han ido cayendo y no hay dinero para construir buenas casas. En la comunidad es escaso el trabajo.
- La salud. No hay medicinas en la comunidad. Son demasiado caras. Sería bueno que en los Puestos de Salud dieran medicinas. Hay necesidad de tener un botiquín en la comunidad para atender a los enfermos. Las principales enfermedades son la neumonía, la fiebre, el paludismo, las diarreas, las lombrices, la gastritis. Además, los guardianes de la salud no tienen materiales para atender alguna emergencia. No cuentan con materiales para trabajar. Tampoco reciben un salario por su trabajo.
- Alternativas económicas para la vida: hay una gran necesidad de lograr salir adelante con las familias. No hay trabajo ni empleo. Y tampoco hay estudios en la población. No se cuenta con recursos para la producción y la comercialización. No hay dinero. En la comunidad no hay semillas, abonos ni venenos para poder cultivar.
- La escuela: los niños y niñas de la comunidad, cada vez más, van aumentando. La escuela se ha quedado pequeña y es insuficiente para las necesidades de la comunidad. Se necesitan más maestros y libros de educación.
- Las mujeres no tienen trabajo. No tienen estudio. No cuentan con dinero para iniciar algún trabajo. Hay necesidad de apoyo para impulsar proyectos colectivos, como una granja de pollos o un proyecto de hortalizas.
- En síntesis, hay necesidad de lograr el cumplimiento de las promesas del INDE. Hay necesidad de una vida mejor.

Con el crecimiento de la comunidad, la escuela se ha quedado pequeña

Agapita Ac. Las mujeres no tienen trabajo. No tienen estudio. No cuentan con dinero para iniciar algún trabajo.

Necesidades de recursos:

- Hay necesidad de diversificar y tecnificar la producción:
  - Sembrar papa, tomate, fríjol, maíz, rábano, culantro, zanahoria, apio, etc.
  - Tener una granja de gallinas, de cerdos o de otros animales.
  - Reforestar con árboles frutales (naranjas, melocotón...) y madereros (pinos, cipreses, casuarinas, eucaliptos). Árboles de distintas clases.
  - Producir con semillas, abonos, venenos, bombas para fumigar...
  - Producir plantas medicinales.
  - Producir cosechas que tengan buen precio.
  - Trabajar en artesanías, en construcciones y otros trabajos.
  - Tener financiamiento para la producción. Invertir el dinero para poder producir más dinero.
- Las cosas necesarias para la vida están muy caras. Hay necesidad de que las medicinas y los alimentos tengan bajos precios. Para una buena alimentación se necesita maíz, fríjol, sardinas, carne, aceite, leche, mosh, incaparina, etc.
- Algunas familias no pueden tener todos los materiales y herramientas que necesitan por falta de recursos económicos. Hay necesidad de ropa, calzado, muebles, trastes... Y de herramientas para trabajar (palas, piochas, azadones, machetes, limas...). Hay necesidad de materiales de construcción (block, cemento, hierro, lámina, arena...) y de materiales para las viviendas (ollas, platos, tazas, mesas...)
- Hay necesidad de estufas para cocinar. Y de buenas letrinas para toda la comunidad.

En la comunidad se necesitan estufas para cocinar.

Hay necesidad de mejorar la letrinización en la comunidad

- Hay necesidad de que las instituciones trabajen en la comunidad. Que apoyen la resolución de sus necesidades. Que nos den recomendaciones y consejos.
- El proyecto ALA apoyó a la comunidad con una granja de gallinas ponedoras. Durante 6 meses estuvieron llegando cada 8 días. Cuando dejaron de llegar a la comunidad, las gallinas se fueron muriendo poco a poco. Al final, terminó el proyecto.

Problemas de la vida en la comunidad:

- Los salarios no son suficientes. Cuando hay trabajo se gana entre Q 25.00 y Q 30.00 por jornal. No hay dinero para invertir en la producción. El dinero no alcanza para las necesidades de alimentación, ropa, educación, medicinas... Las personas que no trabajan en la arenera tienen necesidad de irse a las fincas a ganar un poco de dinero.
- El problema con la arenera es que el cerro se está destruyendo y terminando. También, hay problema cuando no llega el camión después de trabajar mucho. La arena se mezcla con tierra y se echa a perder. En el invierno no hay venta. Se derrumba la arena y tapa la carretera. Los camiones no entran.
- La comunidad necesita capacitaciones para aprender diferentes trabajos y oficios. También sobre organización para conocer los cargos de los comités o para aprender a solicitar ayudas. No se conoce bien la historia. Queremos que nuestra cultura no se pierda. Tener una radiograbadora para poder grabar. Que no se pierdan los conocimientos sobre nuestra cultura.
- Hay necesidad de mejorar la organización de la comunidad:
    - Elegir las personas que estén dispuestas a trabajar
    - Tener una buena comunicación entre las personas de la comunidad
    - Mejorar la información que dan los comités a la comunidad.
    - Que los comités tomen en serio su trabajo. Que sean responsables.
    - Que la comunidad apoye a los comités. Que asista a las reuniones.
    - Los comités necesitan ayuda económica para su movilización.
    - Que haya talleres para mejorar la organización.
- Algunas personas de la comunidad tienen el vicio del licor. Gastan mucho dinero en ello. Tendrían que dejar ese vicio.
- Hay que dar ejemplo a los niños y niñas de ahora. Enseñarles a estudiar.

Las Propuestas De La Comunidad

"Nosotros, los de Rosario Italia, queremos una comunidad con casas de block, en un lugar plano, con calles y avenidas, y que las calles sean pavimentadas. Con energía eléctrica, agua potable, drenajes, campo de fútbol, parque. Con escuela, salón comunal, puesto de salud, y con un bosque donde pueda hacer leña toda la comunidad. Y que alrededor de la comunidad haya árboles.

Y que el nombre de la comunidad sea ITALIA".

- La principal propuesta de la comunidad es trabajar y luchar por el cumplimiento de las promesas del INDE. Buscar que el Estado, el INDE y el Banco Mundial cumplan con su responsabilidad de reasentar a la comunidad con una mejor vida.
- La comunidad quiere trabajar por su derecho junto a las demás comunidades afectadas por la represa Chixoy. La comunidad está dispuesta a tomar todas las medidas que sean necesarias para lograr el cumplimiento de estas promesas.
- La comunidad es consciente de que no puede resolver todas estas grandes necesidades por sí misma. Necesita el apoyo del Estado y de las instituciones. El apoyo del INDE y del Banco Mundial.
- La comunidad quiere que en la resolución de sus problemas participen las instituciones del Estado implicadas en cada caso:
    - El Ministerio de Educación en los problemas de la escuela y la educación.
    - El Ministerio de Salud, para mejorar los servicios de salud y la provisión de medicinas.
    - El Fondo de Inversión Social, FIS, el Fondo Nacional para la Paz, FONAPAZ, la municipalidad de Santa Cruz, y otras instituciones del Estado para que apoyen en la infraestructura, la producción, la comercialización, la reforestación, el impulso de actividades de formación y capacitación, etc.
- La comunidad desea que el apoyo que recibe de Derechos en Acción continúe, que no se termine. Que apoye con el libro de la comunidad y que amplíe su trabajo ante las necesidades de la comunidad. Y que apoyen otras ONGs. La comunidad quiere que lleguen nuevas instituciones. Rosario Italia no recibe apoyo institucional.

Creditos

Este informe contiene los resultados de la investigación realizada en la comunidad Rosario Italia, Santa Cruz, Alta Verapaz, entre los meses de octubre de 2003 y marzo de 2004.

Ha participado en su elaboración los investigadores de la comunidad Bernardino Sis y Baltasar Toj Caal. Y se ha contado con la reconstrucción de la historia de la comunidad por Santiago Fernández. Por parte de la institución Derechos en Acción han participado Rolando Cujá e Iñaki Aguirre.

Además, se ha contado con la colaboración y participación de los antiguos y nuevos miembros de la Junta Directiva del Consejo Comunitario de Desarrollo, y de otras personas de la comunidad.

Este informe es un resumen completo del libro de la comunidad escrito por el grupo de investigadores. Aunque este libro se encuentra todavía en proceso de elaboración, ya se ha podido obtener la información aquí recogida.

La información se ha logrado mediante entrevistas individuales con la comunidad o miembros de la Junta Directiva del comité, con la realización de algunas asambleas comunitarias y de trabajos de grupo. Y a través de visitas, pláticas y fotografías.

El informe ha buscado también rescatar los trabajos de la comunidad y sus logros. Las necesidades y debilidades más sentidas. Y algunas propuestas de la comunidad para mejorar.

Baltasar Toj Caal y Bernardino Sis han sido los investigadores elegidos por la comunidad para este trabajo.

La nueva Junta Directiva de la comunidad, así como la antigua han colaborado con la investigación

12. COMUNIDAD SAN ANTONIO PANEC
Santa Cruz, Alta Verapaz

Vista de la comunidad San Antonio Panec.

Historia De La Comunidad

En la aldea San Antonio Panec viven 75 familias procedentes de la comunidad Pueblo Viejo, municipio de San Cristóbal, Alta Verapaz. El desalojo y expulsión de la población comenzó en 1979, por los trabajos de construcción de la represa Chixoy y la posterior inundación del embalse.

El Gobierno de Guatemala, el Instituto Nacional de Electrificación, INDE, y el Banco Mundial, como agencia financiera, fueron las entidades responsables del Plan y proceso de reasentamiento de la comunidad. Este plan nunca fue conocido por la comunidad.

Entre 1979 y 1983, 15 familias de la comunidad fueron desplazadas 150 metros más arriba del río. Por ser un desalojo de emergencia, la mayoría de familias perdió ganado, aves, perros y objetos personales. Tuvieron que construir casas con paredes de "palo parado" y techos de hoja de palma. Se recibió el apoyo en víveres de los Bomberos de San Cristóbal, aunque nunca fueron suficientes para las necesidades de la comunidad.

Algunas familias se desplazaron a la aldea Panquix por el temor a las masacres y persecuciones sucedidas en el vecino municipio de Rabinal. Según el Informe de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico, "en el área se destruyeron diez comunidades: Río Negro, Los Encuentros, La Laguna, Agua Fría, Comalmapa, Jocotales, Chitucán, Los Mangales, Pacaal y Hacienda de Chitucán. El propósito era el arrasamiento de todas las comunidades próximas a la cuenca del Chixoy"

En marzo de 1982, el trabajador del INDE, Filiberto Pocasangre fue perseguido desde la finca El Rosario hasta el Cruce del Cid, siendo secuestrado por personas desconocidas. En ese momento, desaparecieron documentos de acta firmados por el INDE y la comunidad, donde estaban por escrito los términos del reasentamiento y las promesas que el INDE hizo a la comunidad. Nunca volvieron a aparecer el Sr. Pocasangre ni los documentos. D. Felix Alonso Raymundo, vicepresidente de la comunidad de Pueblo Viejo, fue testigo presencial de la persecución y de cómo sacaron del vehículo al Sr. Pocasangre.

La comunidad no recuerda todas las promesas que hizo el INDE, sólo algunas: tierras de calidad, buenas casas de block y agua potable para todas las familias, la donación de una finca para astillero, sanitarios, drenajes y luz gratuita en las viviendas, compensación por las pérdidas y un vehículo para el transporte y comercialización de productos. Los pobladores de Pueblo Viejo aceptaron los términos de reasentamiento ofrecidos por la Oficina de Reasentamiento Humano del Instituto Nacional de Energía Eléctrica, INDE. Se confiaba en el cumplimiento de las promesas.

Debido al aumento en el nivel del agua, en 1983, se produjo el segundo desalojo de la comunidad. Fueron llevados por el INDE a la finca San José Chituzul. En este lugar se vivió hasta 1986, donde finalmente la comunidad fue trasladada "provisionalmente" a San Antonio Panec. El traslado se hizo en camión. El INDE apoyó con el pago de una quincena a las 34 familias reasentadas para la construcción de casas de bahareque en San José Chituzul.

En la actualidad viven en la comunidad 75 familias, 33 de las familias censadas por el INDE y 42 familias nuevas (los hijos e hijas de las familias desalojadas).

Las pocas letrinas que quedan del INDE están en pésimo estado. Letrina de D. Rodrigo Sucup

Las casas construidas por el INDE se están deteriorando. Casa de D. Santos Sucup.

La gran mayoría de los ofrecimientos del INDE no fueron otorgados:

VIVIENDA

- El INDE construyó en San Antonio Panec 34 casas de bahareque. Los techos fueron colocados gracias a la donación de láminas de aluminio de la institución COGAT.
- En la actualidad, 5 familias han podido mejorar sus viviendas y cuentan con casas de block. Gracias a su esfuerzo propio.
- 29 familias continúan viviendo en casas muy deterioradas por el paso del tiempo. No reúnen las condiciones mínimas para la vida.
- El Dr. Gaitán, empleado del INDE, mostró a la comunidad diseños de viviendas para que la gente eligiera el que más le gustaba. Nunca se recibieron las casas de block.
- FONAPAZ apoyó a la comunidad con 25 viviendas de block. No obstante, las viviendas quedaron a medio construir (con las paredes por la mitad, sin techo, sin puertas, sin ventanas). El cambio de gobierno del año 2000 no permitió la continuidad de este proyecto. Actualmente, sólo unas familias han podido concluir sus viviendas con un gran esfuerzo.
- De las 34 letrinas construidas con apoyo del INDE, en la actualidad se mantienen unas 10 en funcionamiento, aunque en pésimo estado. La provisión del INDE sólo fue la compra de la base y la taza.

AGUA

- El INDE construyó dos piletas de agua que actualmente se encuentran en desuso.
- La comunidad compró una fuente por Q 1,500.00. La institución COGAT apoyó con la construcción de un tanque y las tuberías para la distribución familiar.
- Como el dueño de la fuente no dio título de la propiedad, volvió a vender los derechos del nacimiento a dos aldeas: comunidad de Najquitob y finca Valparaíso. Estas comunidades destruyeron el tanque de agua para construir uno nuevo. Actualmente, el sistema se comparte entre estas 3 comunidades. No se cuenta con el título de propiedad del nacimiento.
- Un comité se encarga de dar mantenimiento al sistema y hacer reparaciones. Actualmente, hay 3 familias que no cuentan con chorro de agua porque no pueden pagar ni los tubos.
- En verano hay escasez de agua. Hay familias que se quedan sin el servicio. Cinco de estas familias comparten un pozo acondicionado con esfuerzo propio. Otras familias halan agua de un río poco caudaloso y posiblemente contaminado. Otras familias van a las casas vecinas, donde cae poco agua...

La pila construida por el INDE no fue de utilidad

Cinco familias comparten un pozo durante la escasez del verano

Unas 6 familias tienen que halar agua del río en el tiempo de verano.

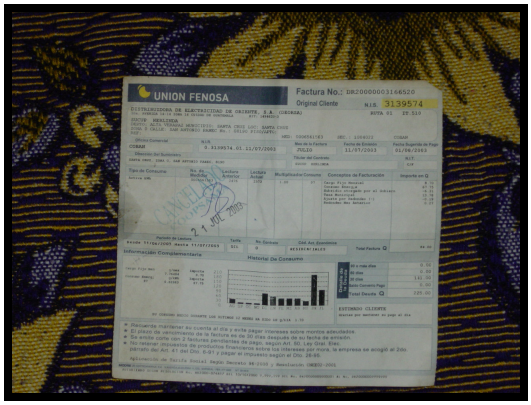
TIERRA

- Antes de la inundación del embalse, la comunidad Pueblo Viejo contaba con 3 caballerías de tierra comunal, hoy hundidas bajo la represa.
- Se sembraba en las vegas húmedas de la orilla del río. Todas las familias tenían suficiente tierra para cultivar maíz, fríjol, tomate, verdura, frutas... También había pasto para el ganado. La tierra producía dos cosechas anuales. No se necesitaba abono.
- El INDE entregó títulos de dos manzanas para cada una de las 34 familias afectadas. Además, se entregaron 4 tareas de tierra comunal por familia. No se cuenta con los títulos de propiedad de estas tierras comunales.
- Con el crecimiento de las familias, la tierra se ha quedado pequeña. Las 42 familias "nuevas" han podido construir sus viviendas en las tierras comunales con la autorización de la comunidad. Hay necesidad de legalizar estas tierras.
- La tierra se ha quedado pequeña también para las necesidades productivas de la comunidad. No hay suficiente espacio para sembrar.
- Aunque se producen dos cosechas anuales, siempre se necesita invertir en abono químico y fungicidas para producir. En el verano, las mazorcas son muy pequeñas.

ENERGÍA ELÉCTRICA

- La instalación del servicio de energía eléctrica en la comunidad fue gracias al esfuerzo propio y al apoyo de la municipalidad. El INDE nunca cumplió con esta promesa.
- Antes de la privatización del servicio se pagaba al INDE entre Q 8.00 y Q 14.00 mensuales. Después de que asumiera DEORSA se empezaron a pagar Q 30.00 o Q 40.00. Actualmente, algunas familias llegan a pagar Q 80.00 o Q 90.00 mensuales. Por ello, algunas familias se han quedado sin luz eléctrica por no poder pagar.
- El servicio que presta DEORSA es malo. Las lecturas del consumo las sacan calculando. A veces cobran energía que uno no ha usado. A veces no mandan los recibos. Da igual que se vaya a reclamar al pueblo porque al mes siguiente se vuelven a dar los mismos problemas.
- El precio de la energía impide destinar recursos para la alimentación y producción familiar.

Milpa seca: cuando no hay recursos para invertir en abonos, la tierra no produce



El precio de la energía es demasiado alto. Herlinda Sucup, con una mora de 30 días, tiene que pagar Q 225.00

Las cocinas que construyó el INDE para las viviendas no son buenas construcciones. Se están deteriorando. Cocina de D. Alfonso Hernández

El techo del salón se está deteriorando. El INDE no cumplió sus promesas

OTRAS PROMESAS

- Las cocinas que construyó el INDE para las viviendas no reúnen condiciones.
- La comunidad cuenta con un puesto de salud construido por el INDE. Pero es muy pequeño y no cuenta con medicinas. No cubre las necesidades de la comunidad.
- La escuela de la comunidad fue construida por el INDE. Cuando la lámina se pudrió, FONAPAZ apoyó con viga de hierro grueso y lámina. También FONAPAZ construyó una nueva escuela.
- El INDE apoyó con un salón comunal que tiene el techo deteriorado.
- Se cuenta con una calle de acceso en malas condiciones. No se da mantenimiento a esta carretera.
- Nunca se recibió un vehículo para el transporte y la comercialización, ni una finca para astillero, ni compensación por las pérdidas provocadas.
- Gracias a los esfuerzos de la comunidad se ha logrado mejorar la infraestructura propia: cocina de la escuela, agua y luz, iglesia católica, algunas viviendas de block, pilas, estufas... No todas las familias han podido mejorar sus condiciones de infraestructura.

Los Efectos Del Desalojo

Antes de la construcción de la represa, la población estaba adaptada a la vida en Pueblo Viejo. Aunque no existían muchas infraestructuras, la población podía sobrevivir con los recursos del medio.

En Pueblo Viejo existían abundantes y fértiles tierras, suficientes materiales para la construcción de viviendas y espacios amplios para el cuido de animales. La gente tenía frutales: jocotes, mangos, chicos, anonas, zapotes, plátanos; plantas medicinales y verduras como el camote y ayote. Cada familia cultivaba en las orillas del río. Se vivía de la venta de palma, frutas y pescado. Esto permitía a la población hacer sus compras y cubrir sus necesidades.

La vida tampoco es que fuera sencilla o fácil. O que no existieran limitaciones. Había necesidad de trabajar duro y de forma constante. Pero la vida era amable para una población que respondía a su experiencia histórica y cultural, labrada durante no se sabe cuántos años de existencia en el área.

El reasentamiento en diferentes espacios y los desplazamientos continuos supuso una dramática experiencia para la población y la aparición de nuevos retos en la búsqueda de la sobrevivencia. Otros efectos del proceso de desalojo y de la obligación de llevar una nueva vida fueron los siguientes:

- Con el reasentamiento, la población no logró los resultados esperados y prometidos por el INDE. La gente fue engañada, aprovechándose de su buena voluntad y del analfabetismo existente. Y del miedo provocado por las diferentes masacres y persecuciones sucedidas en la región.
- Los recursos para la vida escasean en el nuevo asentamiento: el agua, la tierra, los materiales, la calidad del suelo, los animales, los árboles... Hay necesidad de invertir en abonos y fungicidas (ni siquiera conocían los fungicidas los pobladores de Pueblo Viejo). Se invierte más dinero que antes y se produce menos. Antes, la producción era diversa. Ahora sólo se puede sembrar fríjol y maíz.
- Muchos de los recursos sobre los que se asentaba la vida económica de la población desaparecieron con el reasentamiento: la palma, el pescado, los frutales, los animales... Estos recursos nunca fueron sustituidos por otros. Se cerraron los espacios de producción y comercio sin abrir otros nuevos. Se cerraron los espacios para transmitir los conocimientos y experiencias de generación en generación (en oficios tradicionales, en plantas medicinales...) sin abrir otros nuevos.
- El crecimiento de la población y la aparición de familias nuevas (los hijos e hijas de la población directamente afectada), así como la escasa cantidad de tierra disponible, cierra los espacios de vida y desarrollo de la comunidad. Cada año que pasa la situación se deteriora. Los recursos disponibles disminuyen...
- A todas estas dificultades se unen la falta de empleo y por tanto de recursos económicos, la imposibilidad de atender adecuadamente los problemas de la salud, los problemas específicos de las viudas y de las madres solteras...
- La falta de condiciones para la vida ha provocado que algunas familias regresaran a la aldea Panquix, arriba del río Chixoy. No se cuenta con títulos de propiedad de estas tierras. Otras familias han emigrado fuera de la comunidad.
- Las dificultades económicas y productivas impiden la consecución de una alimentación balanceada en las familias. En la actualidad, consumir pescado, frutas y verduras significa pagar por ello.
- Las tradiciones y costumbres de la comunidad, en el nuevo reasentamiento, se han ido perdiendo poco a poco. La propia cultura se está perdiendo.
- Don Macedonio Raymundo es ciego. Trabajaba en una compañía implicada en la construcción de la represa, COGEFAR. El trabajo provocó su discapacidad. Si bien recibe una mínima pensión, esta es insuficiente para la vida (cobra en función de los parámetros de hace 20 años).
- Sólo se ha logrado mejorar en algunos aspectos, como en el acceso a determinados servicios e infraestructuras: la energía eléctrica, la educación formal, algunas personas han podido ser chóferes, albañiles, o trabajar en topografía, construcciones...

D. Macedonio Raymundo perdió la vista por su trabajo en la represa. Recibe una mínima pensión.

Algunas familias no aguantaron las condiciones y regresaron al río. Vista de Panquix.

Los Logros De La Comunidad

A lo largo de todos estos años de vida en San Antonio Panec, la comunidad ha tenido que superar todas las dificultades asociadas al proceso de desalojo y reasentamiento. Se ha logrado sobrevivir en condiciones muy duras y gracias al trabajo, la organización y la capacidad de lucha de las familias se han obtenido algunos logros que han permitido mejorar la calidad de vida de la población. Algunos de estos logros serían los siguientes:

Sobre los recursos de la comunidad:

- Aunque falta agua, tierra y dinero para invertir y producir, la comunidad ha logrado, con mucho trabajo, cosechar algunos productos. Principalmente se siembra maíz y fríjol para el autoconsumo, a veces en asocio. Las familias se ayudan sembrando café, plátano y, en las escasas ocasiones en que es posible, verduras y hortalizas. Las semillas para sembrar se aprovechan de las cosechas anteriores.
- Todas las familias cuentan con gallinas. Algunas tienen cerdos, patos o chompipes. Unas 3 familias cuentan con ganado. Cuesta mucho porque no hay tierra donde tenerlos. Por arrendar un potrero cobran Q 100.00 por cabeza de ganado.
- Hubo necesidad de vender y rozar los grandes árboles que había de encino y pino. Pero todavía se cuenta con un bosque pequeño (cada familia afectada tiene una manzana) que se utiliza para sacar leña y también para construir cocinas, corrales o gallineros. Aunque escasos, hay unos pocos árboles de aguacate y níspero.
- Algunas mujeres ayudan a la economía familiar fabricando artesanías como huipiles y otros tejidos. En la comunidad, también se hacen morrales y productos de palma como el petate, la escoba o los sopladores. El problema es que hay que comprar la palma. No se da en la comunidad.
- En la comunidad hay chóferes, albañiles y dos personas han trabajado en topografía. También hay una comadrona y un promotor de salud. Felipe Nery Sucup hacía atarrayas por encargo, pero tuvo un desgraciado accidente y se murió.
- En nuestra comunidad hay buenos conocimientos sobre agricultura. Se conoce la siembra del maíz, del fríjol y del tomate. Una persona sabe hacer abono orgánico. Otras personas saben hacer trabajos de artesanía: huipiles, morrales, petates, escobas...
- D. Alfonso Hernández, con dos vaquitas que tiene, produce crema, queso y requesón. No se desperdicia nada porque el suero que sobra se aprovecha como alimento de animales.

Frijolar de D. Modesto Xitumul Raymundo. La mayoría de la población siembra maíz y fríjol.

Todavía se cuenta con un bosque pequeño para madera

Dionisia Sis Izaguirre, como otras mujeres, produce huipiles.

D. Alfonso Hernández produce crema, queso y requesón

Laura Marina Alba construyó este poyetón con su propio esfuerzo

Las luchas y trabajos de la comunidad han permitido mejorar la infraestructura. Como la iglesia y la escuela

- Aunque muchas de las personas con conocimiento en plantas medicinales ya han fallecido, siempre se cuenta con algunas plantas muy útiles como la verbena, la cola de caballo o el pino. Así, se puede curar el paludismo, el dolor de estómago, la enfermedad del riñón o la presión.
- La mayoría de las familias tienen radio y algunas cuentan con televisión.
- La organización y las luchas de la comunidad han permitido tener algunas (aunque insuficientes) infraestructuras básicas: se cuenta con escuela, salón comunal, sistema de agua, sistema eléctrico, una iglesia católica apoyada por un párroco de la iglesia de Tactic, una cancha de fútbol en mal estado y una cocina comunal para las refacciones de los niños. Algunas familias han logrado tener una buena vivienda, estufas y pilas para almacenar agua y lavar.
- Recientemente, se ha establecido un nuevo comité pro-mejoramiento en la comunidad con el objetivo de impulsar el trabajo y tener más logros. Además, existe el comité de madres de familia, que se encarga de organizar el desayuno de los niños y niñas de la escuela. El comité de mayordomos, que se encarga de mantener la ermita limpia y en buen estado. Y el comité de agua potable que vela porque en la comunidad no falte el agua.

Se ha obtenido el apoyo de algunas instituciones:

- El Fondo de Inversión Social, FIS, colaboró con un equipo para el Centro de Salud. De todos modos, este equipo no es suficiente y se necesita un mobiliario más moderno: una camilla movible, un mostrador, una mesa y dos o más sillas.
- FONAPAZ apoyó con la construcción de una escuela, con baños en las mismas instalaciones.
- La municipalidad ayudó con una cancha de fútbol y con una cocina para los servicios comunitarios y las refacciones escolares de los niños. Después de 8 años, la cancha ha quedado inservible, sobre todo por la falta de drenajes. La municipalidad de Santa Cruz también apoyó con dinero para la instalación del servicio de energía eléctrica.
- El proyecto ALA donó 200 gallinas a un grupo de 8 mujeres. Este proyecto no ha ayudado mucho porque tiene muchos gastos (concentrado, vacunas, más gallinas...). En 4 años sólo se han obtenido unos Q 800.00 de ganancia.
- El gobierno apoyó con abono químico a menor precio.
- La institución COGAT colaboró en la instalación de barreras vivas y acequias. Pero el zacate sembrado se reproducía demasiado rápido, invadiendo las milpas. La comunidad no aprendió a dar el mantenimiento necesario. COGAT también ayudó con algunas herramientas, pero ya se deterioraron o perdieron.

María Virginia Picón es una de las mujeres que participa en el proyecto de gallinas apoyado por ALA.

La cocina de la escuela fue apoyada por FONAPAZ.

Sobre la vida en la comunidad:

- La vida de la comunidad comienza temprano. Las amas de casa pueden trabajar desde las 4.00 o 6.00 de la mañana hasta las 9.00 o 10.00 de la noche.
- La mayoría de hombres son jornaleros y agricultores. Algunas personas salen a trabajar a otras aldeas (Najquitob, Pansinic, Chisac...) en labores de agricultura. Ganan Q 20.00 o Q 25.00 diarios y así se obtiene el dinero para sobrevivir.
- Los hombres también trabajan sacando leña en unas fincas cercanas o haciendo trabajos en la casa como cercos, gallineros, limpieza, construcciones, etc.
- Los alimentos más comunes son los huevos, los frijoles, las tortillas y las hierbas. Las familias se alimentan con lo poco que producen.

- Algunas personas, pocas, han podido encontrar un empleo cuando han llegado compañías a la cabecera departamental (Cobán). Esto ha sido de gran ayuda para mejorar la vida familiar y la vivienda.
- Hay un promotor de salud y dos comadronas. Son de una gran ayuda para la comunidad. Dña. Berta Paulina Hernández logró, en octubre de 2003, salvar la vida de una niña que "venía de pie". Dña. Berta lleva 35 o 40 capacitaciones sobre cómo atender partos y también tiene conocimientos para curar enfermedades comunes (vómitos, diarrea, fiebres, infecciones...) con remedios caseros.
- La mayoría de los niños de la comunidad han tenido su estudio, aunque sea únicamente la primaria. Las familias no quieren que sus hijos tengan que pasar por lo que pasaron sus padres. Con sólo dos maestros se cubre hasta el sexto grado. La profesora Deysy Depaz da clase de párvulos y primero. El profesor Edgar Enrique Leal da clases desde el segundo hasta el sexto grado. Constantemente se preparan reuniones entre padres y madres de familia y los maestros para dar seguimiento a los logros y necesidades de la escuela.
- Tres jóvenes siguen estudiando básico en el pueblo.
- En la comunidad se celebra el día de San Antonio de Padua, el 13 de junio. Sobre todo en los primeros años del reasentamiento se hacía bastante comida para las personas que asistían a la misa. Y en la noche ponían música de marimba y baile. Ya van dos o tres años que no hay marimba ni baile.
- En San Antonio Panec se celebra el día de los Santos con tamales. Y se va al cementerio el día de Finados. Se celebra la Navidad con posadas y tamales. En ocasiones se hacen fiestas. Y en Semana Santa se hace pan con miel, pacayas envueltas en huevo y pescado seco envuelto en huevo.
- La aldea tiene la cultura de celebrar la quema del torito, la Nochebuena, el palo encebado, el baile del moro y la marimba.

Lesbia Yolanda de la Cruz. Las mujeres de la comunidad pueden trabajar entre las 4.00 de la mañana y las 10.00 de la noche. No reciben salario por su trabajo en la casa

D. Andrés Rodríguez, promotor de salud. La comunidad cuenta también con dos comadronas.

Sobre los conocimientos y experiencias de la comunidad:

- Algunas personas tienen buenas experiencias y conocimientos en organización. Las luchas y trabajos de la comunidad han permitido lograr mejoras. Muy importante es haber conseguido la energía eléctrica a pesar de la falta de apoyo del INDE.
- Aunque en el área no trabajan muchas instituciones se han ejecutado algunos proyectos productivos, de infraestructura, de apoyo a la alimentación...
- El desalojo y traslado de la comunidad fue un tiempo muy duro y difícil. No obstante, la comunidad logró asentarse en un nuevo lugar y, a pesar de todo, sobrevivir.
- La comunidad tiene experiencia en trabajos colectivos. Se impulsan "fainas" o grupos de trabajo cuando se necesita la participación en tareas comunales.
- Las personas de la comunidad tienen muchos conocimientos y saben hacer muchos oficios. Hay buenas experiencias y conocimientos en agricultura, en plantas medicinales, en elaboración de artesanías, en las labores domésticas, en la prevención de los problemas de salud, en preparación de alimentos...

Los Problemas Y Necesidades De La Comunidad

Es cierto que la comunidad ha tenido, con mucho trabajo y esfuerzo, algunos logros. Pero en general, las familias no están tranquilas ni conformes con las condiciones del reasentamiento. La vida es demasiado dura.

La gran mayoría de las promesas del INDE nunca se cumplieron. Hay muchos problemas y necesidades que afectan a la comunidad. Algunas de estas necesidades pueden ser cubiertas con el mismo esfuerzo y trabajo de las familias. Pero la gran mayoría de ellas sólo se pueden resolver con el apoyo de las autoridades del Estado, del INDE y el Banco Mundial, y con la participación de otras organizaciones e instituciones.

Los problemas y necesidades más sentidas:

- La energía eléctrica: la comunidad necesita la resolver el problema de la energía. El servicio es malo y demasiado caro. El INDE se comprometió a dar energía gratuita. Estamos pagando la electricidad que se produce en nuestros terrenos perdidos.
- Urge la ampliación del servicio de agua potable. Se necesita una nueva fuente o ampliar la que ya existe, un tanque y tuberías. Porque en verano muchas familias no cuentan con este servicio. Porque se necesita el agua para poder regar y diversificar los cultivos.
- La vivienda: las casas construidas por el INDE se están cayendo porque son de tierra y madera falsa. Muchas familias no han podido mejorar sus viviendas por falta de recursos. Se vive muy mal y hay muchos peligros con esas casas. Se necesita lámina, block, hierro, cemento, un maestro de obra.
- Alternativas económicas para la vida: hay una gran necesidad de lograr salir adelante con las familias. El problema económico es muy grave. Se necesita más tierra e invertir recursos para la producción y la comercialización y el transporte.
- La salud: el Centro de Salud está en mal estado, mal equipado y no funciona adecuadamente. No es suficiente que tres veces al año se hagan jornadas médicas en la

comunidad. Además, la mayoría de las veces sólo dejan recetas y hay que comprar las medicinas. No hay recursos suficientes para comprar medicinas y curar las enfermedades que nos afectan. Hay que llevar al pueblo a los que se enferman y es difícil por la distancia y la falta de recursos. Necesitamos que dos o tres días a la semana llegue un médico o una enfermera a la comunidad.

- La regularización jurídica en aquellas propiedades que todavía falta: las tierras comunales de San Antonio Panec, el derecho sobre el nacimiento de agua.
- En síntesis, hay necesidad de lograr el cumplimiento de las promesas del INDE. Hay necesidad de una vida mejor.

Se necesita ampliar el servicio de agua potable. El agua es escasa. No llega en cantidad suficiente. Chorro de agua de D. Santos Sucup

Sólo algunas familias han podido mejorar su vivienda. D. Inocente Dubón fue uno de los beneficiados por FONAPAZ

Los necesidades de recursos:

- Hay necesidad de diversificar y tecnificar la producción:
  - Impulsar sistemas de mini-riego. Producir chile, tomate, repollo, arveja, coliflor...
  - Contar con potreros para ganado.
  - Tener una granja de pollos de engorde.
  - Criar cerdos de engorde.
  - Hacer viveros. Producir árboles para madera y fruta: pinos, cipreses, encinos, naranjos, aguacates, mandarinas, níspero y granadillas.
  - Tener financiamiento para la producción.

- Sólo dos maestros no dan abasto para casi 70 u 80 niños y niñas. Se necesita uno o dos maestros más, y que sean estrictos para lograr una buena educación.
- Las comadronas no tienen materiales para trabajar. Hay necesidad de un equipo para atender partos: balanza para pesar a los niños, sábanas, toallas, guantes elásticos, gasas...
- Necesitamos recurso humano capacitado: en salud, en enfermería (para que haya más de un promotor en la comunidad), en tejido y bordado, en diferentes profesiones (mecánicos,

pilotos, carpinteros, albañiles)... Las personas adultas de la comunidad deberían recibir capacitación en la misma comunidad.

- Hay necesidad de mejorar los recursos para trabajar. Los materiales que utilizan los hombres y las mujeres diariamente, semillas, bolsas, fungicidas, abonos, alimentos concentrados para animales, láminas para la construcción de gallineros, herramientas para los trabajos comunitarios, materiales para tejer y bordar...

Dominga González , comadrona, no tiene equipo para facilitar su importante trabajo.

La ermita necesita algunas reparaciones. Al igual que otras construcciones de la comunidad.

Las calles de la comunidad están en mal estado. Hay necesidad de repararlas y de buenos drenajes.

- Hay necesidad de mejorar la infraestructura de la comunidad:

    - Repuestos para el sistema de agua (llaves de paso, tuberías...)
    - La calle de acceso está en mal estado. Los caminos vecinales, cuando llueve, se ponen lodosos y resbalosos. Hay necesidad de arreglar estas calles y caminos.
    - Estufas de leña para las cocinas. Algunas mujeres cocinan en la tierra.
    - El campo de fútbol.
    - La letrinización de toda la comunidad (los materiales: láminas, tazas, planchas, paredes, techo)
    - La circulación de la escuela con malla. Componer el piso, el techo, las puertas y las ventanas. Personas de otras comunidades llegan y amarran sus animales en el corredor de la escuela.
    - La ermita es muy pequeña. No tiene buenas puertas, ventanas, techo.
    - Se necesita componer el salón y la cocina comunal. Las puertas están en mal estado. Y también los techos y las ventanas.
    - El Centro de Salud es muy pequeño. No tiene buenas puertas, ventanas, techo o corredor. No se pueden mantener medicinas almacenadas. No hay camilla movible, ni mesas ni sillas. Hay necesidad de ampliar y mejorar el Centro de Salud.
    - Desagües y alternativas para la eliminación de basuras (por ejemplo, la construcción de un tanque para quemarla)

Los problemas de la vida en comunidad:

- Hay necesidad de trabajo y empleo.
- Hay necesidad de mejorar la organización de la comunidad:

    - Con capacitaciones en organización.
    - Con la información que dan los comités a la comunidad. Que sea más completa.
    - Con las cuotas de las familias para apoyar la movilización de los comités.
    - Con la asistencia a las reuniones.
    - Con el apoyo de la comunidad a sus comités.

- Hubo un tiempo que se dieron clases de alfabetización para personas adultas. Pero se suspendieron las clases por la inasistencia de la población.
- Sólo hay un promotor de salud, que no tiene suficientes medicamentos. Es necesario que haya capacitación para otra persona de la comunidad. Para que pueda sustituir al promotor cuando éste no se encuentre.
- Hay necesidad de apoyar con alimentos u otros a las viudas y señoras de avanzada edad. Y también a las madres solteras.
- Hay necesidad de recuperar la historia de la comunidad. También, de recuperar las costumbres antiguas y nuestra cultura. Se necesita apoyo financiero para hacer las celebraciones de antes. Queremos un libro de la comunidad para guardar las historias.

Las Propuestas De La Comunidad

- La principal propuesta de la comunidad es trabajar y luchar por el cumplimiento de las promesas del INDE. Buscar que el Estado, el INDE y el Banco Mundial cumplan con su responsabilidad de reasentar a la comunidad con una mejor vida.
- La comunidad quiere trabajar por su derecho junto a las demás comunidades afectadas por la represa Chixoy. La comunidad está dispuesta a tomar todas las medidas que sean necesarias para lograr el cumplimiento de estas promesas.
- La comunidad es consciente de que no puede resolver todas estas grandes necesidades por sí misma. Necesita el apoyo del Estado y de las instituciones. El apoyo del INDE y del Banco Mundial.
- La comunidad va a trabajar para que el INDE compre un terreno adecuado para ubicar a las familias nuevas, es decir, a los hijos de los mismos afectados por el reasentamiento.
- La comunidad quiere que en la resolución de sus problemas participen las instituciones del Estado implicadas en cada caso:

    - El Ministerio de Educación en los problemas de la escuela y la educación.
    - El Ministerio de Salud, para mejorar los servicios de salud y la provisión de medicinas.
    - El Ministerio de Cultura y Deporte en la recuperación de la historia y la cultura.

- El Fondo de Inversión Social, FIS, el Fondo Nacional para la Paz, FONAPAZ, la Secretaria Social para el Medio Ambiente, la municipalidad de Santa Cruz, y otras instituciones del Estado para que apoyen en la infraestructura, la producción, la comercialización, la reforestación, el impulso de actividades de formación y capacitación, etc.

- La comunidad desea que el apoyo que recibe de Derechos en Acción continúe, que no se termine. Que apoye con el libro de la comunidad y que amplíe su trabajo ante las necesidades de la comunidad. Y que apoyen otras ONGs, como CEPAHER.
- La comunidad quiere que lleguen nuevas instituciones. San Antonio Panec casi no recibe apoyo institucional.

Créditos

Este informe contiene los resultados de la investigación realizada en la comunidad San Antonio Panec, Santa Cruz, Alta Verapaz, entre los meses de octubre de 2003 y marzo de 2004.

Ha participado en su elaboración el investigador de la comunidad Roberto Bernardino Sucup. También, han apoyado los investigadores Jesús Irineo de la Cruz y Oliverio Sucup. Y se ha contado con la reconstrucción de la historia de la comunidad por Juan Picón. Por parte de la institución Derechos en Acción han participado Rolando Cujá e Iñaki Aguirre.

Además, se ha contado con la colaboración y participación de Andrés Rodríguez, miembro de la Junta Directiva del comité pro-mejoramiento en el momento de realizar el estudio, y de otras personas de la comunidad.

Este informe es un resumen completo del libro de la comunidad escrito por el grupo de investigadores. Aunque este libro se encuentra todavía en proceso de elaboración, ya se ha podido obtener la información aquí recogida.

La información se ha logrado mediante entrevistas individuales con la comunidad o miembros de la Junta Directiva del comité, con la realización de algunas asambleas comunitarias, y a través de visitas, pláticas y fotografías.

13. CASERÍO SAN JUAN LAS VEGAS
Cubulco, Baja Verapaz

Introducción

En la comunidad viven 11 familias. La gente llegó desde la colonia El Naranjo debido a las dificultades existentes en la colonia para trabajar, sembrar, tener animales y obtener leña, etc.

El nombre de la aldea viene desde hace muchísimos años. En este lugar pastaba el ganado de la cofradía de San Juan. Los cofrades vivían en el barrio de San Juan, en Cubulco. De ahí viene el nombre de San Juan Las Vegas. La tierra, en aquel tiempo, era comunal, del pueblo. Después se fue privatizando y pasó a ser propiedad de las familias que históricamente vivieron en el lugar. Las vegas del río fueron inundadas por la represa Chixoy.

Hace unos 60 años hubo una plaga de broca que deforestó los pinares de la ribera del actual embalse. Sólo resistió ese árbol llamado "Yague". En aquel tiempo había pinos por todas partes. No se sabe porqué llegó esa plaga que le dicen "broca".

Algunos y algunas habitantes de la comunidad San Juan Las Vegas se reunieron en la escuela. (037)

Daños provocados por la represa

Las obras del embalse cerraron el paso a la comunidad. No había por donde salir o entrar. El INDE puso una cuadrilla para abrir camino hasta Chicruz, pero siempre costaba mucho. Había que tirar piedras y bejucos para poder pasar. Finalmente fue la institución COGAT la que apoyó para abrir la brecha hasta Chicruz. La mano de obra la puso la comunidad a cambio de alimentos por trabajo (maíz, arroz, fríjol y aceite).

Actualmente, continúa siendo muy costoso el paso desde Pacaní hasta la comunidad, principalmente cuando baja el embalse en verano. La población tiene que desplazarse con carga por caminos intransitables, llenos de lodo. Hay necesidad de una carretera desde Pacaní hasta la comunidad. La carretera podría llegar hasta Chicruz y beneficiar también a esta aldea.

Cuando existía el embalse no costaba trabajar. Había plan y vegas para la siembra. Ahora la gente está en la medida ocho-veinte. En la pura falda de los cerros. No se puede sembrar. El nivel del agua subió unos 20 metros con la represa.

Las vegas del río daban buena producción. Ahora muchas familias tienen que comprar maíz para sobrevivir. Hay veces que la producción no ajusta para el gasto. Antes se tenían dos cosechas al año y la tierra rendía más.

Los árboles que había sembrados a la orilla del río: naranjas, jocotales, zapote, banano, aguacate... Todos se hundieron bajo el agua. Y el INDE no pagó el precio verdadero que tenían los árboles. La gente se siente engañada. Antes se vendía la fruta en el pueblo. Ahora hay que comprarla.

También se perdieron siembras de maíz, de fríjol, de manías

La enfermedad más común en la comunidad es el paludismo. Antes llegaban a dar medicamento a las familias. Pero ahora no llega nadie, sobre todo a partir de que el embalse está bajo y está difícil la pasada.

La vida cultural de la comunidad ha sufrido pérdidas por la despoblación y el desarraigo. En la comunidad ya no se realizan muchas actividades festivas o espirituales: día de Cruz, marimba, bailes, celebración de la costumbre... La capilla quedó bajó el agua.

Vista de una orilla de la comunidad San Juan Las Vegas. Cuando baja el río cuesta mucho cruzar por el lodazal que se forma (02)

Las mejores tierras quedaron sepultadas bajo el agua. Ahora hay que sembrar en las faldas y la tierra no es buena (38)

Sobre los recursos de la comunidad

AGUA

Algunos de los cerros cercanos a la aldea cuentan con manantiales que tienen agua incluso durante el verano. De ahí bajan algunas quebradas a desembocar al río Chixoy. Hay agua en el cerro Pacuñas, en el cerro Palo Verde, en el cerro Talpetate...

En la comunidad se toma el agua de 3 nacimientos que quedan un poco alejados (son quebradas). Pero algunas familias tienen que tomar agua del embalse porque no pueden llegar a estas fuentes de agua. En verano hay mucho lodo en el camino y no pueden ir a lavar o a traer agua.

El río está contaminado porque trae la suciedad del pueblo y los drenajes tiran la suciedad al río. El agua que consumen estas familias está, por tanto, contaminada.

Algunas familias han podido poner una manguera en los nacimientos y por gravedad halan un poco de agua para consumo, para bañarse o para dar de beber a los animales.

TIERRA

Algunos títulos de la propiedad de la tierra antes de la represa están en la municipalidad de Cubulco. Otras personas tienen guardados sus títulos particulares.

La tierra a la orilla del embalse es buena tierra. Pero la que está en los cerros no es buena. Algunas familias tienen lotes en la comunidad. Ahí siembran maíz y fríjol (media manzana por familia en promedio). Las familias que no tienen lote siembran en las propiedades de

otros vecinos, según la buena voluntad de los mismos. También se siembra maicillo y en los terrenos de la presa (cuando baja) se cultiva además ayote o manías. Depende de cada uno.

Cuando el invierno no es bueno, la milpa no sale. El trabajo que se hace es para sostener a las familias.

Milpa de D. Rogelio Cruz Ruiz. Cuando el invierno no es bueno, la milpa no sale. (33)

Algunas familias halan agua por gravedad, pero no todas. Pila de D. Gregorio Ruiz Tecú (05)

RECURSOS PARA LA PRODUCCIÓN

Los medios de subsistencia de la comunidad son la pesca, la agricultura y el cuido de animales. Las mujeres trabajan fundamentalmente en sus casas y, en menor medida, hacen petates, huipiles, manteles o servilletas. D. Pablo de la Cruz es la única persona que sabe encontrar colmenas y produce miel.

Es difícil sembrar frutales porque la tierra es muy seca y no enraízan los árboles. Algunas familias tienen sembrado jocote, limón y achiote.

Las familias cuentan con gallinas, coches para engordar y lo que más da son las reses. Con esto se ayudan para la economía. Las gallinas se venden a Q.30.00 o Q.50.00. Los cerditos pueden llegar a Q.500.00 o Q.600.00 y las reses se pueden vender por Q.3,000.00. Las reses dan leche y carne. Algunas familias tienen una o dos o tres. Otras familias no tienen nada y otras tienen 10 o más reses. Se cuidan en potreros algo alejados de la comunidad. Se dejan sueltos. Algunas familias tienen también patos y chuntos.

La comunidad va a hacer leña en sus propios terrenos, aunque no han sembrado muchos árboles. Es un trabajo duro hacer leña. Hay que ir a halar la leña a las cumbres de los cerros.

Dña Anita Ruiz de la Cruz dando de comer a sus gallinas. Los animalitos ayudan a la economía familiar (022)

D. Pablo de la Cruz es la única persona en la comunidad que conoce el modo de las abejas y sabe encontrar colmenas. (07)

Achiote de Dña. Magdalena Ávila Jerónimo. Es difícil sembrar frutales porque la tierra es muy seca (13)

Familia de D. Balbino de la Cruz Teletor. Cuesta hacer leña en San Juan Las Vegas. Hay que ir a buscarla a las cumbres de los cerros (09)

INFRAESTRUCTURA

A la comunidad de San Juan Las Vegas se llega por lancha desde el embarcadero de la aldea Pacaní, situado en el río Chicruz. El río Chicruz desemboca en el río Negro o Chixoy. El viaje en lancha o cayuco es de unos 20 minutos.

Desde Cubulco hasta la aldea Pacaní se puede llegar por carretera. Se tarda un poco más de una hora y el pasaje cuesta Q.1.50. Caminando se hacen unas dos horas.

Por la orilla del río Chicruz hay un camino que llega hasta la aldea Chicruz. Se hacen dos horas caminando hasta llegar a Chicruz. Este camino también tiene una entrada que va hasta la aldea Xococ y a Rabinal.

La escuela llegó a la comunidad en 1978. Se logró gracias a la unión y esfuerzo de los pobladores. El INDE construyó un ranchito de lámina y madera. Esa fue la primera escuela de la comunidad. El INDE tuvo también que pagar un maestro. Como había subido el agua del embalse, los niños y niñas no podían llegar a su antigua escuela en Chicruz. Por eso el INDE se vio obligado a construir la escuela. Luego llegó la institución COGAT y construyó la escuela actual. En aquel tiempo se pensó que era provisional, pero quedó como definitiva.

La comunidad también tiene necesidad de una buena lancha para el transporte y la pesca.

APOYO INSTITUCIONAL

La comunidad ha recibido escaso apoyo institucional. Y no todos los proyectos impulsados han tenido los resultados esperados:

- Por ejemplo, la institución COGAT intentó hacer un tapado para que asentara el agua y así poder sembrar tomate. Pusieron el cemento para hacer el tapado, y mangueras para riego. El proyecto fracasó porque no le pusieron el regulador, el agua salió con fuerza de las mangueras y dañó el tomate. No se dio seguimiento a este proyecto.
- FONAPAZ ayudó con paneles solares y láminas. El problema con los paneles solares es que algunas familias no quisieron de un principio porque había que pagar un poco de dinero. Cuando ya quisieron, no les dieron. Sólo 6 de las 11 viviendas tienen panel solar junto con la escuela. La luz solar ajusta para 3 bombillas por vivienda.
- Hay necesidad de energía eléctrica. Los paneles solares no ajustan. Sólo dan para dos o tres días. Cuando se apaga todo hay que usar ocote y candil.

La institución COGAT apoyó con la construcción de la escuela. Caritas ayudó a poner letrinas.

Para tener buenas cosechas hay necesidad de echar abono. Aunque lo más importante es el agua (si pega mucho el verano no sale buena cosecha). Algunas familias ya hicieron aboneras con el apoyo de SHARE, pero todavía hace falta ver los resultados.

SHARE también apoya para la conservación de suelos. Se están haciendo cercos de piedra y se consigue arroz, aceite y fríjol. También obtienen alimentos las familias con niños pequeños.

D. Rogelio Cruz Ruiz y su familia nos muestran el panel solar apoyado por FONAPAZ. No obstante, siempre hay necesidad de energía eléctrica (028)

Las letrinas de la comunidad fueron apoyadas por Caritas. En la fotografía se observa la pared de la letrina de D. Balbino de la Cruz y Dña. Blanca Luvia Reyes (39)

SHARE apoya la alimentación de los niños menores de 3 años. Familia de Dña. Angelina Cruz Ruiz (24)

Las familias han logrado arroz, aceite y fríjol construyendo cercos de piedra para evitar la erosión. D. Gregorio Ruiz Tecú y su familia han sido beneficiados por SHARE (03)

Sobre la vida de la comunidad

SALUD

Cuando hay campaña de vacunación llega una enfermera a la comunidad. Pero no siempre. También hay que ir a vacunar a los niños y niñas de la comunidad a Pacaní o a Chicruz.

Cuando la gente se enferma hay que viajar al pueblo, al Puesto de Salud o al Hospital. También hay un Centro de Salud en Chitomax pero no se utiliza porque no cuenta con muchos servicios y está muy lejos. La gente viaja al pueblo por 3 quetzales desde la carretera (Pacaní). Cuando hay necesidad de pagar un carro particular porque la enfermedad es grave se pagan Q.50.00.

La consulta cuesta Q 1.00 en el hospital y cuando no hay medicinas las familias se llevan las recetas a la comunidad. Si tienen dinero pueden comprar la medicina; y si no tienen dinero, se quedan sin medicina y no se pueden curar.

En la comunidad no hay promotor de salud. Hay una comadrona pero ya está muy anciana. No tiene estudio o papeles. No obstante, siempre acompaña a las mujeres al hospital. Cuando las mujeres quedan embarazadas van al pueblo porque es más seguro.

La comunidad no recibe ningún servicio de salud. Hay que desplazarse al pueblo. En la fotografía, D. Eusebio Ruiz de la Cruz. (026)

Dña. Rufina Ruiz Raymundo tiene 65 años. Lleva unos 25 años trabajando de comadrona. Dice que ya aprendió y que no le cuesta (21)

Antes se sembraban muchas plantas medicinales para combatir las enfermedades. El problema es que ahora las plantas no pegan y se mueren. Los montes que se usaban antes eran el quino, cortán, tinta cerón... Ahora ya no crecen en la comunidad. Ahora se utiliza la caparachí, la hierbabuena, el apazote y la ruda. Se usan para el dolor de estómago, el dolor de cuerpo y la disentería blanca. La planta llamada quiebramuela se usa para el dolor de muelas

El eucalipto se utiliza para la tos. Para el paludismo se junta con limón y con mango bien cocido. Se baña a la gente con el agua de estas plantas.

La planta llamada quiebramuelas se utiliza en la comunidad para aliviar el dolor de las muelas (01)

EDUCACIÓN

A la escuela van 15 niños y niñas que estudian de primero a quinto grado. Algunos hijos o hijas de las familias estudian en el pueblo, en la colonia El Naranjo.

Un problema es que se cambia a cada rato de maestro. Hasta ahora sólo han llegado maestros por contrato. Se necesitan maestros presupuestados. La maestra que hay en la actualidad sí es cumplida.

PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

Cuando baja el embalse, la población aprovecha para sembrar. La cosecha se logra si no sube la presa. Si sube la presa queda enterrada bajo el agua y se pierde el trabajo. Algunas familias tienen su terreno en el embalse y siembran verduras y hortalizas.

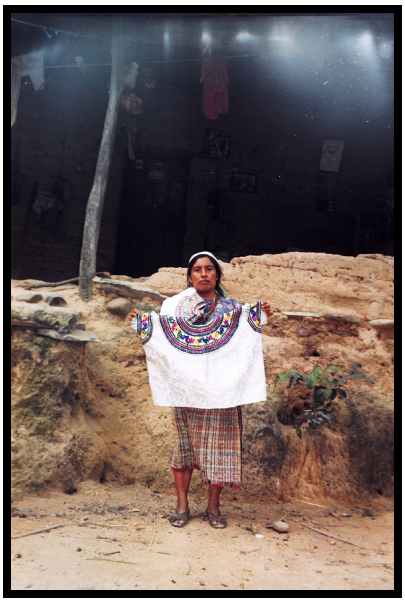
Para saber si la presa sube o no, y por tanto, si se puede o no sembrar milpa u hortaliza, la gente tiene una señal: "las cabañuelas". Las cabañuelas implican observar el tiempo determinados días del año, comenzando el primero de enero. Se mira si está nublado o está claro, si hay mucha agua o poca... Las cabañuelas indican si el agua va a subir o va a estar pacha. El problema es que esta señal a veces engaña. Por ejemplo, en el 2002 no sembraron nada porque la comunidad pensó que el embalse iba a subir. Pero no subió y perdieron la oportunidad. Y en el 2000 la gente sembró y como subió el agua se perdieron todas las cosechas.

Como no se produce mucho, sólo se cultiva para el gasto. No ajusta para vender. Las familias tienen que ir al pueblo para ganar un poco de dinero. La limpia de milpa se paga a Q.20.00 por día. Los ayudantes de albañil ganan un poco más: Q.25.00 por día.

Algunas personas van a cortar caña a la costa. Es un trabajo duro que no todos resisten por el calor. El sol es muy fuerte. Se sale a las 5.00 a.m. y se regresa a las 8.00 o 9.00 de la noche. Pero si el trabajador hace sus 7 u 8 toneladas al día tiene un promedio bueno. Se están pagando Q.10.00 y Q.10.50 por tonelada.

En enero y febrero se comienza a pescar. Se pesca con trasmayo, atarraya y anzuelo. Cuando se junta un poco de pescado se vende en Cubulco. La tilapia, el guapote y la carpa se venden a Q.3.00 la libra. Cuando son grandes se venden a Q.5.00 la libra.

Algunas mujeres saben hacer petates y bordar huipiles. Los petates se venden a Q.12.00 en Cubulco. Hay hombres que hacen matates, hamacas o atarrayas.



Dña. Odilia Elizabeth nos muestra un huipil elaborado por ella. Otras mujeres saben hacer petates o servilletas (25)

D. Salvador Santiago Reyes y su familia. Cuando se junta un poco de pescado se va al pueblo a vender. (17)

D. Vicente Raymundo, presidente del comité de padres de familia, junto con su esposa. Las mujeres están organizadas para dar la alimentación a los niños y niñas (19)

ORGANIZACIÓN

La comunidad está organizada en el Comité de Padres de Familia. Están legalizados y tienen libro de actas. El trabajo principal de este comité es manejar el dinero escolar para la alimentación de los niños y niñas. Las mujeres son las que cocinan los alimentos. Todas las madres participan. Se organizan en grupos y unos días llegan unas a cocinar y otros días llegan otras.

La comunidad, aunque son pocas familias, no está muy unida y a veces hay problemas entre vecinos. No todas las familias están de acuerdo. Para que haya un acuerdo es necesario tener una buena comunicación.

Es necesario fortalecer la organización de la comunidad. Hacer un esfuerzo por trabajar juntos y unidos. Una persona proponía formar un comité promejoramiento para mejorar la organización.

Cuando se envía un mensaje a la comunidad se hace a través de la radio. Este es el sistema principal que utiliza, por ejemplo, la colonia El Naranjo cuando tiene que mandar un aviso. El problema es que a veces la gente en la aldea no escucha la radio.

VIDA COTIDIANA

Actualmente, en la comunidad sólo se celebra el día de la madre y el 15 de septiembre. En estas fechas se reúne un poco de dinero para una refacción o un almuerzo. Cada quien con su familia celebra la navidad. Se hacen supes, que son tamales de frijol con pepita. En Semana Santa las familias hacen tamales para sus amigos.

Las mujeres se mantienen en la casa "haciendo las tortillas". Es trabajo, pero no ganan dinero por ello. Las mujeres son las primeras que se levantan en el día, a las cuatro de la mañana. Ellas juntan el fuego, hacen el café y las tortillas, muelen el maíz. A las 6.30 a.m. todo está listo para cuando se va el hombre a trabajar.

Las mujeres desayunan a las 8.00 a.m. De ahí en adelante barren, lavan los trastes, van a lavar ropa al río... Si hay pescado lo preparan y cocinan. La cena es a las 6.00 p.m. Los maridos se acuestan a las 7 de la noche y las mujeres se van a dormir a las 8.00 p.m. después de hacer todas las tareas de la casa. Las mujeres tienen molinos de mano (cuestan Q.129.00) gracias al esfuerzo de cada familia. Los materiales con los que trabajan las mujeres son: tinaja, olla, canasta, comal, cucharón y guacal. Para lavar en el río se utiliza tabla. No se puede lavar con piedra porque el río sube.

Los patojos grandes van a la escuela a las 7.30 a.m. para asearla. La clase es de 8.00 a.m. a 12.30 p.m. Cuando salen de la escuela, en la tarde, estos patojos ayudan a la familia con mandados o se ponen a jugar.

Satrar Enrique cuidando de sus animalitos. Las mujeres son las primeras que amanecen y las últimas que se acuestan. (18)

Familia de D. Pablo de la Cruz. En la comunidad se celebra el día de la madre y el 15 de septiembre (10)

Créditos

Este informe contiene los resultados de la visita de campo realizada a la comunidad San Juan Las Vegas el día 4 de diciembre de 2003.

El estudio pretende conocer los daños que tuvo la comunidad por la construcción de la represa Chixoy, así como identificar los trabajos que se hacen en San Juan Las Vegas y las necesidades más importantes del caserío.

Las actividades realizadas fueron las siguientes:

- Reunión con la comunidad.
- Entrevistas individuales.
- Recorrido de campo. Fotografías.

Este estudio se hizo gracias al trabajo y apoyo de algunos de los investigadores de las comunidades afectadas: Salvador Santiago (San Juan Las Vegas), Victoriano Díaz Pérez (Colonia El Naranjo) y Alejandro Chen (Asentamiento Pacux).

Apoyaron la investigación los miembros de la directiva de la Asociación Nueva Unión Maya Achí, de Cubulco, D. Alejandro Ruiz y D. Juan Morente Vásquez.

Este estudio pudo realizarse gracias al trabajo de algunos investigadores de las comunidades afectadas y al apoyo de la Asociación Nueva Unión Maya Achí y de la institución Derechos en Acción. En la fotografía: Alejandro Ruiz, Rolando Cujá, Salvador Santiago, Victoriano Díaz Pérez, Alejandro Chen y Juan Morente Vásquez (41)

14. ALDEA EL ZAPOTE
Santa Cruz, Alta Verapaz

Introducción

En la comunidad viven unas 15 familias. La mayoría de las familias proceden de Puente Viejo. Allí sembraban. Cuando se dio el reasentamiento el patrón mandó a la gente para El Zapote.

Las personas que se beneficiaron con el reasentamiento en Rosario Italia o San Antonio Panec fueron las que quedaron por debajo de la línea ocho-veinte. Los que se quedaron por encima no fueron beneficiados con nada. La comunidad está formada por estas familias junto a aquellos que, aún estando debajo de la ocho-veinte, renunciaron a marcharse. Y finalmente, viven en la aldea unas pocas familias nuevas.

Otra versión de algunas familias es que se quedaron sin tierra en Rosario Italia o San Antonio Panec porque no les apuntaron en la lista o porque no les tomaron en cuenta. Hay descontento en estas familias.

Vista del río Carchelá. La inundación del río fue una responsabilidad del Gobierno de Guatemala, del INDE y del Banco Mundial. Estas entidades debieron asegurar que la población afectada iba a recibir compensación por las pérdidas sufridas (35)

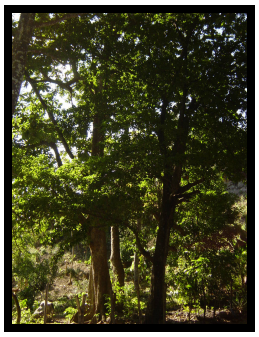
La gente recuerda que hace muchos años, como no había dinero, en el mercado de Los Encuentros se hacían trueques. La gente llevaba maíz y lo cambiaba por fríjol o al revés. O

llevaban unas cosas y las cambiaban por otras. Pero esto fue hace muchos años. Hay gente que lleva más de 60 años en la comunidad. Y muchos nacieron ahí mismo.

El nombre de la comunidad es porque hay unos grandes zapotes cerca del nacimiento, en el centro de la aldea.

Varias personas de la comunidad han contribuido información para este estudio, pero la comunidad entera no se ha reunido y tomado la decisión de unirse al esfuerzo para solicitar reparaciones.

Vista de la comunidad El Zapote



Estos son los árboles de zapote que dan nombre a la aldea.

Daños provocados por la represa

Un problema que se ha dado en la comunidad El Zapote, desde la construcción de la represa, ha sido que ya no hay celebraciones en la comunidad. Antes, siempre había alguna alegría o actividad comunitaria. Ahora todo eso se ha perdido. Antes llegaban los de Canchun y Río Negro a cantar en la capilla. Ahora no llega nadie.

La infraestructura de la comunidad quedó bajo la represa. Por ejemplo, la capilla católica que había antes fue botada por el ejército. Las viviendas quedaron bajo el agua:

- Las mejores tierras, las más productivas, quedaron bajo la represa. Ahora cuesta mucho cultivar.
- La comunidad dejó bajo el río gran cantidad de árboles frutales: chicos, mangos, jocotes, naranjas, guineos... También quedaron bajo el agua muchos cultivos: maguey, café, caña... Antes, la fruta se lograba en la comunidad. Ahora hay que comprarla.
- Cuando sube la represa, los niños y niñas que van a la escuela tienen que pasar por caminos peligrosos. Pueden resbalar y caerse al agua.
- Una enfermedad que se da mucho es el paludismo. Hay mucho zancudo en la comunidad. Tal vez por el agua de la represa.
- El INDE no ha hecho ningún trabajo ni ha dejado ningún beneficio a la comunidad.

Los niños y niñas de la aldea tienen que pasar por caminos peligrosos cuando van a la escuela

Las mejores tierras quedaron bajo el agua del río Carchelá. Ahora cuesta mucho conseguir fruta. Hay que comprarla.

Sobre los recursos de la comunidad

AGUA

La mayoría de familias hala agua de un nacimiento situado a unos 300 o 400 metros de la comunidad. Un problema que hubo es que algunas familias halaban agua con manguera de este nacimiento. Pero la misma gente cortaba las mangueras. El Zapote no es una comunidad muy unida. Hay necesidad de un proyecto de agua potable y que la misma gente lo cuide.

El nacimiento se contamina con los mismos desechos que bota la gente. A veces, provoca enfermedades.

Ojo de agua de El Zapote. De esta quebrada hala el agua la comunidad.

TIERRA

Familia de D. Modesto Morales. Hay mucha confusión en la comunidad sobre la propiedad de la tierra. La comunidad no está unida

La mayoría de la tierra pertenece a un solo hombre, Don José María Hernández. Unas pocas familias tienen título de propiedad porque compraron un pedazo.

Se dicen que una familia cuenta con título de propiedad de un terreno que, en su mayoría, fue inundado.

Otras personas cuentan que la tierra la compró Don Modesto Morales. Hay mucha confusión con la propiedad de la tierra. Algunas familias se quejaron, incluso, de que no les dejan sembrar mucha milpa.

RECURSOS PARA LA PRODUCCIÓN

- En la comunidad hay algunos árboles de diferentes clases. Hay pinos, jocotes, mangos, zapotes...
- Para cultivar siempre se utiliza abono químico. La tierra no es de buena calidad. Quiere agua y abono.
- El maíz se guarda en tapanco para que no se dañe. Se le echa folidol para cuidarlo del gorgojo.
- Las familias cuentan con algunas gallinas, patos o coches. Los animalitos se venden cuando hay necesidad. A veces, las gallinas se mueren de accidente.
- Todavía se encuentran algunos animales de monte como el venado, el coche de monte, tepescuintle, mapache, zorrillo... Cada vez hay menos porque cada ocho días llega gente para cazar.
- Un recurso muy importante en la comunidad es la hoja de palma. Hay que secarla y después sirve para hacer petates y escobas. Es una gran ayuda para las familias.
- En la comunidad se consigue la leña necesaria para el consumo de las familias. No hay que comprar la leña pero cuesta lograrla. Hay que subir a los cerros.

Dña Santa Sabana Toj haciendo petate. En la comunidad es muy importante la hoja de palma

D. Ruperto Sánchez Morán con su familia Alicia, Marcela y María Elena Sánchez. Para sobrevivir hay que trabajar duro.

Familia de Micaela Estena Ajchicú. Las viviendas son de bahareque. Las construyen las mismas personas de la comunidad

Dña. Laura Rodríguez con su hija Adelaida Sánchez. Las viviendas no cuentan con luz eléctrica

INFRAESTRUCTURA

Las viviendas son de bahareque. Fueron construidas por las mismas personas de la comunidad. En hacer una casa se tardan unos quince días. Los techos son de paja con barro para que aguanten. Una casa de bahareque dura entre 8 y 10 años. Después hay que volver a construir.

La comunidad tiene una capilla católica y una clínica. También hay una escuela para el estudio de los niños y niñas.

El pasaje hasta Santa Cruz cuesta Q.6.00 la ida. Sólo los días jueves y domingo sale carro para el pueblo. Cuando no hay dinero, la gente tarda cuatro horas caminando en llegar a Santa Cruz. La comunidad quiere solicitar una lancha para poder llegar a Pueblo Viejo y que el transporte sea más fácil.

La comunidad no cuenta con luz eléctrica.

APOYO INSTITUCIONAL

Don Oto es el ingeniero que ha llegado a la comunidad de parte de la Pastoral Social. La Parroquia apoyó con un proyecto de hortalizas. Sembraron rábano, zanahorias, cilantro y también milpa y fríjol. Se espera poder vender algo de este producto en Tactic o en Santa Cruz.

La familia de Marta Rodríguez y Ramón Sis fue apoyada con el proyecto de hortalizas de la Pastoral Social

Jacinta Toj Rodríguez es la comadrona de la comunidad. En la fotografía, junto a Teófilo Milian Toj y sus nietos

SALUD

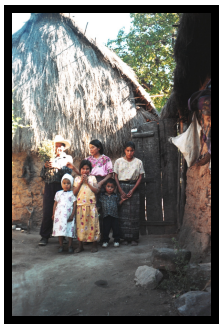
En la comunidad hay dos promotores de salud. Cuando pueden dan remedios a la gente para la calentura, el catarro, la tos, la gastritis... Estos promotores son apoyados por el Ministerio de Salud.

También hay una comadrona que habrá traído unos 30 o 40 niños. Lleva doce años de comadrona. Su abuela y su mamá la dejaron el don. Ella le está enseñando a su nuera cómo se hace todo.

Un doctor llega una vez al mes a la clínica de la comunidad. Siempre da la medicina que necesitan las familias, pero a veces deja la receta. El problema es cuando la gente se enferma los días que no llega el doctor. Cuesta mucho llegar a Santa Cruz o comprar los remedios.

En la comunidad se utilizan algunas plantas para curar enfermedades. Por ejemplo, la ruda se usa cuando los niños se ojean. El monte chuchito cura la diarrea y el dolor de cabeza. El albejut sirve también para la diarrea y para el vómito. También se le da a la mujer que no nació su hijo.

María del Carmen Morales con sus hijos Carlos Romeo y Fernando Toj. Un médico llega una vez al mes a la comunidad.



Las familias usan plantas medicinales para curar algunas enfermedades

EDUCACIÓN

En El Zapote, los niños y niñas pueden estudiar hasta quinto grado. Sólo llega un profesor a la escuela desde Santa Cruz. Hay 35 alumnos. Hay necesidad de más maestros.

El maestro no es muy cumplido porque sólo da clase de lunes a miércoles. Luego se va para su casa. El horario de clase es de 7.30 a.m. hasta 12.30 p.m. En la escuela se da a los niños galleta y atol.

PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

Un problema grave en la comunidad es la falta de trabajo. Muchas personas de la comunidad tienen que ir al pueblo o a la costa a conseguir trabajo. Es la única forma de obtener un poco de dinero para sobrevivir.

Los hombres trabajan en la agricultura, principalmente. Lo que más se siembra es el maíz y el fríjol. Algunas familias siembran en asocio porque así se aprovecha mejor y se cuida el suelo. Algunas familias se ayudan con la pesca. El problema es que necesita mucha inversión para tener los materiales.

Las mujeres hacen petates y escobas y tejen huipiles, servilletas y bolsas. La venta se hace en San Gabriel o en Rabinal. Las escobas se venden a Q.2.00 y los petates cuestan Q.10.00. Los huipiles se venden a Q.200.00 cada uno, pero no da buenos resultados porque hay que comprar el hilo.

Irma Yolanda, Pedrina e Irma Morales Saban. Algunas mujeres tejen huipiles, bolsas y servilletas. Es una gran ayuda.

Algunas familias viven de la pesca. No todos tienen trasmayos porque son muy caros.

Domingo Toj Saban es el presidente de la comunidad. En la fotografía, con su esposa Silvia Morales y sus hijos. Es difícil trabajar en la comunidad porque no está muy unida.

ORGANIZACIÓN

En El Zapote están formados varios comités. Hay comité de escuela, comité de Pastoral Social, comité de Parroquia y alcalde auxiliar. El problema es que la comunidad no está unida. Hay mucho pleito entre las familias.

VIDA COTIDIANA

Los meses de hambre en la comunidad son los meses de junio, julio y agosto. No hay dónde lograr alimentos.

De la Parroquia de San Cristóbal llega el padre Herman Sierra a dar misa. El padre llega cuando la comunidad le hace una solicitud. Cada domingo se hace la celebración de la palabra de Dios.

En la comunidad se hace boj. Mucha gente bebe demasiado guaro. Esto no ayuda a la unidad de las familias, siempre hay problemas.

Matias Rodríguez junto con su esposa Hermenegilda Toj y sus hijos. Un problema importante es el consumo de alcohol en la comunidad

D. Máximo Sánchez tiene 83 años. Es una de las personas que más conoce de la vida de la comunidad. En la fotografía, son su hija Cevin Morales y sus nietos

Creditos

Este informe contiene los resultados de la visita de campo realizada a la comunidad El Zapote el día 8 de diciembre de 2003.

Las actividades realizadas fueron las siguientes:

- Reunión con la comunidad.
- Entrevistas individuales.
- Recorrido de campo. Fotografías.

Este estudio se hizo gracias al trabajo y apoyo de algunos de los investigadores de las comunidades afectadas: Bernardino Sis (Rosario Italia), Victoriano Díaz Pérez (Colonia El Naranjo) y Alejandro Chen (Asentamiento Pacux). También apoyó la investigación D. Santiago Fernández, en aquel tiempo miembro del comité de Rosario Italia.

Grupo que apoyó la investigación: Santiago Fernández (Rosario Italia), Alejandro Chen (Río Negro), Bernardino Sis (Rosario Italia), Victoriano Díaz (El Naranjo) y Rolando Cujá (Pacux)